

## **DRAMATURGIA Y ESCUELA I.**

---

**Obras teatrales para niños y propuestas didácticas de  
abordaje de los textos**

### **ANTÓLOGA**

**GABRIELA LERGA**

### **PEDAGOGAS**

**GABRIELA LERGA**

**ESTER TROZZO**

### **AUTORES DRAMÁTICOS**

**OLGA BALLARINI**

**CLAUDIO MARTINEZ**

**MIRTA RODRIGUEZ**

**MARY SCLAR**

**ESTER TROZZO**

**Colección Pedagogía teatral**

**Coedición Instituto Nacional del Teatro- Facultad de Artes y Diseño.**

**Universidad Nacional de Cuyo 2004**

**La coordinación de la producción, la selección y el ajuste de los trabajos de diferentes autores, con los que se conforma este libro, estuvo a cargo de la Profesora Ester Trozzo de Servera**

**ISBN 987-43-8316-X**

## PRÓLOGO

Esta antología, destinada a los dos primeros ciclos de la EGB propuestos por la Ley Federal de Educación, está enriquecida con reflexiones pedagógicas y actividades didácticas originales e intenta acercar al niño a la literatura dramática y brindar estrategias a maestros, docentes de Teatro y elencos con compromiso pedagógico.

En Mendoza incursionamos durante cuarenta años en los senderos de la pedagogía teatral. Desde 1960, se ha recorrido un largo camino y se atesoran experiencias pioneras que surgieron como esfuerzos e intentos destinados a insertar el Teatro en la escuela. Diferentes ámbitos educativos e institucionales: el Departamento de Extensión Universitaria, la Escuela de Teatro de la U.N.Cuyo y el Ministerio de Cultura y Educación, propulsaron, a lo largo de estos años, la implementación del Teatro en los niveles primario, secundario y universitario.

En este terreno fértil, un grupo de investigadores de la Facultad de Artes y Diseño advertimos la necesidad de escribir textos destinados a docentes. Así es como publicamos, desde la editorial Aique "*Teatro, adolescencia y escuela*" y "*El teatro en la escuela*" en 1998. Luego, continuando con esta preocupación por cubrir la fuerte demanda de textos pedagógicos, dirigí el presente trabajo con el apoyo de un subsidio de CECYT (Consejo de Ciencia y Técnica de la UNC), desde 1998 hasta 2001. En la actualidad, felizmente, el INT se interesa por la difusión de este trabajo y por brindar a docentes de todo el país la posibilidad de contar con bibliografía específica.

Las autoras Gabriela Lerga, joven investigadora, y Ester Trozzo, experimentada pedagoga, son profesoras especializadas de nuestra Facultad y conforman, junto a mí y a otros colegas, el grupo de investigadores del Teatro en la educación, al que ya hice referencia.

En este libro nos ofrecen una selección de textos dramáticos para niños escritos por dramaturgos mendocinos y mediados por ellas con claridad y adecuación al sujeto de aprendizaje. Es un producto integral, conciliador de marcos teóricos y conceptuales con propuestas didácticas para probar en experiencias de aula.

Las actividades sugeridas tienden a recuperar el placer y el interés por la lectura y la apreciación de espectáculos y estimular el trabajo expresivo mediante el juego dramático, la improvisación y la dramatización. A cada texto corresponden actividades pautadas, secuenciadas y graduales. También cabe destacar sus miradas particulares de abordaje del género dramático como hecho espectacular, para su probable representación. Se aportan datos sobre el autor, la forma teatral adoptada, la temática y la cantidad de personajes.

Resultan muy interesantes las reflexiones sobre los aprendizajes que pueden propiciarse desde el trabajo con estos textos: la conformación de la identidad, la conciencia grupal y la actitud social, la corporalidad, el mundo interno y la fantasía. Las autoras señalan que la actividad teatral supone participación y cooperación por ser una práctica colectiva, sometida a reglas, señalando la importancia de estos aprendizajes en el desarrollo del niño de hoy, contextualizado en la difícil sociedad contemporánea, caracterizada por la incomunicación, el egoísmo y la falta de respeto a las normas.

Sus lúcidas sugerencias son adaptables a las realidades cotidianas de escuelas ciudadanas, rurales, estatales y privadas, de diferentes niveles económicos y socioculturales. Asimismo, proponen la relación con obras dramáticas regionales que responden a las vivencias y a la vida corriente de diversos ámbitos para difundir dramaturgos de las provincias en un intento de rescate, recuperación y divulgación de un rico patrimonio literario muchas veces ignorado en un campo cultural monopolizado por la Capital Federal.

Estoy convencida de la utilidad de este libro como camino de encuentro entre docentes, niños y Teatro. Sin lugar a dudas, contribuirá a la formación de seres íntegros, respetuosos, solidarios y libres en interacción inteligente y creativa con su realidad histórica y cultural, capaces de comprenderla y transformarla.

Es un texto útil, claro, ágil, integral, interesante y profundo en contenido e interlocución, capaz de convocar a la lectura y a la práctica del aprendizaje. En suma, una amena conversación metodológica sobre el fascinante territorio de la enseñanza, el Teatro y los niños. Aplaudo a las autoras y a los dramaturgos por este merecido logro. Ahora, ellos tienen la palabra...

Graciela González de Díaz Araujo  
Directora del Proyecto de Investigación  
que fue base para este libro

## QUE NOS PROPONEMOS...

Este libro, que pretende ser una feliz instancia de acercamiento del niño a la literatura dramática, tiene múltiples posibilidades de aprovechamiento:

- Puede ser un texto de lectura recreativa, adentro y afuera de la escuela. Nadie desea lo que desconoce. Si no acercamos a los niños a la literatura dramática, nunca serán sus lectores.
- Puede ser una herramienta de consulta para el maestro animador de juegos expresivos, interesado en el desarrollo de los afectos infantiles.
- Puede ser fuente de estrategias para el profesor de Teatro, no porque su tarea sea montar obras con niños, sino porque tendrá un paradigma posible de desarrollo de temáticas que interesan a los niños y de estructuras textuales apropiadas para guiones que sean accesibles y valiosos para un destinatario infantil.
- Y también puede ser una oportunidad para que un elenco profesional con compromiso pedagógico, seleccione una de estas obras y la recree, desde su propia puesta en escena. Y, si desea ir más allá en su compromiso con la escuela, para que elabore y entregue a los docentes espectadores, folletos de aprovechamiento curricular en los que reproduzca las fichas de trabajo que aquí les ofrecemos.

Hemos seleccionado un corpus de textos de teatro para niños, de dramaturgos mendocinos, con la intención explícita de contribuir a la divulgación del teatro regional. Consideramos que sería un aporte muy significativo a la educación de los niños argentinos, que cada región del país descubra y promueva a sus propios escritores y los acerque, en formatos mediados como este, a la escuela.

Hay que destacar que los dramaturgos y las dramaturgas que vamos a abordar realizan su quehacer desde diferentes espacios. Olga Ballarini autora de **Los consejos de Don Tembleque**, además de escritora, es una comprometida docente. Claudio Martínez, autor de **La máquina de jugar** y Mirta Rodríguez, autora de **Martín Fierro a la frontera, un circo a su manera...** son reconocidos actores y directores de Teatro. Mary Sclar, autora de **Los pájaros cantan mal**, se desempeña en el ámbito de la escritura literaria. Y Ester Trozzo, autora de **Cuentos de vereda**, se distribuye entre el ámbito de la literatura, el área educativa y el mundo del Teatro. Los perfiles de los dramaturgos son diversos y, por lo tanto, sus producciones también.

En la actualidad, el desarrollo del Teatro en las escuelas, de un modo más o menos incipiente según la provincia, es una realidad. Las propuestas

pedagógicas que acompañan a cada una de las obras, quieren ser un aporte para el trabajo en el aula.

### **Aprender Teatro en Primer y Segundo Ciclos de EGB**

En la concepción tradicional de aprendizaje se otorgaba especial jerarquía a los aprendizajes contenidos, a la transmisión de información.

Predominaba el aprendizaje memorístico, caracterizado por procedimientos repetitivos que reproducían datos sin relacionarlos entre sí. Y, sin conexiones lógicas entre los conocimientos. Así no se aprende o se olvida lo aprendido, con facilidad.

Hoy, se tiene conciencia de que el desarrollo del individuo compromete no sólo su crecimiento mental, sino también físico, social y emocional. Se sabe que conocer es comprender significados. Se denomina significativo al tipo de aprendizaje que permite incorporar información mediante un proceso reflexivo. Este se produce cuando la nueva información se relaciona con experiencias, hechos u objetos, previamente conocidos. O sea cuando hay una participación activa del sujeto en su proceso de aprendizaje.

En síntesis, el sujeto aprende accionando sobre la realidad. Esto le permite plantearse interrogantes y objetivos, realizar nuevas exploraciones y abstracciones. Desde esta perspectiva, el trabajo en el aula necesita fundamentarse en un proceso de aprendizaje interactivo y constructivo, considerando el espectro completo de las capacidades y los talentos de los sujetos de aprendizaje.

Toda persona, gracias a la educación recibida, debería estar en condiciones de poseer un pensamiento autónomo y crítico y de elaborar un juicio propio, para determinar por sí mismo qué debe hacer en las diferentes circunstancias de la vida.

Los aprendizajes teatrales cumplen con todos estos requisitos. Promueven la vivencia, la interactividad, la revisión crítica de la realidad y el pensamiento autónomo. El educador, como animador de este proceso, lo coordina y propicia la participación comprometida de los alumnos y la transferencia de lo aprendido a otras situaciones de la vida.

A partir de la Ley Federal de Educación se reafirma el Teatro, dentro del Área de Educación Artística, como un saber en sí mismo. Posee contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales, que le son propios. En la asignatura Teatro se revaloriza el aprendizaje con respecto al espacio, al propio cuerpo expresivo, a la voz, a la comunicación y al trabajo cooperativo.

Se utilizan los elementos de la estructura dramática como código del lenguaje teatral. Se desarrolla el pensamiento creativo y la imaginación. Y estos saberes son útiles tanto para producir una creación artística como para resolver exitosamente un problema de la vida cotidiana.

En los dos primeros ciclos de EGB crecer y descubrir el mundo es una actividad permanente que necesita espacios de confianza dentro de la escuela, para poder ejercer con espontaneidad y libertad, la propia capacidad creadora jugando, creando y expresándose.

La fantasía infantil no se detiene en la esfera de los sueños, como sucede con los mayores. El niño quiere encarnar en acciones, en imágenes vivientes, todo lo que piensa y siente. Vigotsky afirma que... *el niño mimitiza*

*las impresiones que percibe del medio que lo rodea. Como resultado de esto, crea las situaciones y el ambiente que no le proporciona la vida, para improvisar impulsos emocionales. El drama (teatro), como forma de expresión, yace hondamente en la naturaleza de los niños.*<sup>1</sup>

En el espacio pedagógico teatral se pueden integrar el sentir, el pensar y el actuar. Se producen situaciones de juego análogas a la vida, en las cuales no se corren riesgos psicológicos y se elaboran conductas y valores que favorecen el proceso de autoconstrucción personal. Incentiva la percepción crítica y las posibilidades de comunicación.

El Teatro no se puede aprender solo, necesita de los otros, es siempre una actividad colectiva. Partiendo del descubrimiento del espacio y del grupo, después de reconocerse a sí mismo, desemboca en creaciones imaginarias colectivas e individuales. Todo lo que socializa el teatro, es útil para una posterior inserción social exitosa.

Cañas, en su *Didáctica del Teatro* afirma: *El desarrollo de la creatividad en el niño producirá efectos determinantes para su formación integral, que irán desde su sensibilización, pasando por un enriquecimiento de su vocabulario personal, fluidez oral y escrita, expresión, formulación de ideas, asociaciones, disociaciones, originalidad.*<sup>2</sup>

La imaginación como base de toda actividad creadora, se manifiesta por igual en todos los aspectos de la vida cultural posibilitando la creación artística, científica y técnica. Podemos comprobar fácilmente que los procesos creadores se advierten en los niños desde la más temprana infancia. Con la pedagogía teatral en la escuela se quiere fomentar esta capacidad, importante para el desarrollo personal y la madurez del niño. Desde los primeros años de edad, encontramos procesos creadores que se reflejan, sobre todo, en sus juegos.

Las clases de Teatro, en el Primer y Segundo ciclo, están fuertemente basadas en el juego. Todo profesor de Teatro experto sabe que el juego es un instrumento dinámico, integrador del grupo, canalizador de conflictos y sentimientos, estímulo para los sentidos y la imaginación, medio para el desarrollo de aspectos de entrenamiento expresivo de la voz, el cuerpo en el espacio, el gesto, la palabra y los procesos perceptivos y emotivos.

El juego espontáneo de las primeras clases irá evolucionando hacia el juego teatral o dramático, que ya es un juego educativamente planificado, con normas y pautas de actuación que estimulen el desarrollo en diversos ámbitos y la construcción del conocimiento, optimizando el aprendizaje. Vamos del juego libre al juego organizado.

El juego dramático implica que haya reglas, como delimitar un espacio y un tiempo de actuación. Está presente la obligación de actuar con los demás y para los demás. En el juego, el niño tiene un solo destinatario, su compañero de aventuras; mientras que en el juego dramático, el destinatario es doble: su compañero/os del juego y el público que mira (maestros, alumnos, padres).

Es una realidad que el niño juega con seriedad y compromiso. Es importante aprovechar los valores del juego para desarrollar un proceso de acercamiento y conocimiento del teatro como arte y elemento de comunicación entre las personas.

---

<sup>1</sup> L. S. Vigotski. *La imaginación y el arte en la infancia*, México, Fontamara, 1997, pág. 85.

<sup>2</sup> Estos son factores que desarrolla, ampliamente, José Cañas en su libro *Didáctica de la expresión dramática*, Barcelona, Octaedro, 1994, págs. 185, 186.

## **Literatura dramática en la escuela ¿Para qué?**

Para imaginar con creatividad, el pensamiento requiere de ideas, de fantasías, de metáforas. Estimular la creatividad de los alumnos a través de diferentes actividades y materiales de trabajo es una responsabilidad de todo docente. En este caso, les ofrecemos como herramienta distintos textos teatrales. Nuestro principal objetivo es estimular la lectura de textos dramáticos desde los primeros años de escolaridad. Lectura que luego podrá ser puesta en acción, por medio de ejercitaciones corporales y vocales o de dramatizaciones.

La lectura placentera es una valiosa motivación y fuente de ficcionalización para el pensamiento en estas etapas evolutivas. El buen teatro para chicos es un disparador de situaciones de vida que enriquece las experiencias personales y la sensibilidad de los alumnos.

Seguramente, gracias al ingenio de cada docente, habrá distintas maneras de leer estos textos, motivadas por diferentes propósitos. Se podrán realizar lecturas intensivas, minuciosas y atentas; lecturas selectivas, buscando alguna información en especial (¿por qué se enojó la mamá? ¿qué palabras repetía siempre determinado personaje?, etc.) Habrá lecturas silenciosas, en solitario, para disfrutar por adentro los ecos emotivos que el texto despierta. Habrá lecturas compartidas, en voz alta. Habrá lecturas expresivas por parte de un grupo, mientras los demás prestan atención.

Lo más importante es la posibilidad de implicarse personalmente que brindan los textos dramáticos gracias a su carácter esencialmente lúdico y provocador. Quién lee teatro, aunque esté inmóvil en una silla, difícilmente podrá quedarse quieto por dentro. Los personajes comenzarán a accionar en su imaginación y le provocarán risa, tristeza, miedo o enojo.

Leer teatro es un acto de lectura que, si bien posee este plus maravilloso de provocación imaginativa, en lo demás, debe ser llevado a cabo como cualquier otro acto inteligente de lectura: el docente, sea el profesor de Teatro o el maestro de grado, necesitará planificar actos de prelectura, de lectura y de poslectura.

Comenzará investigando qué saben sus alumnos sobre el tema a tratar y provocará hipótesis de aproximación al texto a partir del título.

Luego planificará diferentes calidades de lectura. No se puede hacer lectura expresiva sin pasar primero por una lectura silenciosa atenta e inteligente. A partir de ella el docente dialogará con sus alumnos con el fin de orientarlos a descubrir las ideas principales y el sentido general del texto. Es sumamente válido preguntarse por palabras que no se conocen, por datos que no están explícitos en el texto, buscar relaciones con conocimientos previos y poder elaborar y resolver variadas situaciones relacionadas tanto con lo cotidiano como con la ficción.

La silueta y el formato literario del texto teatral no son sencillos. Requieren exploración y pruebas, comprensión y diferenciación entre didascalias y parlamentos, importantes esfuerzos de completamiento y una atenta y constante interpretación de las pistas que posee la construcción en actos y escenas, como organizador lógico del desenvolvimiento espacial y temporal de la historia.

Esta lectura comprensiva y expresiva será la base para futuros juegos dramáticos, improvisaciones y, tal vez, puestas en escena.



El juego dramático ayuda al niño a adquirir el dominio de la comunicación con los demás y en primer lugar, lo ayuda a conocer y controlar la expresividad de su propio cuerpo. Para Patrice Pavis es una práctica colectiva que está sometida a reglas, siendo la más importante la de aceptar la participación de los otros y la cooperación de los que constituyen el grupo de jugadores.

La improvisación es considerada como la verdadera puerta hacia la creatividad. A través de este método de trabajo se ejercita la concentración, la imaginación, la capacidad de atención y de respuesta a diferentes estímulos verbales, gestuales, corporales, en distintas situaciones. Alvarez-Novoa explica que *...el trabajo de improvisación puede ir desde la actuación inesperada que se solicita de forma inmediata sobre una situación determinada hasta un trabajo cuyo esquema escénico haya podido prepararse con antelación, sin que este implique un texto fijo.*<sup>3</sup> Proponemos el término en toda su amplitud, hasta alcanzar el nivel de dramatizaciones.

No se descarta la posibilidad de poner en escena la obra, siempre teniendo en cuenta que, cuando se trabaja con niños, lo más importante es el proceso de trabajo creativo y no la puesta como producto final.

### **Perfil docente y pedagogía teatral**

Para trabajar con Teatro en la escuela es necesario contar con un docente que responda a ciertas condiciones. Aquí es necesario reflexionar sobre el concepto de *profesor-animador*. Hay que entender el término “animador” como complemento de la palabra “profesor”, confiriéndole a éste, una nueva dimensión. El docente debe proporcionar continuamente los elementos necesarios para que las actividades áulicas no decaigan, para que constantemente se estén retroalimentando en base a nuevas propuestas que engloben a las anteriores y las proyecten hacia renovados fines, hacia diversos objetivos.

Sabemos que este concepto de pedagogía activa, mencionado en el párrafo anterior, no es un descubrimiento actual. El profesor que dinamiza la actividad, que observa, cuida y motiva en todo momento es una forma de enseñanza que, por suerte, se ha realizado en muchos centros escolares, en distintas épocas. Sin embargo, no es una concepción que se logre instalar de un modo contundente. Siempre hay avances y retrocesos en relación con ella.

Durante las clases de Teatro, el profesor-animador inicia su tarea centrándola en la construcción del grupo y la desinhibición y sensibilización de todos sus integrantes. Así, adquiere una nueva dimensión, diferente al del docente tradicional. *Es un verdadero provocador de acciones, pero también debe estar atento para recoger propuestas de los demás miembros de la relación enseñanza-aprendizaje. Él las debe proyectar para su ejecución y participar íntegramente en ellas, de acuerdo a sus posibilidades de conductor y participante.*<sup>4</sup>

Esta dinámica de trabajo hace posible el nivel de integración necesario para que se dé plenamente la comprensión y la comunicación que traen consigo todos los demás valores pretendidos a la hora de compartir una

---

<sup>3</sup> Carlos Álvarez-Nóvoa. *Dramatización. El teatro en el aula*, Barcelona, Octaedro, 1997, págs. 93-94.

<sup>4</sup> Propuesta desarrollada por José Cañas, en su libro: *Didáctica de la expresión dramática*, Barcelona, Octaedro, 1994, pág. 30.

actividad que centre su atención en el desarrollo de la creatividad y la imaginación. Consolidar espacios con un alto grado de afectividad y respeto mutuo es un componente indispensable cuando se trabaja con la expresividad humana.

### **La propuesta pedagógica**

Los textos teatrales seleccionados en este trabajo fueron elegidos para ser leídos, comprendidos, interpretados, criticados, jugados, disfrutados, sentidos y compartidos por los protagonistas del aula escolar. Tuvimos en cuenta que incluyeran expresiones, ideas y desenlaces que entusiasmaran a los alumnos y resultaran valiosos a los docentes.

Para cada obra teatral hemos desarrollado propuestas didácticas. Son actividades abiertas, flexibles, aptas para que la actitud creadora de cada docente las registre en su totalidad o parcialmente y las adecue a su grupo de trabajo, de acuerdo con las particularidades de sus alumnos, de su escuela, de su comunidad, de su región, de sus intereses y/o de sus propósitos educativos.

Para trabajar en las clases de Teatro, como ya hemos señalado, es necesario crear una atmósfera de convivencia, seguridad, aceptación y confianza. El docente tiene que estar atento para no paralizar al grupo con su distancia, ni crear una relación de dependencia con él, por su excesiva cercanía.

Recordemos que una enseñanza eficaz, en cualquier área de conocimiento y, por lo tanto, también en Teatro, implica crear situaciones que permitan a los alumnos:

- Explorar, observar y analizar.
- Interactuar con sus pares y con los adultos.
- Formular hipótesis.
- Informarse, experimentar y contrastar sus hipótesis.
- Practicar sus aprendizajes y poder transferirlos a otras situaciones.

Aprender de esta forma permite desarrollar determinados valores y aptitudes indispensables para participar en la vida social y productiva de la actualidad. Hoy, para desempeñarse socialmente es necesario revisar permanentemente los conocimientos alcanzados, ser flexibles para formar equipos de trabajo y comprender las ideas y necesidades del otro. La sociedad nos obliga a asumir responsabilidades por nuestras actuaciones, tanto individuales como grupales. Y los aprendizajes teatrales promueven todas estas actitudes y entrenamientos.

Las actividades que proponemos tienden a:

- afianzar el interés por la lectura, en nuestro caso particular, de obras teatrales de autores mendocinos.
- estimular el trabajo expresivo, utilizando como metodologías el juego dramático, la improvisación y la dramatización.

Las actividades pedagógicas planteadas son sugerencias para el docente. El podrá ampliarlas, recortarlas o modificarlas según considere necesario para su particular grupo de alumnos. También queda a criterio del docente el año y ciclo más apropiado para trabajarlas porque las realidades, con respecto a los saberes previos de los alumnos en cuanto al Teatro, son muy dispares

La propuesta ya está hecha. Dejemos que las producciones de los dramaturgos entren a las escuelas.

Esperamos que este libro sea fructífero y satisfaga distintas expectativas, tanto de adultos, como de niños.

# LOS CONSEJOS DE DON TEMBLEQUE MENDOZA

GUIÓN PARA LA CAMPAÑA DE EDUCACIÓN SÍSMICA.

*Olga Ballarini*

## PERSONAJES:

**DON TEMBLEQUE MENDOZA:** Viejo tembleque, tipo parkinsoniano, ataviado como cualquier jubilado de los que toman sol en las plazas: bufanda, boina, bastón, pantuflas, tricota tipo Minguito.

**CHICOS:** Niños/as que juegan; número variable; distintas edades y sexo.

**LA TIERRA:** Personificada por una voz en off.

## ACTO UNICO

*Calle. chicos jugando en la vereda. Aparece un viejo temblequeando. Va hablando solo, al ver a los niños se dirige a ellos. Ya cerca, comienza a farfullar:*

**DON TEMBLEQUE:** Chiquillos, ¿saben quién soy...?

*Siguen los alaridos de los chicos. Ni lo ven.*

**DON TEMBLEQUE:** Yo soy Tembleque Mendoza...

**CHICOS:** ¡Uuujujuuuuu...! (*Sigue el griterío. ni se percatan de su presencia*)

**DON TEMBLEQUE:** ...Y quiero decir qué cosas...

**CHICOS:** (*Nadie lo escucha*) ¡jua! ¡jua! ¡jua!

**DON TEMBLEQUE:** ...me tienen vivo hasta hoy.

*De pronto la tierra se remece. Don tembleque cae de traste al suelo, mientras los chicos huyen despavoridos: uno se cae a la acequia, otro se atropella un árbol, a un tercero le frena un auto rozándolo... cesa el remezón. tembleque se levanta grotescamente, pero enarbolando un índice para decir a los chicos que recién ahora están callados:*

**DON TEMBLEQUE:** ¡Eso! ¡Eso! Exactamente eso es lo que quiero decir:

Hacé caso a mi consejo  
y viví con precaución,  
pues así llegué a viejo  
a pesar del remezón.

*Desde abajo, desde lo profundo, se oye una voz femenina, como respondiéndole a tembleque:*

**LA TIERRA:** Por más prudente que seas  
cuando me pongo nerviosa,  
yo hago bailar las cosas  
temblequeando a más no dar.

Soy la Tierra, gran señora,  
doy frutos y minerales,

pero si quiero temblar,  
¡protéjanse!, más les vale.

**DON TEMBLEQUE:** Pues, Señora, justamente,  
me he fogueau en remezones  
y tengo pa' los presentes  
precauciones a montones.  
Quisiera que usté me diga  
si tiembla de caprichosa,  
o si es por alguna cosa  
que en el fondo me la obliga.

**LA TIERRA:** ¡Miren cómo es de bicho  
este viejo temblecón;  
me está tirando la lengua  
pa decir qué es el temblor!

Resulta que hay una placa  
que se mueve hacia el oeste;  
y otra placa, la de Nazca,  
que aunque a ustedes no les plazca,  
se me desliza hacia el este.

Por supuesto que al chocar,  
las rocas se me fracturan  
y las ondas que producen,  
aterran a las criaturas.

**DON TEMBLEQUE:** Ahura comprendo vecina,  
no es ladina y caprichosa;  
naturales son las cosas  
y obrando con precaución,  
los chicos de esta Mendoza,  
tierra de sismo o temblor  
podrán vivir muchos años  
como este servidor.

*Hace una reverencia señalándose a sí mismo*

**LA TIERRA:** Don Tembleque, ¿usted se acuerda  
allá en dos siglos pasados,  
el año sesenta y uno,  
cuando voltié uno a uno  
edificios y poblados?

**DON TEMBLEQUE:** ¡Si me acuerdo, Doña Tierra!,  
Sus placas chocaron fiero,  
las casas se deshicieron  
como naipes, ¡suerte perra!

La gente despavorida  
corría sin ton ni son;  
por eso murieron muchos:  
no tuvieron precaución.

**LA TIERRA:** ¿Y el año cuarenta y cuatro,  
Don Tembleque, lo recuerda?  
El epicentro en San Juan,  
y Mendoza, ¡qué de brincos!

**DON TEMBLEQUE:** Ahí me volví a salvar  
porque soy muy precavido;  
el temblor me fue enseñando  
a no perder los estribos.

**LA TIERRA:** ¿Y Caucete, allá en San Juan?

**DON TEMBLEQUE:** ¡Doña Tierra! ¡Qué voltiada...!  
Mendoza tembló a lo loca,  
la tierra se nos rajaba;  
porteños y cordobeses...  
todo el mundo se asustaba.

**LA TIERRA:** Es que, ¿sabe?, el temblor,  
cuando es superficial  
se siente requetefuerte  
con un ruido de motor.

**DON TEMBLEQUE:** ¡Mesmito el ochenta y cinco!  
Mendoza se horrorizó;  
caían las casas más pobres;  
y ese ruido atronador...

Y diga, Señora Tierra:  
¿Sólo a Mendoza y San Juan  
le toca la zarandeada?  
¿No es por mala voluntá?

**LA TIERRA:** ¡Qué esperanza! ¡Ni lo crea!  
¡Le juro que no hay maldá!  
Siguiendo a la cordillera  
los sismos vienen y van.  
Su Mendoza y su San Juan  
se llevan la delantera;  
bien al frente siempre están.

**DON TEMBLEQUE:** Por eso vuelvo a entonarles  
Esta bonita canción:  
Hacé caso a mi consejo

Y viví con precaución,  
Pues así he llegado a viejo  
a pesar del remezón.

**LA TIERRA:** Mire, amigazo Tembleque  
ya que estamos en el tema  
y usted conserva en su mente  
consejos y precauciones,  
indíquele a los presentes,  
qué hacer pa' que los temblores  
no produzcan accidentes.

**DON TEMBLEQUE:** Tiene razón, Doña Tierra,  
para algo he llegado a viejo,  
pongo al servicio de tuitos  
esta parva de consejos:

A) Conservate bien en calma  
pensando en la situación:  
pues si el piso se te mueve  
es que ha llegado el temblor.

B) No abandones tu casita  
asustau como un ratón,  
que si está bien cimentada  
no hay mejor caparazón.

C) Refugiate bajo un banco  
o debajo de la mesa,  
que si es fuerte el remezón  
te proteges la cabeza.

D) Ponete bajo la puerta  
pues seguro que su marco  
te amparará como un arco,  
y dejala bien abierta.

E) Ni fósforos ni encendedores  
por si hay pérdidas de gas.  
Por eso andá rapidito  
a cortar la luz y el gas.

F) Y lejos de las ventanas,  
como también de mamparas  
pues si los vidrios se clavan  
producen muy mala herida.  
Y del dolor... ¡ni qué hablar!

Como dice mucha gente:  
prevenir, más que curar.

G) Y si te agarra en el cine  
o en un lugar concurrido,  
no corrás que entre el gentío  
podés salir malherido.

H) No grités, que el batifondo  
aturde más a la gente;  
con la voz suave y calmada  
acariciá a los presentes,  
y respiren todos hondo.

I) Y acordate de rezar;  
el Tata que está allá arriba,  
el que la vida te da,  
El solito es el que sabe  
cuantito vas a durar.



## LOS CONSEJOS DE DON TEMBLEQUE MENDOZA de OLGA BALLARINI

[Conozcamos a la autora...](#)

### Datos Biográficos

**Olga Ballarini** nace en 1930, en el departamento de Godoy Cruz, de la provincia de Mendoza. Además de autora teatral, es poetisa, periodista, docente y asesora pedagógica. Entre otras actividades, organizó y dictó cursos para formar autores teatrales en la Escuela Superior de Teatro, dependiente de la Universidad Nacional de Cuyo.

Como periodista, se encargó de la primera página literaria dedicada a los niños que publicó el Diario Los Andes, titulada *Calabó y Bambú*. A través de ésta inició una experiencia multiexpresiva, partiendo de la literatura, secundada en la parte plástica por Antonia Cutropia.

También participó en espectáculos de multimedias, poesía, pintura, teatro, luz, color y en la presentación de cortometrajes, montados con ilustraciones de niños. Sus filmes experimentales expresan su experiencia estético-educativa con pequeños de Mendoza, Córdoba, Buenos Aires, Santa Fe y de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia. Participó en la realización de audiovisuales y en talleres sobre expresión infantil. Realizó Jornadas sobre la Metodología de Enseñanza de la Literatura en el Nivel Inicial y en la Primaria. (Actualmente, Educación General Básica)

Olga Ballarini, obtuvo menciones como cuentista y fue jurado en concursos de obras teatrales para niños. Participó como expositora en el II Congreso Internacional de Literatura Infanto-Juvenil realizado en la provincia de San Miguel de Tucumán, en 1989, con la ponencia *El simbolismo de los viajes en los cuentos de aventura: disparador para la independencia personal*.

## Datos de la obra seleccionada

Su guión de Educación Sísmica, seleccionado para las propuestas pedagógicas, se titula Los consejos de Don Tembleque Mendoza. La dramaturga lo redactó en 1990 y lo trabajó durante 1994, con alumnos del Nivel Inicial y de la hoy E.G.B., en el Departamento de Aplicación de la Escuela Superior del Magisterio, dependiente de la U.N. de Cuyo. La experiencia se desarrolló en la Ludoteca de la institución mencionada anteriormente, en la cual se ensayaban modelos pedagógicos innovadores. Los resultados obtenidos fueron altamente positivos.

### Ficha Bibliográfica

**Obra:** Los consejos de Don Tembleque Mendoza

**Autora:** Olga Ballarini

**Género:** Teatro Infantil

**Personajes:** Don Tembleque Mendoza  
Chicos (números variables)  
La Tierra

**Estructura Externa:** Acto Único

**Escenografía:** La acción de la obra se desarrolla, íntegramente, en una vereda.

**Tema:** Las precauciones que hay que tener en cuenta en caso de temblores o terremotos.

**Argumento:** Don Tembleque quiere explicarle a los chicos qué es lo que deben hacer cuando tiembla. En su diálogo con la Tierra, ésta le explica que hay placas terrestre que se mueven y que también hay rocas que se fracturan, y así se producen los movimientos en la tierra. Luego, los personajes hacen referencia a todos los terremotos, desde el siglo XIX, que se han sufrido en Mendoza y en San Juan. Finalmente, Don Tembleque pone al servicio de todos una serie de consejos a tener en cuenta en el momento en que se produzca un movimiento sísmico.

**Observaciones:** Don tembleque utiliza expresiones gauchescas al hablar. Por ejemplo: ...pongo al servicio de tuitos..., ...me he fogueau en remezones...

El verso, al estilo de "Los consejos de Martín Fierro" es la forma de escritura que emplea la autora en toda su obra.

## Propuesta Didáctica

### Objetivos:

- Explorar en forma consciente el propio recurso expresivo del cuerpo.
- Integrar el trabajo corporal a una improvisación grupal.
- Desarrollar conciencia sísmica

### Contenido Conceptual:

- El cuerpo expresivo: sus gestos y movimientos.
- Riesgos sísmicos y su prevención

### Contenido Procedimental:

- Organización de movimientos expresivos en distintas secuencias de acciones de diferentes significación.
- Exploración de posibilidades de protección del propio cuerpo y del de otros en situaciones de riesgo sísmico

### Contenido Actitudinal:

- Respeto por la expresividad del propio cuerpo y en relación con otros.
- Preocupación por el propio cuidado y el de los demás
- Respeto por el poder de la naturaleza.
- Apego a la vida

### Actividades:

#### Clase N° 1:

a) Leer el guión de educación sísmica Los consejos de Don Tembleque Mendoza, de la escritora Olga Ballarini.

b) Del texto leído, extraer los consejos que ofrece Don Tembleque, para tener en cuenta en el momento en que se produzca un movimiento sísmico y comentarlos

c) Recuperar historias previas de los alumnos en las que ellos u otros familiares hayan vivenciado experiencias sísmicas.

Tarea para la casa: Recuperar historias familiares en relación con el tema, seleccionar una y escribirla (o dibujarla si son muy pequeños)

#### Clase N° 2:

a) Lectura y/o muestra de los trabajos producidos y comentarios

b) Conversar acerca de la posibilidad de explorar con los propios cuerpos, lo que ocurrirá y se sentirá durante un sismo.

c) Preparar el espacio. Si se va a trabajar en el aula, deben correrse los bancos para poder desplazarse sin problemas.

d) Ya diseminados en el espacio, a partir de consignas dadas por el docente, todos los integrantes del grupo, en forma individual, explorarán posibles movimientos a partir de las distintas partes del cuerpo. Por ejemplo:

- **Piernas y pies:** se sacuden, se estiran, se doblan, se enroscan, saltar, caminar, etc.
- **Tronco:** se balancea, contrae, estira, arquea, dobla, gira etc.
- **Manos y Brazos:** se abren, entrelazan, se cierran, se estiran, se flexionan, tiritan, etc.
- **Cabeza y Rostro:** la frente se arruga, los ojos se abren y se cierran, la cabeza se balancea, rota hacia un lado y el otro, se estira, se sacude, etc.

e) A partir de los diferentes movimientos explorados, representar corporalmente como caminarían, como se moverían diferentes personajes durante un temblor: una señora muy gorda, un chico muy miedoso, un perro, un elefante del Zoo, un bebé en su cuna, un abuelo, etc.

f) Construir con sus cuerpos, en grupo total y/o en pequeños grupos, fotografías que saldrían publicadas en los periódicos al día siguiente del sismo.

g) Divididos en grupos de entre tres y cinco niños, elegir uno de los consejos dados por Don Tembleque y representarlo en una improvisación.

h) Transponer esta investigación a otras situaciones de riesgo: inundaciones, temporales, riesgo de epidemias, etc.

#### **Clases N° 3 y 4:**

a) Conversar acerca de los trabajos grupales presentados y observados durante la clase anterior

- señalando si los grupos (el propio y el de los otros) fueron capaces de organizarse y producir,

- advirtiendo si se tuvieron en cuenta y se aprovecharon en la improvisación los ejercicios realizados en expresión corporal durante la clase anterior,

- reconociendo qué ajustarían del propio trabajo y qué consejos les darían a los otros grupos para ajustar los propios,

- reflexionando, una vez más, acerca de las precauciones a tener en cuenta ante un temblor, inundación, etc (lo que haya surgido de los niños, según las zonas en las que viven)

b) Se recupera el grupo de trabajo y se ajusta la dramatización, agregando, antes, después o durante, la lectura del consejo representado y alguna otra situación de riesgo

c) Evaluar las posibilidades de comunicar y compartir con otros compañeros los resultados de este ejercicio: organizando una representación frente a un público escolar y luego:

- escribiendo sobre la experiencia,

- dibujando o modelando a partir de ella y exponiendo los trabajos,

- organizando una campaña de prevención sísmica en la escuela,

- sacándose fotografías durante las representaciones y construyendo luego con ellas y los consejos de Don Tembleque, un mural.

#### **Clase N° 5:**

Evaluación de la experiencia.

*Tan importante como hacer es reflexionar sobre lo hecho.*

El docente dedicará una clase a preguntarse, con los chicos:

- qué logros y dificultades tuvieron,

- qué aprendieron con la experiencia,

- que tendrían en cuenta para una próxima tarea de este tipo,

- sobre qué otras temáticas les gustaría trabajar de este modo.

*A las palabras se las lleva el viento*

Cuántas veces el profesor de Teatro se siente descorazonado porque, luego de semanas de trabajo intenso con los alumnos ellos dicen, con su natural frescura:

*En Teatro no hicimos nada, sólo jugamos.* Esta expresión, que para el niño no es peyorativa sino todo lo contrario, sí lo es para los adultos, que miran a la

asignatura Teatro como el "hermano pobre" de la escuela. El espacio curricular donde se pierde tiempo.

Esta percepción negativa no es culpa de nadie. Es resultado del quiebre de la lógica escolar habitual, por un nuevo modo de trabajo en el que se conceptualiza a partir de la vivencia.

Pero, sí es responsabilidad del docente que enseña Teatro, llegar a sistematizar y registrar por escrito esos procesos. El cuaderno del niño no es sólo el lugar en el que escribe tareas. Es el espacio externo en el que se plasma el tránsito interior de su pensamiento. La sistematización y el registro escrito de estos aprendizajes con tanto compromiso perceptivo y emotivo, son recursos pedagógicos muy importantes para trabajar por el desarrollo de personalidades equilibradas y saludables. Lo que escriba cada niño será un espejo para verse a sí mismo y para que los adultos educadores lo vean crecer.

# LA MÁQUINA DE JUGAR

*Claudio Martínez*

## PERSONAJES

MARCELO  
ANÍBAL  
ADRIÁN

SANDRA  
MARITA  
SARA

**AMBIENTACIÓN ESCÉNICA:** *Una gran máquina cuyos instrumentos se nota que es imposible que funcionen. Los actores deberán atravesarla de izquierda a derecha y este movimiento les debe permitir caracterizarse a medida que se trasladan. Las entradas son por la boca de dos enormes payasos que sirven de ingreso y salida de la máquina.*

## ACTO ÚNICO

*(Fuerte sonido que provoca el desprendimiento desde la máquina de un payaso vestido con guardapolvo blanco: el científico inventor)*

**MARCE:** Muy buenas tardes, estoy aquí para presentarles mi maravilloso invento, se trata nada más y nada menos que de la única, ¡la más maravillosa! ¡La increíble!... Máquina de Jugar.... *(provoca el aplauso en el público)*. Y para ello... me acompañan mis... mis.... Asis... Tontos... *(señala para un lado pero no aparecen)* ¡Mis queridos Asis.. tontos... *(No aparecen nuevamente. Exasperado)* ¡Mis queridos asistentos! *(Al comprobar que no salen, entra a buscarlos)* ¡Eh!... ¡Che! ¿Dónde se han metido? *(Por el otro lado aparecen con música de circo el resto de los payasos)*

**MARCE:** *(Entra, los descubre)* ¡Acá están!... *(Comienza a explicar con el cuerpo de sus compañeros como es el funcionamiento de la máquina)* Uno entra por acá... después sale... y salta... *(Cae)* Y es así como funciona la máquina de jugar.

## CANCIÓN: LA MÁQUINA DE JUGAR

La Máquina de Jugar  
una máquina increíble  
con ella podés inventar  
todos los juegos posibles.

Se entra por un costado  
y se aprieta un botón  
salís por el otro lado  
con tu imaginación.

Tenés que poner clarito,  
en este pizarrón,

cuál es el juego, jueguito,  
que eligió tu corazón.

La Máquina de Jugar  
una máquina increíble  
con ella podés inventar  
todos los juegos posibles.

Se entra por un costado  
y se aprieta un botón  
salís por el otro lado  
sólo con tu imaginación.

La Máquina de Jugar  
una máquina increíble...

**MARCE:** Bien, han entendido, por acá... (*señala a Marita*)

**MARITA:** ¡Por supuesto! (*Canta*)

### EI RAP MAQUINARIO

1

Este gran Invento  
causará sensación.  
Hay que estar atento  
a tu imaginación

3

2

Se usa en la calle,  
en tu casa o en tu barrio.  
En un departamento  
en el campo o el patio

3

No importa las edades  
para poder jugar.  
Venite con tu abuelo,  
que se divertirá...

4

Usala con tus primos.  
Usala con amigos,  
si no tenés a nadie  
vení a jugar conmigo... uh!!



**MARCE:** Bien... veo que han entendido por aquí y ahora veamos por allá. (*Señala a Aníbal*)

(*Aníbal canta una chacarera*)

### CHACARERA DE LA MÁQUINA

1

La Máquina de Jugar  
la encontrás en cualquier lado  
la encontrás en la ciudad  
o perdida en el campo

2

Con ella jugar podés  
todo el tiempo que quieras.  
ni pilas, ni cables  
y tampoco es gasolera.

3

La máquina de jugar,  
lo mejor que se ha inventado.  
Podés jugar lo que quieras  
sin gastar ni un centavo.

4

La máquina de jugar,  
lo mejor que se ha inventado.  
La máquina de jugar,  
la mejorcita del pago

**MARCE:** Bien... han entendido por aquí... han entendido por allá... ha entendido todo el mundo. Festichola...

**TODOS:** Cantan la canción de la Festichola.

### LA FESTICHOLA

1

Con esta maquinita...  
Con esta maquinita...  
Seguro me divertiré  
porque puedo jugar solito  
porque puedo jugar solito  
o con uno, con veinte o con cien  
(Se repite dos veces)

**MARCE:** Muy bien, ha entendido todo el mundo. Vamos a elegir el primer voluntario que será el encargado de jugar por primera vez con la máquina... El que esté preparado que dé un paso adelante... un... dos... tres (todos dan un paso atrás.) Veo que no han entendido bien... el que esté preparado que dé un paso al frente... un... dos... tres... *(todos dan un paso para atrás)*. No mejor un paso al frente, o uno al costado... saltando alrededor... *(Esto motiva... al baile de todos)*

**ANÍBAL:** *(Grita)* ¡Festichola!

*(Todos bailan... de repente descubren que Adrián está ensimismado bailando y separado del resto. Todos lo advierten y comienzan un plan para declararlo voluntario. Mientras tanto Adrián canta)*

**ADRIÁN:** El maquinal me llaman... El maquinal  
**El maquinal me llaman... El maquinal**

**MARCE:** Muy bien hemos encontrado al primer voluntario. *(Adrián asustado comienza a escapar)*

**ADRIÁN:** Y yo por qué... ¿Qué hice?

**MARCE:** No se me vaya... Ud. tiene que escribir a lo que quiere jugar sobre este pizarrón. Después, aprieta este botón y listo, ya está listo para jugar.

**ADRIÁN:** Yo ya sé... a lo que quiero jugar... yo quiero jugar a ser... a ser... pizzero... como mi papá.

**MARCE:** Muy bien, apriete el botón...

**ADRIÁN:** *(Aprieto)* Pero no funciona...

**MARCE:** ¡Apriete más fuerte!

**ADRIÁN:** *(Aprieta)* Pero esto no funciona...

**TODOS:** ¡No funciona! *(Se van)*

**ADRIÁN:** Usted es un mentiroso... un choclero... jugó con mi imaginación.

**MARCE:** Pero Adrián, esta máquina tenía que funcionar... *(comienza a golpearla, de repente la patea y la máquina comienza a funcionar. Todos lo advierten y entran corriendo en el interior de la máquina. Sube el sonido de una máquina que funciona. Salen por el otro lado)*

**ADRIÁN:** *(Vestido de cocinero canta... La tarantela de la pizza)*

## TARANTELA DE LA PIZZA

1

Con marrones y aceitunas  
cuatro quesos y rockefort  
de todas las pizzas del mundo  
Mangiatutty es la mejor...

2

Donde quiera que la pida  
de Las Heras a New York  
siempre llega calentita

Mangiatutty es la mejor

3

Si su pizza se demora  
en llegar hasta su hogar,  
o tarda más de media hora,  
no la tiene que pagar.

4

Pizza, pizza Mangiatutty  
es más rica y deliciosa,  
no se puede comparar  
con ninguna de Mendoza...

*Mientras canta la tarantela... el resto de los actores ha transformado la máquina en una pizzería. Suena el teléfono que está sobre el mostrador.*

**ADRIÁN:** Buenos Días... Pizzería Mangiatutty, la más rica y deliciosa...

**SANDRA:** Buenos días... habla Susan Buryett... la actriz Susan Buryett

**ADRIÁN:** *(Comparte la llamada con Marcelo, que está vestido de asistente de cocina)* Susan Buryett...

**SANDRA:** Señor Mangiatutty, he oído en la propaganda que sus pizzas llegan en media hora o gratis.

**ADRIÁN:** Así es Susan... ¿Qué pizza quiere?

**SANDRA:** Yo quiero una pizza... con morrones y... y... dulce de leche...

**ADRIÁN:** Muy bien, dígame su dirección.

**SANDRA:** Yo vivo en la calle... Cariño 2000... cuarto piso... *(chuck, beso apasionado)*

**ADRIÁN:** *(Se derrite)* Cuarto... piso...

**MARCE:** Déjeme escuchar a mí. ¿Cómo dice Susan?

**SANDRA:** Cuarto piso... *(Chuck, beso apasionado)*

**MARCE:** *(Se derrite)* Cuarto piso... *(Chuck y le da un beso en la mejilla a Adrián)*

**ADRIÁN:** Sale para allá Susan Buryett...*(llama a la empleada)*, Marita, una pizza para Susan Buryett.

**MARITA:** Sí, señor...

*(Suena el teléfono)*

**ADRIÁN:** Pizzería Mangiatutty... la más rica y deliciosa...

**ANÍBAL:** *(Vestido como el Conde Drácula)* Buenos días... Habla el Conde De donde...

**ADRIÁN:** *(Muerto de miedo)* ¿El Conde De Dónde?

**ANÍBAL:** ¡El Conde de Dónde!

**ADRIÁN:** ¿El Conde de dónde?

**ANÍBAL:** ¡El Conde de Dónde y... basta!

**ADRIÁN:** Muy bien que necesita Señor Conde...

**ANÍBAL:** Yo necesito una pizza... con palmitos y murcielaguito... picadito... picadito

**ADRIÁN:** Dígame Señor Conde... ¿Cuál es su dirección?

**ANÍBAL:** Yo vivo en la calle Moribundo esquina Escalofriante...

**ADRIÁN:** (Muerto de miedo. Comparte la llamada con Marcelo) Moribun... Moribun...

**MARCE:** *(Tomando el teléfono)* ¿Cómo es la dirección?

**ANÍBAL:** Moribundo esquina Escalofriante.

**MARCE:** *(Dictándole la dirección a Adrián)* Moribundo esquina escaca... escaca... escaca... lofriante

**ANÍBAL:** He oído que sus pizzas son enviadas en media hora o... shuick *(Se pasa la mano por el cuello como si tuviera un cuchillo)*

**ADRIÁN:** Muy bien, sale la pizza para su casa... Señor Conde De Dónde... ¡Marita... una pizza para el Conde de Donde! Marcelino... veni qui... este es nuestro primer trabajo... vas a ir a entregar estas pizzas... con las nuevas zapatillas Rapitex... que te llevan de una vez... *(Entra Marita y le pasa las pizzas que Marcelino tiene que llevar)*

**MARCE:** No se preocupe... señor... yo voy a llegar...

**ADRIÁN:** Te cuento hasta tres... uni... duo... trex...

**MARCE:** *(Sale corriendo hasta llegar a la casa de Susan Buryet... toca el timbre y aparece Susan)*

**SANDRA:** Oh... Bienvenido...

**MARCE:** Susan... yo he visto todas sus películas...

**SANDRA:** *(Tirándole el humo de un enorme cigarrillo)* No me diga.. que vio... Amor en París...

**MARCE:** Amor en París... casi me hice pis... con esa película.

**SANDRA:** No me diga que vio... Amor en Barcelona...

**MARCE:** Esa... película me dejó en la lona...

**SANDRA:** Y no me diga que vio Amor en Guaymallén...

**MARCE:** Esa no lo vi...

**SANDRA:** No, esa la estreno la semana próxima...

**MARCE:** Bueno, mire todo lo que he demorado. Aquí tiene la pizza.

**SANDRA:** *(Susan intenta no agarrar la pizza, mientras mira su reloj)* La pizza... la pizza... Ah, sí la pizza...

**MARCE:** Bueno Susan, son siete pesos...

**SANDRA:** Pero el Señor Mangiatuto me dijo en media hora o gratis...

**MARCE:** Es cierto... *(Decepcionándose al mirar el reloj... y descubriendo el ardid utilizado por Susan para no pagar la pizza)*

**SANDRA:** Orvoire... mon ami.... *(Le cierra la puerta en la cara)*

**MARCE:** No importa, voy a tratar de llegar al castillo del Conde de Donde. *(Corre y va descubriendo con miedo que el paisaje va cambiando mientras se escucha una música tenebrosa. Llega al Castillo y toca el timbre y se abre la puerta sola. Asustado ingresa al castillo)* Conde... de... de... de Donde ... de ... de ... de ... *(Por atrás aparece el Conde de Donde tratando de morderle el cuello a Marcelino, pero éste se da cuenta justo a tiempo)*

**ANÍBAL:** Bienvenido a mi castillo. Me trajo la pizza para mi perrito...

**MARCE:** Ah... tiene un perrito y ¿cómo se llama?

**ANÍBAL:** Diablillo, ¿lo quiere conocer?

**MARCE:** Bueno... me encantan los animalitos...

**ANÍBAL:** Ya se lo traigo... es un poco tímido. *(Saca un títere enorme de un perro que persigue a Marcelino por la platea)*

**MARCE:** *(Grita)* El perro me mordió...

**ANÍBAL:** Ya pachó...

**MARCE:** No, todavía no che me pacha...

**ANÍBAL:** Que va cha che...

**MARCE:** Bueno, no importa, vamos a lo nuestro... aquí tiene la pizza... son siete pesos...

**ANÍBAL:** *(Suena unas terroríficas campanas)* Qué lástima son las y media... y el Señor Mangiatutto me dijo que en media hora o shuick... *(Se pasa la mano por el cuello)*

**MARCE:** Pero me tiene que pagar...

**ANÍBAL:** ¡Diablillo! ¡Diablillo! ¡Chule, Chule!

**MARCE:** ¡No, ya me voy! *( Vuelve a la pizzería)*

**ADRIÁN:** ¿Cómo te fue Marcelino?

**MARCE:** Bien... bien... lo que se dice... muy bien... no me fue...

**ADRIÁN:** ¿Qué pasó?

**MARCE:** No me pagó nadie.

**ADRIÁN:** Yo te amazzó...

**MARCE:** Espere... que la culpa la tiene usted. Por que usted me dijo que con estas zapatillas Rapitex yo llegaba de una vez. Pero yo voy a llegar con mi esfuerzo personal y mi bicicleta. *(Saca una bicicleta)*

*(Suena el teléfono)*

**ADRIÁN:** Esperemos que así sea... Vamos todos a trabajar.

**SANDRA:** Hola, habla Susan Buryett... *(Y realiza mímica de lo que pide)*

**ADRIÁN:** ¡Marita, una pizza para Susan Buryett!

*(Suena el teléfono)*

**ADRIÁN:** Pizzería Mangiatutty!

**ANÍBAL:** ¡Hola, habla el Conde de Dónde!

**ADRIÁN:** ¡Qué necesita Señor Conde! *(El Señor Conde explica con mímica lo que quiere)*

**ADRIÁN:** Marcelino... espero que esta vez... traigas el dinero de una vez... A entregar las pizzas.

**MARCE:** Cuente hasta tres...

**ADRIÁN:** Uno... duo... tres... a laburare...

**MARCE:** *(Llegando a la casa de Susan Buryett y haciendo todo lo más rápido posible)*

Hola... Susan...

**SANDRA:** No quiere... que hablemos de mi nueva película...

**MARCE:** No ya hablamos todo lo que teníamos que hablar, son siete pesos...

**SANDRA:** *(Enfadada. Recibe y paga )* Or vaire, mon ami...

**MARCE:** Bien, llegué a tiempo... voy a ver si llego a tiempo al Castillo del Conde...

**ANÍBAL:** Bienvenido a mi castillo lo estaba esperando. No quiere saludar a mi perrito...

**MARCE:** No se haga problema... ya lo conozco... son siete pesos...*(Le cobra)*

**ANÍBAL:** *(Enfadado)* Aquí tiene y ¡Chule Diablillo!, ¡Chule Diablillo!!!

**MARCE:** *(Se salva de Diablillo corriendo y llega a la pizzería mientras se escucha la música de la película "Carrozas de Fuego") ¡Lo logré! ¡Lo logré! (Adrián y Marita lo llevan en andas. Cuando todos caen, termina el juego)*

**SARA:** Estuvo buenísimo el juego, me encantó.

**MARITA:** Bueno, ahora me toca jugar a mí.

**ADRIÁN:** Yo creo que lo mejor va a ser que hagamos una lista. *(Mientras todos discuten a quien le toca, Aníbal aprovecha y escribe en el pizarrón)*

**SANDRA:** No vale... tenés que borrar Aníbal ... te colaste...

**ANÍBAL:** No se preocupen... ahora borro *(En lugar de borrar aprieta el botón... y todos ingresan a la máquina)*

**VOZ EN OFF:** Corría el año 2225, el Capitán Peperina de Villa María, Córdoba es enviado a una misión increíble: encontrar nuevos planetas para los terrícolas. El Capitán Peperina, el primer astronauta argentino en una misión imposible de cumplir: dominar al planeta QX, el planeta QX a 320.000 millones de kilómetros de la tierra. Con ustedes el Capitán Peperina... *(Aparece Aníbal montado en una minúscula nave espacial)*

**ANÍBAL:** Aquí el Capitán Peperina... atento estación tierra.

**VOZ EN OFF:** Capitán Peperina... nuestros indicadores indican que una nube de meteoritos se acercan a su nave.

**ANÍBAL:** Yo no veo nada.

*(El resto de los actores le tiran meteoritos que Aníbal esquivo con habilidad)*

**VOZ EN OFF:** Acabo de atravesar la nube de meteoritos...

**ANÍBAL:** Los tuve que esquivar... mejor que Maradona...

**VOZ EN OFF:** Atento... Capitán Peperina... Atento... Capitán Peperina... nuestros indicadores... indican... que una tormenta intergaláctica se acerca a su nave.

**ANÍBAL:** Yo no veo nada...

*(El resto de los actores con sifones de soda... le lanzan chorros de agua)*

**VOZ EN OFF:** Capitán Peperina... utilice su arma nuclear...

**ANÍBAL:** *(Saca de adentro de la nave... un paraguas)* Fuera... bicho... ¡Fuera bicho!

**VOZ EN OFF:** Muy bien Capitán, acaba de atravesar la tormenta intergaláctica.

**ANÍBAL:** Torre de Control...¿ estamos en febrero...?

**VOZ EN OFF:** No, no estamos en febrero. ¿Por qué?

**ANÍBAL:** Por que estoy más empapado que en carnaval.

**VOZ EN OFF:** Usted esta a 10 segundos de aterrizar en el planeta QX, comienza la cuenta regresiva.

**ANÍBAL:** Adelante... Torre de Control.

**VOZ EN OFF:** 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3...

**ANÍBAL:** Perdón Capitán, llegue un ratito antes...

**VOZ EN OFF:** Verifique el estado del planeta... Capitán.

**ANÍBAL:** La atmósfera es respirable... y el terreno es caminable, Torre de Control...

**VOZ EN OFF:** Atento Capitán Peperina... estamos perdiendo contacto... nuestros indicadores indican que hay un ser vivo en ese planeta... repito existe vida en ese planeta. ¡Perdemos contacto Capitán!

*Aparece un ser extraterrestre formado por Marita, Sara y Sandra, que tiene tres cabezas y unas enormes patas*

**ANÍBAL:** *(Distraído)* Esperá que estoy hablando con la tierra... *(Tomando conciencia)* ¡Torre de Control, ayuda!

**BICHA:** ¡Te gua a comer!

**ANÍBAL:** *(Corre perseguido por la bicha)* Mi primer rayo... rayo paralizante. *(La bicha se queda estática durante 3 segundos, cobra vida nuevamente)* Mi segundo rayo... mi rayo lacrimógeno *(La bicha comienza a llorar)*

**BICHA:** *(LLorando)* ¡Te gua a comer igual!

**ANÍBAL:** *(Asustado)* Mi último rayo... mi rayo desintegrante... *(La bicha se desintegra durante 3 segundos y cobra vida nuevamente)* Oh no... *(sin encontrar recursos, encuentra un alfajor en un bolsillo y se lo entrega a la bicha)*

**BICHA:** *(Comiendo)* ¡Qué rico! ¡Qué rico!

**ANÍBAL:** ¿Te gustó bichita? Te doy otro, si te quedas sentadita... *(la bicha responde como un perrito domesticado)*

**BICHA:** Te gua a comer.

**ANÍBAL:** Muy bien bichita... aquí tiene otro alfajorcito.

**VOZ EN OFF:** Atento Capitán Peperina... Atento Capitán Peperina... recobramos contacto.

**ANÍBAL:** Si, aquí atento Torre de Control.

**VOZ EN OFF:** ¿Cómo le fue con el ser vivo, Capitán Peperina?

**ANÍBAL:** Lo tengo absolutamente dominado. Eso sí, me van a tener que mandar dos toneladas y media de alfajores cordobeses.

**VOZ EN OFF:** Salen para allá... Capitán...

**ANÍBAL:** Le tengo una sorpresa Torre de Control

**VOZ EN OFF:** ¿Cuál, Capitán?

**ANÍBAL:** A ver bicha, un saludito para el Tío que está en la tierra.

**BICHA:** Te gua a comer...

**VOZ EN OFF:** ¡Qué dulce el bichito Capitán! Capitán Peperina usted ha cumplido con su misión. El Capitán Peperina, el primer astronauta argentino.

**ANÍBAL:** ¡Hasta la vista... baby!

*(Termina el juego)*

**MARITA:** Bueno ahora... me toca jugar a mí.

**SANDRA:** Pero¿ por qué a vos y no a mí?

**SARA:** Yo tengo el mismo derecho que ustedes...

**ADRIÁN:** Cada vez que comenzamos un juego siempre vamos a tener estas discusiones.

**MARITA:** Por qué mejor no hacemos un sorteo... yo cuento y ustedes me paran... *(Cuenta en voz baja)* El que sale 32, ese juega...

**ADRIÁN:** Yo te paro...

**MARITA:** *(Haciendo trampa)* 27, 28, 29, 30, 31 Y que suerte, me tocó a mí... 32

**ADRIÁN:** ¡Qué trucha!

**MARITA:** No sé, ni me importa. Me toca jugar a mí... Yo quiero jugar a ser vendedora.

**SARA:** Como mi tía Dora.

**ANÍBAL:** La que vende batidora.

**MARITA:** ¿Me dejan apretar el botón?. (Toca)

*(Comienza a sonar la máquina conjuntamente con el movimiento de luces)*

**MARITA:** *(Vestida de vendedora)* Sí, ya llegó a la Argentina un producto increíble, impresionante, el famoso quitamanchas Terminator... Terminator y despídase de las manchas, con el quitamanchas.

*(Adrián, Aníbal y Marcelo están vestidos de chinos que pertenecen a la publicidad del producto)*

**CHINOS:** Telmineitol... Telmineitol... Teilmineitol...

**MARITA:** Y estamos en la casa de mi primer cliente *(Toca el timbre)* Buenos días Señora...

**SARA:** Buenos días... Yo no necesito nada... tengo baldes, agujas, paraguas, repasadores, camisones, pijamas, helados, teteras... tengo todo, todo...

**MARITA:** ¡Quitamanchas!

**CHINOS:** Telmineitol... Telmineitol... Teimineitol

**SARA:** No... no tengo quitamanchas.

**CHINOS:** Teimineitol... teimineitol... teimineitol

**MARITA:** Muchas gracias... Porque aquí llegó el nuevo quitamanchas.

**CHINOS:** Teimineitol... teimineitol... teimineitol

**MARITA:** Bueno, basta... *(Los chinos le echan la culpa a Adrián que se escapa al público)*

**MARITA:** ¿Dónde está? ¿Dónde se metió?

**CHINO 1:** No estaba aquí.

**CHINO 2:** No lo veo por ningún lado.

**MARITA:** No importa continuemos con la venta de mi producto quitamanchas.

**ADRIÁN:** *(Desde el público)* Telmineitol.

**MARITA:** *(Ordenándole a los chinos)* Vayan por él. Encuéntralo.

*(Mientras tanto Adrián, le ha colocado el sombrero de chino a una persona del público)*

**CHINO 1:** A buscarlo...

**CHINO 2:** Tenemos que encontrarlo.

*(Descubren a la persona que tiene puesto el sombrero)*

**CHINO 1:** Allí está.

**CHINO 2:** Subilo al escenario.

*(Cuando lo suben comienzan un ritual de harakiri... amenazadoramente a la persona que ha pasado desde el público)*

**MARITA:** Esperen no es.

**CHINOS:** *(Descubren que se trata de una persona del público.)* Uy, peldón.

**CHINOS:** Disculpe... *(Lo acompañan hasta la platea)*

**MARITA:** Pero que ven mis ojos. Tiene una manchita en el vestido. No se preocupe. En tres segunditos. Telmineitol se la quita.

**SEÑORA:** ¿ Está segura?

**MARITA:** No se preocupe. *(Rociando el vestido con el quitamanchas.)* En tres segundos desaparece la mancha. Cuente hasta tres.



**SEÑORA:** Un... dos... tres...

**MARITA:** *(Descubre que el vestido tiene un agujero terrible)*

**SEÑORA:** Pero mire lo que hizo.

**MARITA:** No se que pasó.

**SEÑORA:** *(Persiguiéndola)* Yo la reviento. ¡Mi vestido nuevo! ¡Yo la reviento!

**MARITA:** Me salvé. Yo no podía seguir vendiendo este producto. Así que me dediqué a otra cosa. Ollas... Ollas... la gauchada. *(Toca el timbre)* ¿Cómo le va señora? Aquí a la puerta de su casa ha llegado un nuevo producto argentino, nacional: Ollas, Ollas, La gauchada.

**SARA:** No, yo no necesito ollas, señorita.

**MARITA:** Pero con estas ollas, usted va a poder cocinar un riquísimo almuerzo para su familia.

**SARA:** No, no tengo familia... Yo vivo sola.

**MARITA:** No importa, Ollas, Ollas La Gauchada ha pensado en usted y ha diseñado una olla para cuando invita a comer a su mamá.

**SARA:** No, mi mamá, vive en Tunuyán.

**MARITA:** Bueno no se preocupe, La Gauchada ha pensado en usted y ha diseñado una olla para una reunión íntima, usted me entiende.

**SARA:** No cenó, me cae mal...

**MARITA:** No importa señora, Ollas, Ollas La Gauchada ha pensado en usted y ha diseñado una olla unipersonal. Pruebe las ollas y después me cuenta. En tres minutos y estará lista la comida. *(Mira su reloj)* Pasaron los tres minutos.

*(Se escucha una explosión y aparecen todos volando)*

**MARCE:** No podemos jugar de esta manera.

**ADRIÁN:** Mira las ollas de mi mamá. Mi mamá me revienta.

**ANÍBAL:** Tengan más cuidado.

**SANDRA:** Bueno, ahora me toca jugar a mí.

**ANÍBAL:** Esta bien, escribí a lo que querés jugar.

**SANDRA:** Yo quiero jugar a ser... Maestra.

**MARITA:** Pero estamos en vacaciones... y a vos se te ocurre jugar a la maestra.

**SANDRA:** No importa, porque también quiero jugar a ser reina de la vendimia.

**SARA:** No se puede jugar... a dos juegos.

**ANÍBAL:** Es verdad... no se puede jugar a dos juegos.

**SANDRA:** En las instrucciones no decía nada con respecto a eso.

**ADRIÁN:** Tiene razón.

**TODOS:** ¡A jugar!

*Comienza el juego, sonido de la máquina andando y movimiento de luces.*

**SANDRA:** A ver... A ver... alumnos... quietos, quietitos. Entren en orden. *(Todos entran en total desorden)* A ver chicos... quietos... ¡Quietos! ¡Quietos! No se muevan, no miren para arriba, no miren para abajo. No respiren, ¡respiren! En silencio... Bueno yo soy la señorita Carina, la señorita más buena, la más bonita, la que propone mejores actividades, la que mejor explica. Soy la mejor... ¿alguien me trajo una manzana?.

**TODOS:** ¡Sí, yo! *(Le tiran una manzana)*

**SANDRA:** No, no, no... Así está mal. Yo no puedo jugar así. Ustedes no me dejan jugar tranquila.

**ANÍBAL:** No Sandrita... vos dale, sigamos jugando.

**SANDRA:** Bueno yo quiero jugar a ser la reina de la vendimia. ¡A jugar!

**ANÍBAL:** Muy buenas tardes a todos los mendocinos reunidos aquí en el Carrousell de la Fiesta Nacional de la Vendimia. En primer lugar tendremos la presencia de la Asociación Gaucha El Cuyum.

*(Entra Marce vestido de gaucho, con un caballo con palito y Marita y Adrián, montados en otro caballo)*

**ANÍBAL:** Es increíble, miren que destrezas... que valentía. ¡Qué valor! ¡Qué algarabía! ¡Qué gaucho, le afaná la china! Don Zoilo, le robaron la china... el gaucho flaco...

**ADRIÁN:** A zi, ezo zí que no. A zi, ezo zi que no. ¡Facón! *(Saca un facón enorme y lo persigue)*

**ANÍBAL:** Continuamos en este desfile de la mano de la alegría que nos trae la murga de la Asociación Argentina de Actores. *(Entran los actores conformando una murga)* Y sigue adelante este hermoso Carrusell de la Fiesta Nacional de la Vendimia. Y ahora es el turno de la belleza, de la elegancia, de la mano de los Bastoneros del Zanjón de los Ciruelos. *(Entra el resto de los actores vestidos de bastoneros)* Bastoneras, ¡formación uno! Bastoneras, ¡formación dos! Formación raíz cuadrada de nueve...

**ADRIÁN:** *(Vestido de bastonera)* Creo que era tres...

**ANÍBAL:** Y continuando con el desfile, se aproxima... el primer carro que pertenece al Departamento de Tupungato.

**SANDRA:** No, ese queda muy lejos...

**ANÍBAL:** Llegó la candidata del Departamento de San Martín.

**SANDRA:** No, ese está muy cerca.

**ANÍBAL:** Bueno, a ver si nos ponemos de acuerdo... vemos la llegada de la representante de Tupunsanmartín...Y nos subimos al carro y le preguntamos a la candidata.

**SANDRA:** *(Exageradamente emocionada)* Estoy muy feliz... le agradezco... a mi fami... a mi pueb... a... la emoc... no me deja hablar... estoy muy emoción... muy graci... al intendent... a mi pueb... Muchos gracias.

**ANÍBAL:** Y aprovechando que nos encontramos arriba del carro, le preguntamos a la segunda princesa: ¿Qué tal como estas preciosa?

**MARITA:** Fue puro acomodo.

**ANÍBAL:** Eso es todo lo que tenés que decir...

**MARITA:** Me robaron el reinado.

**ANÍBAL:** Le robaron el reinado. Y ahora, la reina de Tupunsanmartín le va a arrojar un melón al gobernador... el fruto del esfuerzo de todo un Departamento... Se lo arroja a la una, se lo arroja a las dos... se lo arrojó a las tres.

*(Con el melón, le pega en la cabeza a Marcelo que tiene el rol de gobernador)*

**MARCE:** No podemos jugar así, casi me parte la cabeza... No podemos jugar... así...

**SARA:** No me vengan con eso de que no se puede jugar más, porque ahora me toca jugar a mí.

**ANÍBAL:** Tiene razón, le toca jugar a ella.

**SARA:** Yo quiero jugar a ser baterista. *(Escribe en el pizarrón)* Ba... te... ris... ta...

**MARITA:** Apretá, Sarita...

**SARA:** *(Apretando)* No funciona... se rompió la máquina....

**MARCE:** Si, ella me la rompió, yo le dije que no se podía jugar o dos juegos. *(Imitándola)* No, en las instrucciones no decía nada... Primero me "atrancó" la máquina, después me pegó un melonazo, no sé que más me va a hacer hoy.

**SANDRA:** Perdoname... yo no sabía...

**SARA:** Chicos, miren... el Aníbal... se hace pis...

**ANÍBAL:** No, no me hago pis... se me ocurrió una idea.

**TODOS:** Sonamos, al Aníbal se le ocurrió una idea.

**ANÍBAL:** Si pudimos jugar con la máquina, también podemos jugar sin la máquina.

**ADRIÁN:** Tiene razón, pero ¿cómo?

**ANÍBAL:** Vos querés ser baterista. Yo soy un redoblante. Vos apretame los talones despacito. *(Realiza el sonido del redoblante)* Te das cuenta.

**MARCE:** Dale, yo soy el platillo...

**ADRIÁN:** Yo soy una cajita china... que hace chan... chun...

**MARITA:** Yo soy... yo que soy... ya sé.... yo soy la Tontolona...

**SANDRA:** Y yo...

**TODOS:** ¡El bombo!

**SARA:** Empiezo a tocar... *(Toca mientras todos realizan los sonidos. Al tiempo se decepciona)* No me gusto... quiero cambiar de juego.

**TODOS:** ¡No se puede!

**SARA:** ¿Por qué?

**TODOS:** ¿Por qué... Por qué... por... qué...

**ADRIÁN:** Tiene razón...

**TODOS:** ¡A jugar!

**TODOS:** Yo quiero ser estrella de rock' and roll.

**MARITA Y SANDRA:** Dale, nosotras somos las chicas del coro!

**ADRIÁN:** Yo toco el saxo.

**MARCE:** Yo toco la guitarra...

**ANÍBAL:** ¿ A mí me dejan tocar el bajo?

## **SARA CANTA: EI ROCK ELEGANTE**

1

Cuando la banda empieza a tocar  
no puedo, no puedo dejar de bailar  
bailan mis pies poro todos lados...  
no puedo pararlos, están recopados...

2

Este es un rock... para bailar  
nunca en tu silla te puedes quedar.  
Este es un rock... para futbolista  
lo podes bailar... haciendo payanitas

3

Este, un rock para que bailen todos

lo podes bailar hasta por los codos...

lo puede bailar hasta un elefante

4

Este es un rock... para bailar  
nunca en tu silla te puedes quedar.  
Este, un rock muy elegante,  
lo puede bailar hasta un elefante.

**SARA:** Que bueno estuvo mi juego... me encantó.

**SANDRA:** Disculpen chicos, pero nosotras nos tenemos que ir.

**MARITA:** Es verdad nos tenemos que ir...

**ADRIÁN:** Yo me voy con ellas porque me invitan a tomar la leche.

**ANÍBAL:** Yo me voy porque se me pasa el colectivo que va para mi barrio.

**MARCE:** Se fueron todos. Yo voy a aprovechar para guardar la máquina, en una de esas la podemos usar mañana. Pero hay algo importante para tener en cuenta. Pudimos jugar todos con la máquina. Y sin la máquina también. *(Al público)* Y yo estoy seguro que todos ustedes tienen una máquina acá *(Señala su cabeza)* y acá *(Señala el corazón)* Chau.

### CANCIÓN FINAL: **NARIZ COLORADA**

1

Con esta nariz  
te hice feliz  
me hace jugar  
también payasear

2

Con esta nariz  
llegamos al fin.  
Con esta nariz  
algo cambio en ti  
Y esto es importante para mí.

3

En esta, esta despedida  
hay algo que nunca se olvida,  
que siempre llevarás toda la vida,  
son tus ganas de jugar.  
(Se repite 3)

## **LA MÁQUINA DE JUGAR** **de CLAUDIO MARTÍNEZ**

Conozcamos al autor...

### **Datos Biográficos**

El actor, director y escritor de teatro, **Claudio Martínez**, nació en 1964, en la ciudad de Mendoza. Participó como actor en la obra Convivencia de Oscar Viale; La historia de la guita de E. Silverstein; Juana de América de Lizarraga, La Boda de Bertold Brecht; entre otras. En teatro infantil, representó una adaptación de El pirata malapata y El loco de la luna realizadas por el dramaturgo mendocino Daniel de Monte, integrando el elenco teatral Cajamarca.

Se incorpora al grupo Elenco de juguete, dirigido por Paulina Carnevale, con la obra Chirimbolos y cositas, que obtuvo el Premio Diario Los Andes al Mejor Espectáculo Infantil, año 1991.

Inicia su labor de director con el elenco Marjal y la obra El nuevo mundo de Carlos Somigliana. Por este espectáculo, obtiene el Premio Revelación en Dirección, otorgado por el Diario Los Andes, a la mejor obra, 1992. Posteriormente dirige El pueblo de la carcajada, que es una creación colectiva y Touche, de la joven autora mendocina Patricia Slukich, en 1993.

Organizó el Primer y Segundo Campeonato de Improvisación teatral, en 1993 y 1994, en el cual podían participar alumnos de todos los niveles escolares, auspiciado por la Municipalidad de la Capital, logrando una amplia adhesión de participantes.

Junto a la actriz y productora Adriana Gigena, funda el Grupo de Teatro La Libélula. Con este elenco, lleva adelante una vasta trayectoria en teatro y talleres para niños, con obras como

La Bella Durmiente del Barrio.

La Ballena a Lunares de Sergio Martinez

Un cuento que ni te cuento,

Ensalada de juguetes.

Los Superhéroes toman la leche”

La Formula Secreta

La Plaza de las Flores

Diversiones Inventadas

Los Seres Queridos

Grandes Acontecimientos

Romeo y Julieta ... Un amor con piruetas de Sergio Martinez

### **Premios Obtenidos**

La Maquina de Jugar. Premio Mejor Espectáculo Infantil y Clown de Oro en el 11 Festival Nacional de Espectáculos Infantiles Necochea 1997.

Los Superhéroes también toman la leche” Premio mejor obra de teatro “ Fiesta Provincial de Teatro 1999 representando a Mendoza en la Fiesta Nacional de Teatro Salta 2000.

Ensalada de Juguetes Premio Estrella de Mar Mejor espectáculo para niños premio otorgado por el Emtur en la ciudad de Mar del Plata 2001.

Participa del Festival de Sierra Chicas en la Ciudad de Río Ceballos Cordoba Argentina.

Participa del Festival de Teatro Hamsekamp en la Provincia de Entre Rios

Participa del Festival de Teatro Macia en la Provincia de Santa Fe

Participa del Festival Nacional de Teatro para Niños en Catamarca

Como director de la Comedia Municipal de San Fernando del Valle de Catamarca Romeo y Julieta un amor con piruetas de Sergio Martinez“ La Bella Durmiente del Barrio” de su autoría.

#### Talleres de Teatro para Niños

Taller de Teatro para Niños Actores para niños del 2000 en el marco del Festival Nacional de Teatro de Sierra Chicas en la Ciudad de Rio Ceballos Cordoba.

Taller de Teatro para Niños Actores para Niños del 2000 en la ciudad de Villa Giardino en el marco del Festival Nacional de Teatro Giardino

Taller de Teatro para Niños Actores para Niños del 2000 en el marco de la Fiesta Nacional de Teatro en la Ciudad de Mendoza 2003.

#### Jurado

Jurado en la Fiesta Provincial de Teatro en la Fiesta Provincial de Salta 2000 organizado por el Instituto Nacional de Teatro

Jurado en la Fiesta Provincial de Teatro en la Ciudad de La Rioja 2002 organizado por el Instituto Nacional de Teatro.

#### Desmontajes de la obras

“Perunima “ del Grupo Los Praxis Briosos de la Provincia de Santa Fe. en la Fiesta Nacional de Teatro en la Fiesta Nacional de Teatro de la Ciudad de Mar del Plata 2002 organizada por el Instituto Nacional de Teatro.

“ El Claudicante” del Grupo La Gotera de La Plata Buenos Aires en el marco de la Fiesta Nacional de Teatro de Mendoza, organizado por el Instituto Nacional de Teatro.

#### **Datos de la obra seleccionada**

Como dramaturgo y director de La Máquina de Jugar, presentada en este libro, realizó aproximadamente 250 funciones. La obra se estrenó el 28 de Junio de 1997 en la Sala Julio Quintanilla de la Municipalidad de la Ciudad de Mendoza, por el Grupo de Teatro La Libélula.

Con la puesta en escena de La Máquina de Jugar, Claudio Martínez, obtuvo los siguientes premios:

- Primer Premio Fiesta Provincial de Teatro para niños Mendoza, 1997.
- Premio Mejor Espectáculo Infantil del 9° Encuentro de Teatro Mar del Plata '98.
- Premio Mejor Dirección Espectáculo Infantil del 9° Encuentro de Teatro Mar del Plata '98.
- Mejor Espectáculo Infantil Fiesta Nacional de Espectáculos para Niños Necochea, 1998.
- Clown de Oro Fiesta Nacional de Espectáculos para Niños Necochea, 1998.
- Participa del Festival Internacional de Teatro para Niños en el año 2002

### Ficha Bibliográfica

**Obra:** La máquina de jugar

**Autor:** Claudio Martínez

**Género:** Teatro Infantil

**Personajes:** Marcelo

Marita

Adrián

Sandra

Aníbal

Sara

**Estructura Externa:** Acto Único

**Escenografía:** Una gran máquina que a simple vista se note que es imposible que funcione. Los actores deben poder atravesarla de izquierda a derecha. La boca de dos enormes payasos a cada lado, sirven de ingreso y egreso de la máquina.

**Tema:** La revalorización de la imaginación como estrategia para jugar y divertirse entre amigos.

**Argumento:** Marcelo presenta una maravillosa máquina con la cual se pueden inventar, con imaginación, todos los juegos posibles. Sólo hay que escribir en un pizarrón a que se quiere jugar, entrar a la máquina, apretar un botón y disfrutar de la acción de jugar. Así, Adrián se transforma en pizzero, Aníbal en un astronauta que viaja a un planeta desconocido y se encuentra con un extraterrestre, Marita es una vendedora, Sandra juega a ser maestra y a ser Reina de la Vendimia, divirtiéndose con sus amigos en el desfile del Carrusel. Finalmente, le toca el turno a Sara, pero la máquina no funciona. Por esta causa, se dan cuenta que también pueden jugar sin la máquina, utilizando sólo la imaginación. Así, Sara juega a ser baterista y estrella de rock.

**Observaciones:** El autor incorpora diferentes ritmos musicales en la obra, como el rap, la chacarera, el rock, la tarantela

## **Propuesta Didáctica**

### **Objetivos:**

- Adquirir la habilidad de comunicarse y expresarse fluida y espontáneamente por medio del juego dramático.
- Valorar la imaginación como fuente de placer y de juego
- Explorar diferentes ritmos musicales
- Aproximarse a diferentes actividades humanas que se desempeñan en sociedad.

### **Contenidos Conceptuales:**

- El juego dramático: roles opuestos y complementarios.
- Ritmos musicales
- Actividades humanas en sociedad.

### **Contenidos Procedimentales:**

- Producción de roles y situaciones realistas y fantasiosas comprometidas con ideas, sentimientos, emociones y vivencias.
- Escucha e interpretación de canciones con diferentes ritmos
- Investigación acerca de actividades sociales propias de su entorno cercano
- Aproximación a Fiestas populares y juegos tradicionales.

### **Contenidos Actitudinales:**

- Apreciación de las propias producciones y de las de otros.
- Valoración del texto leído
- Disfrute en las actividades expresivas
- Interés por conocer actividades posibles a ser llevadas a cabo en su entorno
- Apreciación del valor social de las Fiestas populares y de los juegos tradicionales

### **Actividades:**

#### **Clase N° 1:**

a) Leer la obra La máquina de jugar de Claudio Martínez y luego dialogar sobre lo que sintieron, lo que les pareció más divertido, lo que no les gustó y sobre las diferentes actividades humanas a partir de las cuales inventan juegos los protagonistas en el texto.

b) En grupos de cuatro, listar todas las actividades sociales (sean trabajos o no) que realizan las personas que conocen

c) Conversar acerca de estas actividades. Discriminar las que son trabajo de las que no lo son. Hablar de la importancia de realizar actividades placenteras como un deporte o bailar.

Tarea para la casa: averiguar a que jugaban los mayores de su familia cuando eran niños y traer la información para la próxima clase. Es muy valioso enseñar a los niños, desde pequeños, a registrar por escrito lo que investigan (aunque sea "a su manera" por los más chicos).

#### **Clase N° 2:**

b) Cada alumno contará a sus compañeros a qué juega, con quien juega, en qué lugar juega, qué le divierte, qué le aburre, a qué le gusta jugar más, etc.

c) Luego, dialogar acerca de los juegos que los papás y abuelos les han contado que jugaban cuando eran niños y fantasear sobre cuales serían los juegos del



futuro. Probar, en el aula o en el patio, algunos de estos juegos que, hasta ese momento, les eran desconocidos.

d) En equipos de cuatro, inventar un juego del futuro, ponerle nombre y escribir el instructivo.

e) Recuperar el grupo total y exponer, por turno, el juego inventado.

Tarea para la casa: profundizar o mejorar el instructivo, según los comentarios y preguntas que hayan surgido en la puesta en común y prepararse para jugarlo con sus compañeros la clase próxima (traer los elementos que sean necesarios: figuritas, pelota, bolitas, aviones de papel, etc..)

### **Clase N° 3:**

a) Divididos en grupos, improvisar distintos juegos utilizando sólo elementos imaginarios, a partir de todo lo dialogado durante la clase anterior.

b) Realizar lo mismo, pero con actividades adultas seleccionadas de entre las que hayan listado.

c) Por turno, cada grupo coordina a sus compañeros para que jueguen el juego del futuro que ellos han inventado.

d) Reflexionar sobre lo observado durante los juegos: el nivel de violencia, de imaginación y creatividad, de comunicación, la asunción de diferentes roles, los distintos espacios utilizados, los conflictos que se presentaron, etc.

f)- Según la edad de los niños, comentar oralmente o escribir las observaciones individuales y grupales que surjan

### **Clase N° 4:**

a) Releer el texto en la parte en que juegan a la Fiesta de la Vendimia.

b) Dialogar acerca de esa fiesta, su sentido, características, actividades, historia, etc.

c) Dialogar sobre otras fiestas populares que conozcan, teniendo en cuenta los mismos aspectos que en la actividad anterior.

d) Por grupos, dramatizar situaciones relacionadas con esas fiestas.

e) Proponer una investigación más profunda acerca de Fiestas populares de la zona en la que vivan los niños para exponer lo investigado en la clase próxima. Esta actividad puede concluir aquí, o dar lugar a un proyecto de investigación y de actividades de varias clases. La recuperación de la memoria popular debería ser una preocupación central de la escuela ¿Qué árbol crece fuerte y sano sin raíces?

### **Clase N° 5:**

**Alternativa a:** Si no se continuó con la investigación profunda, esta será la clase de cierre y evaluación.

Se volverán a mostrar las dramatizaciones de la clase anterior, ajustadas.

Luego, cada niño en su cuaderno registrará la experiencia respondiendo a:

- ¿Qué hicimos? (Breve descripción de todo lo vivido)

- ¿Cuáles fueron el logro y la dificultad más importantes en mi grupo de trabajo?

- ¿Qué aprendí con este trabajo?

- ¿Cómo me sentí y por qué?

Lectura y comentario final a partir de la lectura voluntaria de algunas respuestas.

### **Clase N° 5:**

**Alternativa b:** Si se continuó con la investigación se podría llevar a cabo la maravillosa experiencia de invitar a los papás a inventar y organizar ellos una

representación en la que muestren a sus hijos alguna fiesta popular, propia de sus ancestros.

Experiencias de este tipo son altamente positivas en la escuela. Promueven la integración entre los diferentes miembros de la comunidad educativa y ayudan a que los padres comprendan y valoren los aprendizajes teatrales.

También esta actividad requiere una clase final de cierre en la que se utilicen las mismas preguntas de la alternativa A

Martín Fierro à la frontera,

un circo à su manera...

**Mirta Rodríguez**

## PERSONAJES

Acto único con diez escenas. El mismo grupo de actores irá resolviendo los diferentes personajes de cada escena.

|                  |                 |                  |
|------------------|-----------------|------------------|
| <b>Escena 1</b>  | Payaso          | Amigo V          |
| Presentador      | Moros           | Amigo N          |
| Rufino           | Pulpero         | Rufino           |
| Payasos 1, 2 y 3 | Fierro          | Bartolo          |
| <b>Escena 2</b>  | <b>Escena 6</b> | Negra            |
| Rufino           | Comandante      | Negro            |
| Fierro           | Fierro          | Voz              |
| Payaso 1         | Moros           | <b>Escena 9</b>  |
| <b>Escena 3</b>  | Soldado         | Narrador         |
| Fierro           | Reclutas        | Fierro           |
| Pulpero          | <b>Escena 7</b> | Cruz             |
| Gringo           | Fierro          | <b>Escena 10</b> |
| Juez             | Comandante      | Payaso           |
| Rufino           | Recluta         | Gauchito         |
| <b>Escena 4</b>  | Voz             | Gauchos          |
| Comandante       | Gringo          | Fierro           |
| Leyes            | Cocinero        | Músico           |
| Moros            | Músico          | Narrador         |
| Coro             | <b>Escena 8</b> | Vizcacha         |
| <b>Escena 5</b>  | Fierro          |                  |
| Rufino           | Payasos         |                  |

## ESCENA I

Aparece el presentador, impaciente, buscando. (*Secuencia*)

Presentador: ¡No puede ser! ¡No puede ser!. Es muy extraño.  
¿Dónde, dónde, se metió la gente?  
¡Rufino. Rufinoooooooooooooooooooo!!!.

Rufino: Jefe??.

Presentador: Jefe? Jefe? Jefe? y todavía lo pregunta!!!

Rufino: Uste me llamó, yo contesté. Pregunte, yo contesto....

Presentador: ¡Basta! ¡Basta Rufino!! ¿Dónde? ¿Dónde están los artistas??

Rufino: (*Sonido*) Prrrr....

Presentador: No lo entiendo.

Rufino: Prrr....

Presentador: ¡Hable claro!! (*secreto de Rufino al oído*)  
¿Todos?.

Rufino: Sí.

Presentador: ¿Todos en el hospital? ¿Internados?

Rufino: Si, hasta que se les pase la correteada....digo la diarrea.

Presentador: El domador?. Los malabaristas? El trapecista? El mago?....

Rufino: El león, el elefante, los monos.....

Presentador: y.....y.....los actores?  
Rufino: También, comimos todo lo mismo.  
Presentador: (*Desesperado*) Comimos??  
Rufino: Sí, me comí siete platos. “Estómago de acero”.  
Presentador: Estómago de acero!. ¿Qué hago?! ¿Qué hago?! ¿Qué hago?!.  
Para colmo hoy anunciamos el número especial de la temporada.  
Rufino: ¿Cuál era?  
Presentador: ¿Cómo cual era? “El gaucho Martín Fierro”, y no están los actores!!.  
¿Quién, quién, quién me va a salvar?  
Payasos 1,2,3: ¡Nosotros!! ¡Los angelitos!!  
Presentador: ¡Ustedes!  
Payasos 1,2,3: ¡Nosotros!!  
Presentador: (*Se desmaya. Al despertarse*) ¡Ustedes??!!  
Payaso 1: ¡Nosotros!!  
Presentador: ¡Ni loco!  
Payaso 2: ¡Pucha! ¿Por qué?  
Rufino: Ni loco él.  
Payaso 3: ¡Pucha él! ¿Por qué?  
Presentador: Porque ustedes son payasos no actores.  
Payaso 1: Pero también podemos actuar, jefe.  
Payaso 2: Tantos años en este circo que aprendimos de todo.  
Payaso 3: “De todo”...Domar leones, bañar elefantes, iluminar, cobrar entrada, coser, planchar, abrir la puerta para ir a jugar....  
Payaso 1, 2: Shh shh...!!!  
Presentador: ¿Pero...qué van hacer, si no saben los textos?  
  
Rufino: ¡Yo les soplo!. ¡Yo les voy soplando!.  
Presentador: ¡No!.  
Rufino: Jefe.  
Presentador: ¿Qué Rufino?.  
Rufino: Falta una hora para que empiece la función.  
Presentador: ¿Qué? ¿Cómo? (*mira el reloj*) ¿Diez minutos? Mi reloj está parado.  
Payaso 3: Y nosotros bien parados pá empezar a actuar.  
Presentador: No, no y no!!.  
Rufino: Dentro de una hora llega el público, y no están los actores...  
Presentador: Está bien, pero el Martín Fierro voy a ser yo.  
Payaso 1: ¡Canejo!  
Payaso 2: ¡Ahijuna!  
Payaso 3: ¡Carajo!  
Payaso 1: ¡Pamperito!  
Payaso 2: ¡Isidorito!  
Payaso 1, 2, 3: ¡A dormir!  
Presentador: Eso sí!. Vamos a ensayar hasta que llegue el público.  
Rufino vos vas hacer la música y en este acto solemne le hago entrega de la conducción.

Disculpen, me voy a preparar para hacer...."El gaucho Martín Fierro".

Payaso 1: ¡Ahijuna!

Payaso 2: ¡Canejo!

Rufino: ¡Bartolo!

## ESCENA II

Rufino: Cuando el lucero  
brilla en el cielo santo  
y los gallos con su canto  
nos dicen que el día llega  
a la cocina rumbia el gaucho.

En todos los ranchos la escena es igual  
junto al fogón  
a esperar que venga el día  
se prende al cimarrón.

Y apenas la madrugada empezaba a coloriar  
era cosa de largarse  
cada cual a trabajar  
Este se ata las espuelas  
aquel se va acomodando  
y se sale el otro cantando.  
uno busca un pellón blanco  
este, un lazo, otro, un rebenque  
y los pingos relinchando  
los llama desde el palenque.

*(Corren los payasos y se encuentran con un impedimento)*

Payaso 1: (Al músico) Disculpe, remplazo.

Rufino: No me diga así, soy el músico conductor. Lo escuchó.

Payaso 1: ¡Ta bien!. Tenemos un problemita.

Rufino: ¿Qué problemita?.

Payaso 1: ¡No hay caballos!.

Rufino: ¡Armen un caballo!. 1, 2, 3, ¡No!!

1, 2, 3. ¡Es lo mismo pero al revés!.

1, 2, 3. ¡Momento! Lo tengo, lo tengo. ¡Imaginado!.

Y los pingos relinchando  
los llaman desde el palenque. *(Salen los gauchos)*

El que era piñón domador  
enderezaba al corral.

Si era un orgullo!  
ver jinetear un paisano.

Mientras domaban unos,  
otros al campo salían  
y la hacienda recogían.

Al cair la noche  
en la cocina riunidos  
con el juego bien prendido  
y mil cosas que contar.

*(Entrada de Martín Fierro)*

Fierro: Aquí me pongo a cantar  
al compás de la vigüela  
que al hombre que lo desvela  
una pena extraordinaria  
como el ave solitaria  
con su cantar se consuela.

Pido a los santos del cielo  
Ayuden mi pensamiento  
pido en este momento  
que voy a contar mi historia  
me refresquen la memoria  
y aclaren mi pensamiento.

Mi gloria es vivir tan libre  
como pájaro del cielo  
no hago nido en este suelo  
donde hay tanto que sufrir  
y nadie me ha de seguir  
cuando yo levanto vuelo.

*(Se arma la pulpería)*

### **ESCENA III**

*(En la pulpería)*

Fierro: Una caña.

Pulpero: Dinmediato Don Fierro. ¿Cómo anda la familia y el rancho?

Fierro: Bien, bien, todo bien, los hijos creciendo.

Gringo: Gud día, una cania.

Fierro: Complicau pa' intendir al gringo.

Gringo: "Gusto cabaiero".

Fierro: Muchou gusto. Martín Fierro pa' servirle.  
¿y de que pago a vinido el señor?

Gringo: ¡Yo no pago nada!

Fierro: ¡Ah ah! había sido precavido el hombre.

Pulpero: ¡No si asuste! Lo que te pregunto es ¿De qué pago vinis?

Gringo: Inca la terra.

Fierro: Disculpame hombre yo no me voy a encar en la tierra.

Gringo: (*Poniéndose nervioso*) Incaperra!!!.

Fierro: (*Enojado*) A mí no me va a decir perra.

Pulpero: ¡Inglaterra Don Fierro! Quiso decir Inglaterra.

Fierro: Qué había sido rebuscao.....

Pulpero: ¡ Otra caña! Don Fierro.

Gringo: ¡Guitarra! ¿Cantor?.

Pulpero: ¡Yo no!. Don Fierro.  
Con la guitarra en la mano  
ni las moscas se le arriman  
naides le pone el pie encima  
y cuando el pecho se le entona  
Hace gemir la prima  
y llora la bordona.

Fierro: Yo no soy cantor letrao  
más si me pongo a cantar  
no tengo cuando acabar  
y me envejezco cantando  
las coplas me van brotando  
como agua de manantial. (*Festejo*)

Pulpero: Me huelo, me huelo, que el baile se está por armar.  
"Caña va, caña viene"....

Gringo: La gente se entretiene.

Pulpero: De un lao pa' otro, se arma el alboroto. (*Baile*)

Rufino: ¿Y qué esperan estos gauchos para agarrar sus compañeras?

Fierro: (*Como presentador*) ¡A la pucha! Si seremos arrebatados.

Gringo: (*Como payaso*) De las mujeres en escena nos hemos olvidao.

Rufino: ¿Cómo? ¡aah! ya sé. Vengan.  
(*Corren a buscar las muñecas. Bailongo*)

Juez: (*Destreza con el látigo*) Ya mesmo se termina el baile.

Rufino: ¡No te inojis chei! Y cuidado con ese látigo.

Juez: (*Como payaso*) Este látigo... hace rato que se lo quería sacar al domador...  
Bue...!Acá se corta la jarana!  
Ando buscando gente pa' proteger la frontera.



No que anden al cuete. Gente pa´ defender, pa´ tener cortitos a los indios.

Gringo y Pulpero: Indios, dijo?

Juez: Si. Indios.

Gringo y Pulpero: ¡Mamaaaaa! (*se esconden detrás del mostrador*).

Juez: No ve... Si son todos unos cobardes inútiles.

Fierro: ¡Yo no soy ningún inútil!

Gringo y Pulpero: (*Detrás del mostrador*) Nosotros tampoco.

Juez: (*A Fierro*). Tenís cola de paja?.

Fierro: Más cola de paja tendrá tu agüela.

Juez: Con mi agüela no ti metas, gaucho mal educado. A ver, a ver esa carita. Yo a vos no te he visto en la última votación: no será que vos servís a la oposición.

Fierro: Yo soy un gaucho redondo, a mi esas no me llenan.

Juez: (*Pegando un latigazo en el mostrador*) Yo tengo otras que te van a llenar.

Ti vas a venir conmigo a defender la frontera.

Fierro: ¿Qué?

Juez: Lo que escuchaste.

Fierro: ¿Por qué?

Juez: Por que lo digo yo que soy la autoridad. (*Haciendo un aparte*) Yo te voy a dar con los del otro partido...

Andando, andando y no pongan esa jeta que dentro de seis meses van a estar de güelta.

Y yo les prometo que nada les va a faltar.

Y yo les prometo que va a ser un honor estar ahí.

Y yo les prometo que van a pasar momentos....

(*Se van*).

Fierro: (*Despidiéndose*) Mujer mía, vieja me llevan pa´ la frontera.

¿Quién sabe por qué? Cuide los críos cuídese ustedé, dentro de seis meses güelvo lo prometo.

Rufino: Y ansí jue que partieron pa´ la frontera.

#### **ESCENA IV**

(*En la frontera*)

Comandante: ¡Reclutas!. Presentarse. Formen Fiiila.

Firmes. (*Comienza el recorrido*).

Falta gente por acá. (*Entra Leyes acomodándose la ropa*)

A donde andaba soldao.

Leyes: Abonando el campo señor.

Comandante: ¡Señor comandante!.

Leyes: Sí señor. (*Lo mira feo*). ¡Comandante!

Comandante: ¡A trotar! Tienen que estar en estado soldados.

¡Vamos!. Manitos arriba, no paren.

¡Vamos!. Saltando. Saltando.

¡Vamos!. Uno, dos, uno, dos, no paren, no paren.

Voy a aprovechar pa´ tomar lista y conocerles la carita a cada uno.

|                     |            |
|---------------------|------------|
| Gregorio Leyes.     | ¡Presente! |
| Florencio Solar.    | ¡Presente! |
| Ruperto Díaz.       | ¡Presente! |
| Evaristo Román.     | ¡Presente! |
| Juan Ramón Jimenez. | ¡Presente! |
| Domingo Salgado.    | ¡Presente! |
| Martín Fierro.      | ¡Presente! |
| Antonio Moro.       | ¡Presente! |

*(Descansan en el piso).*

Soldados, escuchen!. Hay que estar en alerta permanente, por que al menor descuido podemos ser sorprendidos por la indiada. ¡Y si la indiada nos sorprende.....!

¡Si la indiada nos sorprende....!

¡Si la indiada nos sorprende....!

Leyes:

Moro:

Comandante:

¿Qué nos va a pasar?!.. *(Gesto de comandante)*

Mamáaa! ¡Por que no seguimos trotando y nos Dejamos de pensar cosas feas.

¡Pero reales!. Y sepan que al primero que se resista, quinientos juntos.

Y ahora presten mucha atención porque les voy A indicar las tareas que van a realizar cada uno, pero sobre todo tenga claro que su misión principal es defender la frontera ansi que ¡Leyes!

Leyes:

Comandante:

Presente, pa´ servir a la patria. Se empuñar el fusil. A trabajar en la casa del coronel.

Solar a cortar la paja.

Díaz a buscar agua.

Jiménez a sembrar.

Fierro a buscar leña.

Moros con él.

Coro:

Moros con él.

Moros con él.

Moros con él.

*(Se repite la secuencia del comandante).*

Comandante:

Y no me miren feo que hoy les he traído la variedad.

Fierro:

¿Qué variedad?.

Comandante:

La variedad de intercambiar tareas.

Fierro: (En secreto) Variedad de patadas en el trasero te daría yo.  
Moros: Shshshshh...  
Fierro: Pero compañeros hace meses que hacemos lo mismo. Ni envidia tengo al ratón en esta ratonera. Nos tratan como malevos y no nos pagan. ¡Ladro de pobre!. Y mis hijos... mis hijos.  
Moros: (Como calmándolo) ¿Tabaco?.  
Fierro: Por supuesto.  
Moros: ¡No hombre! Si tenis tabaco?.  
Fierro: Qui voy a tener.  
Moros: Mate?  
Fierro: Por supuesto.  
Moros: ¡No hombre!. Si tenis yerba?.  
Fierro: ¡Qui voy a tener....! Ni jabón pa´ lavarme.  
Moros: (Levantándose de repente). ¡Vamos pa´ la pulpería.  
Fierro: Peero. ¿Qué haces?.  
Moros: ¡Vamos pa´ la pulpería te digo!

## ESCENA V

(Entra pulpero haciendo malabares)

Rufino: ¿Qué está haciendo hombre?  
Payaso: ¿ No ve? practicando con las pelotitas.  
Rufino: ¡Pero tiene que hacer de pulpero!.  
 ¡Hay que ensayar esa escena!  
Payaso: Por eso mismo, estoy ensayando, a mi me dijeron que hiciera de pulpero habilidoso.  
Rufino: Claro habilidoso pa´ conseguir las cosas además tenía un buche de avestruz, era amigo del jefe, la gente le dio en llamar: “El boliche de virtud”.  
Payaso: Y qué más? Tá linda la historia.  
Rufino: Lo otro lo tenes que actuar vos. Y apurate payaso pulpero. Que ya va a llegar Fierro y Moros a comprar.  
Payaso: ¡Ay juna! (Arma la pulpería).  
Moros: Güenos días señor pulpero.  
Pulpero: Güenos días.  
Moros: Un paquete de tabaco.  
Pulpero: Servido un rial.  
Moros: Es que todavía no llega la paga.  
Pulpero: Y que culpa tengo yo... a propósito que lindo lazo chei.  
Moros: Regalo del tata vio. ¡Pero.....!! Servido.  
 (Saca una alpargata) Una ginebra.  
Pulpero: Ginebra. (Le da un vaso vacío. Moro mira el vaso sin entender).  
 Un alpargata, un vaso. Dos alpargatas un vaso de ginebra.

Fierro: Guen día.  
Pulpero: Guen día.  
Fierro: Un paquete de yerba.  
Pulpero: Servido. Dos riales.  
Fierro: Tampoco a mí me llegó la paga.  
Pulpero: Y yo te ripito lo mismito que a tu compañero ¿y que culpa tengo yo? A propósito que lindo poncho qui tenis chei.  
Fierro: Servido y deme un jabón.  
Pulpero: Que lindo poncho qui tenis!!!  
Fierro: No el poncho no, soy gaucho pobre y disgraciao, pero el poncho no.  
Moros: Un paquete de grasa.  
Pulpero: Que lindo chaleco.  
Moros: Servido, y una ginebra.  
Pulpero: ¡Qué linda bombacha qui tenis!!!  
(*Moros se la va a sacar*)  
Fierro: No hermano, aguántese las ganas no puede andar como Dios lo trajo al mundo.  
Pulpero: Yo ti apunto si queris a varios tengo en mi listita.  
Fierro: Vamos hombre hay que regresar al fortín.  
Pulpero: ¡Ay juna!!.

## ESCENA VI

Comandante: ¡Leyes! a cortar paja. Solar a la casa del Coronel. Díaz a buscar agua. Jiménez a sembrar. Fierro a buscar agua.  
(*Lo repite reiteradas veces*).

Fierro: (*A modo de queja y trabajando*)  
Yo primero sembré trigo  
después hice un corral  
corté adobe pa' un tapial  
hice un quincho.....  
corté paja....  
¡La pucha que trabajo y no veo ni un rial!.

Moros: Silencio Fierro. Silencio!! ¡No rezonguis!  
....A un viejo que se quejó, enseguida lo estaquearon y la cosa se acabó.  
No te olvidés....! Lo que nos dijo el jefe.  
¡Quinientos juntos! Llevará el que se resista. (*Fierro sigue protestando*).

Fierro: Hace meses que hacemos lo mesmo. ¡Yo acá! ¿y mis hijos? Y mis hijos. ¿Quien se encarga?.

Moros: (Ve que el comandante deja de repetir como loro y se pone más nervioso).  
No te olvidés del viejo que castigaron. ¡Pobrecito!  
Hasta las piedras temblaban.....

Fierro: Hace meses....ni envidia tengo al ratón de esta ratonera...

Moros: Acordate Fierro, del pobre, parecía un gusano reventado.

Fierro: Nos han tenido criando sebo, nos tratan como malevos...

Moros: Silencio, Fierro. Silencioooo...

Fierro: ¿Silencio? ¿Silencio? Silencio es mi dolor de sólo pensar compañeros que he dejado mirienda sola, con mis hijos: Miro al cielo y pido que nadie los trate mal, como a mí, ni que les toque esta suerte.

Moros: ¡Fierro! ¡Fierro!

Fierro: Si es verdad, nos tratan como animales.  
Si esto es servir al gobierno a mi no me gusta el como.  
¿Qué está pasando, Fierro? ¿Usted se está quejando?  
(Tratando de encubrirlo) No mi comandante.

Comandante: A usted no le pregunté...Fierro dije...

Moros: Si escuche señor.....Comandante.  
(Se están por enfrentar, cuando llegan los soldados).

Comandante: Mi comandante, mi comandante!!!

Soldado: Entonces. ¿Qué está pasando?.

Comandante: Había una rastrillada, huella por aquí, huella por allá, por más allá, cientos, miles, millones.

Soldado: (A los soldados) ¿De qué?

Comandante: ¿Qué de qué?

Fierro: A usted no le estoy hablando.

Comandante: Pero...comandante yo estoy calladito, no he abierto la boquita.

Moros: A usted no le estoy hablando.

Comandante: Es a mí, Moros.

Fierro: A usted tampoco.

Todos: Entonces... ¿A quién?

Comandante: (A los soldados) A ustedes pedazos de bestias peludas.

Soldados: Mi comandante no nos diga eso, es feo mi comandante.

Comandante: ¿Qué? ¿De qué?

Soldado: ¡Bestia peluda!

Comandante: A mí no me van a decir bestias peludas.

Soldado: No mi comandante, usted preguntó de qui eramos pedazos... y nosotros le contestamos.

Comandante: Si, ¡basta!. ¡Animales!

Soldado: Eso huellas de animales de caballos de ¡indios!.

Comandante: ¡A la pucha!

Fierro: Canejo.

Soldado: Comandante, ¿qué hacemos!

Comandante: Tranquilo, hombre tranquilo. Demen tiempo pa´ pensar la estrategia a seguir.

Soldado: Cuanto tiempo mi comendante. (*A los otros*) la última vez estuvo tres días “encerrado pensando”

Soldado: Bien encerrado, bien escondido.

Comandante: ¿Qué han dicho?

Soldado: ¡Qué los indios están escondidos!

Comandante: ¡Ah...! Ya tengo lista la estrategia, atiendan las órdenes del soldado. (*Sale corriendo*)

Soldado: ¡Comendante no se vaya!

Comandante: Me tengo que ir.

Soldado: Comendante, no.

Comandante: ¡Basta soldao! (*Como secreto*) ¡Basta! Tengo que seguir actuando, no ve que faltan actores. Hacete cargo de la situación.

Soldado: ¡Por supuesto! ¡Reeecluuuutas!.

Reclutas: Diiigaaaa

Soldado: Foormen, fiilas, alistaaos y alertaaaos.  
La hora a llegado de defender la frontera de estos indios malevos y cuatreros y atiendan bien los que les digo, nuestro enemigo es una hormiga que día y noche está despierto, maneja las boliadoras como nadie.

Fierro: Deje de tanto discurso y reparta las armas, que nos van a comer vivos si nos quedamos quietos escuchando.

Soldado: Tranquilo y no te hagas el cocorito (*Se va*) reclutas están listos

Reclutas: Siii. (*Les van pasando las armas*)

- Tijera?
- Boliadoras?
- Cuchillos doblados?
- Boleadoras con una sola bola?
- Martillo, tenedor y cuchara...
- Y los fusiles? (*Les tiran un fusil sin balas*)

Fierro: ¿Y las balas? ¿Y las armas?.

Soldado: No hay balas.

Fierro: ¡Las vendieron!

Soldado: ¿Cómo dice?

Fierro: Lo que escuchaste.

Soldado: Cuidadito, no se te ocurra estar hablando mal de la autoridad, y... ¿qué esperan para agarrar las armas? ¿Qué...? ¿Son finos?

Fierro: Fino sos vos con tu valor, lanas cochinas.

Soldado: ¿Quién yo?

Soldado: ¿O yo?

Fierro: Los dos. Lanas cochinas.

Soldado: ¡Oh! (*viendo a los indios*)

Soldado: ¡Mi madre! (*Huyen*)

Fierro: No, si van a tener respeto por nosotros  
Recluta: Milicos agrandaos!!!! (*Descubren a los indios*).  
Fierro: ¡Ahijuna!  
Recluta: ¡Canejo!  
Fierro: ¡La vieja y el viejo!

## ESCENA VII

*“Juntando ganas de rajar”*

*(Reclutas regresando de la correteada)*

Fierro: Señor Comandante, hemos cumplido con nuestro deber... ¿Está comiendo comandante?

Comandante: ¡Por los nervios! Estoy orgulloso de estos reclutas. ¡Esto es valor!  
¡Esto es coraje! ¡Estos es defender la frontera!

Fierro: ¡Esto es hambre!

Comandante: ¿Cómo dijo?

Recluta N: ¡Qué tenemos un hambre qué ladramos!

Fierro: Y maullamos!

Comandante: ¡Por supuesto chei! La comida pa´ estos valientes.

Cocinero: ¡Aquí está! Llego la comida, la comida. Los platos?...  
Se lavaron las manos?...

Recluta N: No te hagai el vivo, y serví.  
*(Sirve el cocinero, mientras el comandante le echa sal).*

Fierro: Base y agregao?

Recluta N: Base y agregao!!

Fierro: Porotos de hace una semana?!!!!.

Recluta N: ¡Fideos de hace cinco días!

Fierro: ¡Y encima picante!!

Recluta N: ¡Pa´ que no pidamos más!

Fierro: Nos matan de hambre y encima no nos pagan ni un rial.  
*(Están por explotar de bronca)*

Comandante: Traigo buenos noticias pa´ ustedes...  
Hoooooy día de pago.  
*(Gran circo, música, el comandante realiza juegos de magia y empieza a pagar a todos menos a Fierro)*

Fierro: Disculpe, tal vez mañana acabaran de pagar?  
*(Al público)* Me estoy haciendo el inocente esperando que me llamen pa´ recibir mi bollo  
*(Sigue esperando)* ¡Hay qué entripao! Yo lo voy a encarar.  
*(Se acerca)* Disculpe, tal vez mañana acabaran de pagar...?

Comandante: ¡Qué mañana no otro día! La paga ya se acabó.

Fierro: Pero... Yo no he recibido ni un rial.  
Será que no he dentrao en la lista?

Comandante: Haber...*(Revisa la lista)* Díaz, Domínguez, Fierro, aca está...? Fierro Eusebio?

Fierro: No, Fierro Martín.  
Comandante: ¡Cómo puede ser! (Hace *halaraca de controlar todo*)  
Voz: ¡Malón! ¡Se viene el malón!!  
Comandante: (Tira todo). ¡Usté soldao!!  
Gringo: Yo???  
Comandante: Vo gringo, ti quidas di guardia nosotros nos vamos a ir a encerrarnos pa' pensar la estrategia a tomar con la indiada.  
Gringo: Come no comendante, io voy a estare atenti, molto atenti, usted vaya tranquilo, vaya no más.  
(Comienza a tomar de una botella, y cuando esta borracho pasa Fierro, escapándose)  
¿Quién vivere? ¿Quién vivere dije?  
Fierro: ¿!Qué?! ¡víboras!  
Gringo: ¡Acá alto!  
Fierro: Más lagarto será vos. (*Tiroteo*)  
Me va a volar la cabeza el gringo este.  
Gringo jodido como no te vas pa' tus pagos.  
Gringo: ¿Quién está parlando lei? lo siempre pago.  
Fierro: ¿Qué vas a pagar? Si no haces más que dar trabajo.  
Gringo: ¿Abaco? Si, ti voy a tirar ábaco, a las patas gaucho disobidiente.  
Fierro: Dientes te voy a aflojar uno a uno cuando ti agarre.  
Gringo: Arre? Arre? Arriarte a vos hace falta, soldado, ricluta, ma no se que sois vos, pero lo qui sea, ti vas ya mismo pe' dentro por que el señor comendante, ¡hip! , me dejó el mando, paque io el futuro jefe di tropa cuide tuito esto di la indiada y acá no se acaba niente.  
(*Sigue y sigue hablando*)

(*Músicos observando la escena*)

Músico: Y así como el bicho peludo  
el gaucho Martín Fierro  
volvió pa' su cueva.  
Y así como el bicho peludo  
vuelve pa' su cueva Martín Fierro corrió pa' su casa  
pobre y desnudo.

(*Termina la canción y el Tano, borracho, sigue hablando*).

Músico: ¡Hey, payaso! Ya está, ya terminó la escena  
andate que viene la otra.  
(*El tano, sigue y sigue...*)  
Este se mamó de verdad. ¡Saquemoslo!.

**ESCENA VIII**



*“Pobre Fierro”*

*(Fierro llegando a lo que quedó de su casa)*

Fierro: ¡Vieja, esposa mía! He regresado, hijos, hijitos míos. ¡He regresado del ejército! ¡Esposa! ¡Mujer! Hijos, hijitos míos? He llegado a mi rancho y sólo ruinas encuentro. ¿y mis hijos? ¿mi china? ¿Dónde estarán? Prienda de mi corazón, tal vez no te vuelva ver. Hijitos míos desde aquí le echo mi bendición.  
(Se pone a llorar, quiebre) Que alguien me ayude a seguir, esto es muy triste.

Payaso V: ¡Qué mal lo trato la vida a Fierro!

Payaso N: Quedarse sin mujer y sin rancho.

Payaso T: También, tres años en la frontera.

Payaso V: Sin un peso encima.

Payaso N: Sin nada pa’ pitar.

Payaso T: Ni donde ir a parar. *(Todos muy tristes, el músico agarra las riendas)*

Rufino: Bueno hombres controlense, que hay que seguir el ensayo.

Payaso N: Pucha así trataban a los hijos de la tierra.

Payaso T: ¿Trataban? así tratan a los hijos de la tierra:

Pura injusticia nomás le sacan su campo.

Nada ganan en la paz,

son primeros en la guerra,

no le perdonan si yerra

que no saben perdonar

porque el gaucho en esta tierra

solo sirve pa’ votar.

Payaso V: Lo llaman gaucho mamao,

si lo pillan divertido....

Vive el gaucho que anda mal

Como zorro perseguido...

*(Se recupera Fierro)*

Fierro: *(Mira al payaso que larga el último texto)*

Me encontré sin saber a donde dirme

unos dijeron que era vago

y entraron a perseguirme.

Supe una vez, por desgracia

que había un baile por allí

y medio desesperao

a ver la milonga fui.

*(Se arma la escena de fiesta)*

Fierro: ¡Amigo tanto tiempo!

Amigo V: Fierro. ¡Qué alegría! Brindemos por el encuentro! ¡Salu!! ¡Salu!!

Fierro: ¡Eusebio! ¡Querido! ¡años sin verte!  
Amigo N: ¡Qué emoción! Brindemos por la ocasión. ¡Salu!! ¡Salu!!

Fierro: ¡Luciano, tantos años! Brindemos por...brindemos  
por...por...por...por lo liviano, salu salu.  
(*Empieza a emborracharse*)  
Florencio, Inocencio, Manuel, Ismael, salú, salú,  
por los amigos salú...José por el encuentro, José salú, salú,  
por el pedo que me agarré salú, salú!!!

(*Se para la música porque se ponen a discutir Rufino y Bartolo*)

Rufino: Compañero esto lo habíamos hablado, a usted siempre le gustó esta escena.

Bartolo: Me gusta, pero no quiero, ¿por qué no actúa usted?

Rufino: Si, yo voy a actuar, pero voy a hacer el otro personaje.

Bartolo: ¡Qué vivo! No, no, no.

Rufino: Va a quedar bien bonito, anímese es su oportunidad de debutar como actor.

Payaso 1: ¿Y? se decidieron ¿van actuar o no van actuar?

Rufino: Por supuesto!!

Payaso 2: ¡Qué ocasión! ¡Qué ocasión! ¡Los payasos músicos van a animar esta función!

(*Fierro queda solo borracho*)

Fierro: (Refregándose los ojos)  
¡Vaca yendo gente al baile!

Negra: ¡Más vaca será tú madre!

Fierro: ¿Por qué se enoja negra linda?

Negro: Por lo que le has dicho, gaucho mamao.

Fierro: Pucha ¡Se retobó el negro!  
Pooo... rr...rudo que un hombre se nunca se enoja por esto.

Negro: Más porrudo serás vos gaucho roto.  
(*Pelea, cuchillo, sangre, negra llorando. Fierro huye*)

Rufino: Limpió el facón en los pastos  
desato su redomón  
montó despacio y salió  
al tranco pal cañadón  
(*Aparece Fierro cabalgando*)

Fierro: Después supe que al finao  
ni siquiera lo velaron  
envuelto en un cuero  
sin rezarle lo enterraron.

Rufino: Y dicen que desde entonces  
cuando es la noche serena  
suele verse una luz mala

como el alma que anda en pena.  
Voz: Fieeeeerrrooo, fieerrooo...  
Fierro: ¡No pene tanto fino!  
Voz: Fieeerrooo... fieeerrooo..  
Fierro: Perdone, yo no quería... hacerle daño, pero...  
Voz: Fieeerrooo... fieeerrooo...  
Fierro: ¡Ma sí! Siga penando yo de acá salgo rajando.

## ESCENA IX

*(Prófugo y a ganado con Cruz)*

Narrador:  
Vive el gaucho que anda mal  
como zorro perseguido.  
Sin punto ni rumbo fijo  
en aquella inmensidad  
entre tanta oscuridad  
anda el gaucho como duende  
allí jamás lo sorprende  
dormida la autoridad.

*(Aparece la policía, lo sorprende a Fierro. Lo rodean, secuencia)*

Fierro: Cruz  
Cruz: ¿Fierro?  
Fierro: Gracias amigo se lo digo de corazón.  
Cruz: Hagámosle cara fiera a los males compañero.  
Fierro: No hemos de perder el rumbo, los dos somos güena yunta.  
Cruz: Nuestro rumbo Fierro?  
Fierro: Nos vamos pal desierto.

## ESCENA X

Espiando el presente.

Espiando el futuro.

*(Policías tirados en el piso, se van levantando como payasos)*

Payaso: Pucha, ya estoy cansado. ¡Siempre lo mismo!  
Payaso: Peleas, órdenes, me hacen sonar!!!  
Payaso: Y yo... cobre más que ninguno, me pegaron por acá,  
por acá y por acáaa...  
*(Sobándose)*  
Payaso: Y encima no tenemos el protagónico.  
Payaso: ¿El qué?  
Payaso: ¡El papel principal! El de Martín Fierro.  
Payaso: *(Recuperándose)* No importa el show debe continuar.

Gauchito: ¿Y ahora qué hacemos?  
Gauchito: Sigamos actuando, pero no quiero ser más policía.  
Gauchos: “Ta bien” (*Se coloca en pose*)  
“Huyeron” “Se rajaron”.  
Gauchito: ¿Y a donde? (*Buscan*)

GaUCHO: Por allá.  
GaUCHO 1: ¡La pucha! ¡Gauchos sotretas! El lugar que eligieron  
yo ahí no entro ni que me paguen todos los riales del mundo.  
¡Hay que ser corajudos ir a meterse con los indios!  
GaUCHO 2: ¡qué alboroto se armó cuando lo vieron llegar!  
¡se han puesto como locos! ¡gritan huinca! ¡cunca! ¡que se yo!!  
GaUCHO 3: ¡Oh! le quitaron los caballos, lo rodearon con lanzas,  
lo apuntan, le hablan no se qué, los llevan, los separan,  
los dejan juntarse, se han hecho un ranchito, no, no, no, nooooo.  
Gauchos: ¿Qué?.  
Gauchito: Se han hecho amigos de los indios.  
GaUCHO: A ver. ¡Oh! ¡Oh! ¡Oh! ¡Oh!  
Gauchos: ¿Y ahora qué?  
GaUCHO: Han caído todos enfermos. Toda la indiada se está muriendo,  
es la viruela negra!!  
Gauchos: La viruela negra.  
GaUCHO: No la viruela, la peste, se están muriendo todos los indios.  
GaUCHO: ¡Pobrecitos! ¡y... Fierro!  
GaUCHO: Resiste.  
Gauchito: ¿Y Cruz?  
GaUCHO: ¡Cayó enfermo! ¡Oh! ¡Oh! ¡Oh! Murió.  
Gauchito: Murió Cruz. Cruz murió.  
GaUCHO: Fierro del dolor se desmayó.  
Gauchito: ¡Pobre Fierro! ¿Qué estamos esperando?.  
Vamos a buscarlo! ¡Pobre Fierro!.  
Gauchito: ¡Tranquilo Fierro!, tranquilo!  
GaUCHO: ¡Pobre Fierro no llores más!  
Fierro: Es difícil llenar el espacio vacío que deja  
un amigo que se va. (Llanto)  
¡Son tantos espacios vacíos! ¡Y mis hijos!.  
¡Dónde estarán mis hijos!  
Gauchito: ¡Sonamos! ¡Se acordó de los hijos!  
Fierro: ¡Y esos gritos!  
GaUCHO: ¡Qué gritos? tranquilícese está shockeado Fierro.  
Gauchos: ¿!Shoke!?  
GaUCHO: Confundido, mareado.  
Fierro: No, no, no que choco ni choco...Escucho lamentos y  
vienen...vienen...vienen de allá...(sale corriendo).

Gauchos: Fierro. Fierroo. Fierrooo.  
Gauchito: No, yo no entro, no sea que me agarre la desgracia.  
GaUCHO: Voy yo.

Narrador:

¡Bendito Dios todopoderoso!  
Martín Fierro se ha encontrado con un terrible cuadro,  
una infeliz mujer llorando, toda lastimada. A su lado un indio,  
muy pero muy enojado, pobre mujer, es “La cautiva”.  
Fierro no titubea ni un momento, lo mira enojado al indio,  
el indio lo mira con cara feroz. Se entendieron en el momento...  
Señora y señores en esta esquina Martín Fierro, en esta otra el  
“Indio sacao” y allá la pobre cautiva.

Avanza el indio con mirada amenazante y Fierro  
con mirada desafiante . Le larga un puntazo  
con la derecha, el indio sacao esquivo a Fierro de un brinco,  
se ha quedado quieto.

El indio camina a su alrededor. Fierro no baja la guardia,  
desenfunda el facón, el indio lo quiere atropellar,  
pasó de largo ¡qué esquivada!

Se está levantando de a poco, al mismo tiempo que  
desata sus boleadoras, se viene de revoleo, revoleo,  
y agachada, agachada le apunta a las patas.

Nuevamente Fierro le esquivó al amenazante.  
Fierro deja a un lao las bolas y desenfunda desde  
su rincón el facón y desde este el indio con su rebenque.  
Meta facón.  
Meta rebenque.  
Meta rebenque.  
Meta facón, un puntazo por acá otro por allá,  
un rebencazo por acá otro por el lomazo.

Ha sido fuerte el golpe pa´ Fierro, se esta sobando,  
cuidao, cuidao, cuidao Fierro...  
Se distrajo Fierro, lo agarró el indio no lo  
suelta. ¡Oh! ¡Oh! ¡Oh!  
La pobre mujer llorosa sacó fuerzas del fondo de su alma,  
le salen chispas de su mirada y se le cuelga al indio para  
que deje a Fierro.  
Se recupera Fierro, ya de pie se vuelve a enfrentar.  
Y este gaucho valiente de una trompada lo dejó al pobre  
Sin dientes.  
Mientras los dientes se puso a buscar de una patada  
lo hizo volar.

El indio se fue mal herido pegando alaridos.  
Se fue, se fue, se fue, la salvó, la salvó la salvó!!!.

Fierro la salvó, llamó a su pingo y con ella ....

Gaucho: Y con ella qué?

Narrador: Y... y... fueron felices y comieron perdices.

Gaucho: ¿Qué? No sea mentiroso, gaucho bolasero.

Narrador: ...Fueron felices y comieron perdices.

Músico: Disculpe, pero me parece que lo que esta diciendo no es verdá.

Narrador: ¡Ah, no? ¿y quien sos vo gaucho pa´ objetar lo que yo digo?.

Músico: Mira, hoy me he levantado divertidon, así que no me voy a arruinar el día discutiendo con vos.

Pero si alrededor del fogón nos  
vamos acomodando  
con guitarra en mano  
yo empiezo payando.

Narrador: Me gusta amigo  
lo que has propuesto  
por que una payada  
nunca puede ser olvidada.

Músico: Me gustan los hombres  
Que saben reconocer  
pero no creo que Fierro  
con esta mujer  
haya sido feliz y comió perdiz.

Narrador: Lo dije, lo digo  
y lo vuelvo afirmar  
para algún sordo  
que no quiera escuchar.

Músico: No soy sordo gaucho atrevido  
yo no se de donde  
tantas cosas has sacao,  
pero me parece  
que te las has inventao.

Narrador: Si yo soy atrevido  
vos sos aburrido  
y poco sabes imaginar  
que en el desierto no tenían que morfar  
y una perdiz tuvieron que cazar.

Músico: Tenis razón  
soy bocón  
y ahora escúcheme

Si el pasado fue futuro  
el futuro pasará  
aquí es donde le pregunto  
cuando a Fierro lo vemos pasar.

*(Entra Fierro)*

Fierro: Guitarra y facón de plata  
poncho pampa y chiripá  
cuando pasé por su lado  
usted no me vio pasar.

Gauchos: Fierro... volvió.

Fierro: Aquí ando solo tratando de llenar tantos espacios vacíos.

Narrador: Claro su mujer, sus hijos.

Músico: De su mujer no sé nada, pero de sus hijos.

Fierro: ¿Qué sabes vos de mis hijos? Habla gaucho te he dicho que  
hablés...

Narrador: Déjalo hombre, si querés que hable.

Músico: El que sabe de un hijo de usted, es el, es el, es el..."Viejo Vizcacha".

Vizcacha: ¡No nombren ese bicho!!

Fierro: Así que vos sabes de mi hijo??

Vizcacha: ¿Quién es tu hijo?

Narrador: Conteste no pregunte...

y no mostrés la hilacha viejo pícaro.

Vizcacha: Si yo era su tutor. ¡Pobrecito! me lo  
trajo el juez... Solito el huerfanito.  
Se lo cuide como si hubiera sido mío.

Fierro: Pobre hijo en las manos que cayó.

Vizcacha: Mucho aprendió conmigo.

Fierro: ¡Qué aprendió con vos?

Vizcacha: Consejos.

Narrador: ¡Guarda con el viejo!

Vizcacha: El primer cuidado del hombre  
es defender el pellejo.  
Llévate de mi consejo  
fíjate bien lo que hablo  
el diablo sabe por diablo  
pero más sabe por viejo.

Hacete amigo del juez  
no le des de que quejarse  
y cuando quiera enojarse  
vos te debes encoger.

*(Se escucha una voz desde afuera, escapa el viejo)*

Gaucha: “Ave María Purísima”  
Perdonen la interrupción, pero escuché la voz de un conocido.  
Músico: Era la voz del viejo Vizcacha.  
Gaucha: ¿Cómo has dicho?  
Músico: Que era el viejo Vizcacha.  
Gaucha: ¿Cómo has dicho?  
Narrador: Déjalo hablar, pero si te pareces a Fierro ni que tuvieran la misma sangre.

Gaucha: Fierro?? La misma sangre?  
Fierro: Soy yo.  
Gaucha: Usté es el que marchó a la frontera.  
Fierro: El mismo.

Gaucha: El que perdió su rancho y su china.  
Fierro: El mismo.  
Gaucha: El que perdió a sus hijos.  
Fierro: El mismo.  
Gaucha: Papáaaaa!!!!!! (*Abrazos*)

FIN



# MARTÍN FIERRO A LA FRONTERA, UN CIRCO A SU MANERA...

de MIRTA RODRÍGUEZ

## Conozcamos a la autora...

### Datos Biográficos

Mirta Rodríguez nació en la provincia de San Juan, el 13 de setiembre de 1958. De niña, se traslada a Mendoza, donde reside desde 1963. Integra, a partir del año 1989, el reconocido grupo de teatro para chicos La Pericana, en el cual se desempeña como actriz, directora y dramaturga. Se dedica a la docencia desde 1992.

El elenco La Pericana ha puesto en escena obras teatrales infantiles, teatro de títeres y teatro para adultos. Han presentado, junto con el Instituto de la Mujer, la puesta en escena De igual a igual, y han animado en la Biblioteca San Martín, en los años 1993 y 1994, San Martín, una historia sin fin. También, han representado PrevenSida, en 1997-1998, en diversos establecimientos educacionales de la provincia, dentro de un proyecto de Teatro en la Educación.

La autora se desempeñó como actriz, entre otras obras, en El Rey desnudo, creación colectiva dirigida por Ernesto Suarez, en 1987; en La Brujita Brunilda de Cristina Escofet, bajo la dirección de Daniel Posadas, en 1988. En 1990, co-dirigió la puesta en escena de Abran cancha que aquí viene Don Quijote de La Mancha, obra de Adela Basch. Participó en la creación colectiva Las naranjas vienen secas y en la adaptación del cuento de Ruth Rocha, La princesa está del tomate, en 1995. Dos años después, su elenco presentó una creación colectiva titulada Guarda con el qualicho, obra representada con títeres. En 1997, también presentaron Arrebato Guzmán, teatro concert para adultos.

### Datos de la obra seleccionada

La obra Martín Fierro a la frontera, un circo a su manera..., adaptación libre de el Martín Fierro de José Hernández, representada por el elenco La Pericana, se estrenó durante 1999. Fue un gran éxito de público en el Teatro Quintanilla, al cual asistieron alumnos de distintos establecimientos escolares y público en general.

### Ficha Bibliográfica

**Obra:** Martín Fierro a la frontera, un circo a su manera...

**Autora:** Mirta Rodríguez

**Género:** Teatro para chicos

|                                |                  |        |
|--------------------------------|------------------|--------|
| <b>Personajes:</b> Presentador | Payasos 1, 2 y 3 | Rufino |
| Pulpero                        | Martín Fierro    | Gringo |
| Soldado Leyes                  | Comandante       | Juez   |

|                |                 |          |
|----------------|-----------------|----------|
| Soldado Moro   | Reclutas        | Cocinero |
| Soldados       | Amigo 1 y 2     | Músico   |
| Bartolo        | Negro           | Voz      |
| Cruz           | Gaucha 1, 2 y 3 | Gauchito |
| Viejo Vizcacha | Narrador        |          |

**Estructura Externa:** La obra está dividida en diez escenas.

**Escenografía:**

Escena 1 y 2: Carpa de circo.

Escena 3: Una pulpería.

Escena 4: La frontera.

Escena 5: Una pulpería en la frontera.

Escena 6 y 7: En la frontera.

Escena 8: Ruinas del rancho de Martín Fierro.

Escena 9 y 10: El desierto.

**Tema:** Las desventuras del gaucha Martín Fierro.

**Argumento:** La acción de la obra teatral se desarrolla en un circo. Se está por representar la vida del gaucha Martín Fierro y los actores no pueden actuar por estar con diarrea, por lo tanto, los integrantes del circo deciden comenzar con la historia.

Martín Fierro se encontraba en una pulpería cuando lo reclutan, contra su voluntad, para ir a pelear a la frontera, contra la indiada, donde lo entrenan con otros soldados.

Allí, no reciben ninguna paga y pasan hambre. Cuando vuelve a su rancho, éste estaba en ruinas y no encuentra a ningún integrante de su familia, ni a su mujer ni a sus hijos.

Fierro, en una fiesta, borracho y triste por sus desventuras, mata durante una pelea a un negro y huye de la policía. Luego, se encuentra con el viejo Vizcacha y sus consejos y, finalmente, se reencuentra con su hijo.

**Observaciones:** En la obra se utilizan diversos términos propios del lenguaje de nuestros gauchos, como por ejemplo: vigüela, pingo, cimarrón, pión, naides, letrao, entre otros. Sería enriquecedor que los alumnos pudieran investigar y conocer los significados de estas palabras.

## Propuesta didáctica

### Objetivos:

- Valorizar el trabajo integrado y solidario con el fin de concretar un proyecto teatral.
- Acercarse a un clásico de la literatura gauchesca
- Revisar valores de convivencia y respeto por las diferencias

### Contenidos Conceptuales:

- La puesta en escena: los signos teatrales.

- La literatura gauchesca
- La diversidad cultural

**Contenidos Procedimentales:**

- La participación en proyectos y realizaciones grupales de producción escénica.
- Aproximación a términos y costumbres gauchescas
- Aproximación al fenómeno de la inmigración en Argentina
- Reflexión acerca de temáticas disparadas por la obra como la identidad argentina y el sentido de justicia

**Contenidos Actitudinales:**

- Actitudes positivas en el trabajo grupal.
- Respeto por las diferencias
- Compromiso con los principios de justicia y no violencia

**Actividades:**

**Clase n° 1:**

- Para activar saberes previos, el docente propondrá a los alumnos reconstruir oralmente, con los fragmentos que conozcan, la historia del gaucho Martín Fierro.
- Luego, leerán el texto teatral Martín Fierro a la frontera, un circo a su manera..., adaptación libre de Mirta Rodríguez. Esta deberá ser una lectura muy acompañada y mediada por el docente ya que la autora trabaja con mucha información implícita.
- Averiguar los significados de los términos gauchescos desconocidos que la obra presenta, para su mejor comprensión. Trabajar, fundamentalmente, por deducción, a partir del contexto.
- Comentario grupal de lo leído

Tarea para la casa: investigar sobre el gaucho, el indígena y los inmigrantes

**Clases n° 2 y 3:**

- Puesta en común y comentario de lo investigado. El profesor irá orientando los resultados de esta investigación para que sus alumnos no caigan en los estereotipos de "indio salvaje", "gaucho vago y peleador", "inmigrante bruto". Acá la tarea será la de enseñar a los niños a ponerse en el lugar del otro y a respetar la diversidad cultural.
- Se construirán grupos de entre tres y cinco alumnos. El docente dará a cada grupo una consigna:
  - Grupo 1: son una familia indígena haciendo sus labores cotidianas: cazando, plantando, tejiendo, moliendo maíz, construyendo lanzas.
  - Grupo 2: son todos gauchos y están en la frontera, tienen hambre, extrañan a sus familias, son maltratados por el jefe, tienen ganas de escapar
  - Grupo 3: son un grupo de indígenas haciendo un malón para robar comida a los blancos
  - Grupo 4: son un grupo de hombres blancos que van de noche, con armas de fuego, a una toldería y se enfrentan con los indígenas en lucha desigual.
  - Grupo 5: son gauchos que intentan robar caballos a los indígenas
  - Grupo 6: son gauchos que ayudan a un indígena que se cayó de un caballo y está herido
  - Grupo 7: son niños indígenas, gauchitos e hijos de inmigrantes jugando entre sí

c) Mostrar las dramatizaciones

d) Dialogar, a partir de ellas, acerca de lo que sintieron, pensaron, decidieron, etc. Relacionar lo mostrado con lo investigado. Plantear la problemática de la diversidad cultural y de la justicia social.

Tarea para la casa: Escribir una breve reflexión acerca de lo que más le impactó o más le preocupa en relación con la diversidad cultural y con la necesidad de justicia social.

#### **Clases nº 4 y 5**

a) Lectura y comentario de los escritos producidos en la tarea no presencial

b) Se dividirán en diez grupos, coincidiendo con la cantidad de escenas de la obra. Cada grupo se hará cargo de una escena. Tendrán que releerla, analizarla con más profundidad y detenimiento que cuando la leyeron por primera vez y organizarse para realizar una lectura expresiva de la escena, distribuyéndose los personajes (puede ser que, en los textos más extensos, más de un niño lea partes del mismo personaje)

b) Esa preparación previa les permitirá presentar la escena como teatro leído. Si el niño, mientras lee su parte comienza a accionar espontáneamente, hay que incentivarlo para que continúe haciéndolo. Si todavía no puede dissociarse, lo más importante es que se concentre en la lectura expresiva de sus parlamentos.

Preparar y poner en acción toda la obra como teatro leído no es tarea menor. Requiere mucho trabajo de concentración, esfuerzo y comunicación grupal. Es importante que el docente esté atento para no abandonar, pero tampoco agobiar.

c) Cuando está listo, se presenta el teatro leído.

d) Evaluación grupal de la experiencia

#### **Clase nº 6**

a) Mantener los diez grupos de la clase anterior y solicitar a cada grupo que ahora, sin texto en la mano, improvise la escena que investigó, agregándole algunos detalles que considere enriquecedores.

b) Todos los niños, después de observar cada improvisación, tendrán que registrar por escrito, de las improvisaciones observadas, las características de los personajes, los conflictos presentados, la secuencia de acciones y toda la información necesaria para enriquecer el texto y la futura puesta en escena.

c) Con todos esos insumos, que seguramente enriquecieron el texto inicial y posibilitaron a los niños su apropiación, organizarse para poner la obra en escena.

d) Diseñar la representación partiendo de las distintas escenas trabajadas.

e) Repartir los roles

f) Definir los elementos externos necesarios: el vestuario, el maquillaje, la utilería, la música, la iluminación, los efectos especiales.

g) Realizar un primer ensayo con todos los movimientos que deseen plantear, tratando de recordar lo más posible el texto, pero sin leerlo.

#### **Clase nº 7 (Y las demás que sean necesarias)**

a) Concretar diversos ensayos de ajuste

No es sencillo ensayar con niños, ni debe pretenderse que los ensayos se parezcan a los de un elenco profesional. Las clases no deben perder el carácter lúdico. La apropiación del texto debe ser paulatina y no estar basada en la repetición memorística del parlamento sino en la reiteración de situaciones

semejantes que pueden ser hoy representadas por un grupo de alumnos, y la clase siguiente, por otro.

En general, desde el punto de vista pedagógico, no deberían hacerse más de cuatro o cinco ensayos. De lo contrario los niños perderán la frescura y "escolarizarán" la puesta, viviéndola como una lección.

b) Luego de los ensayos y la preparación suficiente, vivenciar la extraordinaria experiencia de llevar a cabo una representación final con la presencia de la comunidad escolar y familiar.

c) Según la edad y madurez del grupo, podría realizarse, después de la representación, una charla debate acerca de las conclusiones a las que llegaron los chicos luego de abordar la problemática de la diversidad cultural y de la justicia social.

d) También podría hacerse, como actividad posterior a la obra, un concurso de historietas sobre el tema.

**Clase de cierre:**

Una experiencia tan intensa no puede quedarse en los aplausos y la algarabía del logro alcanzado.

Será necesario analizar entre todos lo que consiguieron y las dificultades, tanto grupales como individuales que vivieron, tanto del proceso de trabajo creativo como de la puesta en escena realizada.

# *LOS PAJAROS CANTAN MAL*

***Mary Sclar***

## **PERSONAJES**

DOÑA JACINTA  
DOÑA JUANA  
DON PEDRO  
MARIANO - niño -  
DOCTOR FA-MO-SO  
FEDERICO - niño -

GABRIEL - niño -  
LUCÍA - niña -  
ADRIÁN - niño -  
DOS ÁRBOLES  
SEÑOR ÓMNIBUS  
SEÑOR FÁBRICA

## **TÍTERES**

MARGARITA  
HELECHO  
PERRO  
GATO  
PÁJARO

## PRIMERA ESCENA

*Dos señoras con ropa de diario, chinelas y delantales, una con rulo y la otra con un pañuelo atado en la cabeza, están barriendo una vereda, cada una comienza en los laterales, al encontrarse en el centro se paran, se juntan y cruzan las escobas.*

**DOÑA JACINTA:** Vio vecina, que manera de haber tierra

**DOÑA JUANA:** Tierra y hollín, la ropa queda negra, percutida ¡qué quiere que le diga! Cada vez trabajo más.

**DOÑA JACINTA:** *(aparatosa para hablar)* Las camisas, los guardapolvos de los niños ¡un desastre! Y los pañuelos, cada vez que se suenan la nariz, parece una carbonería, los chicos estornudan y tosen.

**DOÑA JUANA:** Además la pelusa de los árboles y el polvo de las demoliciones, ¿no?

*Doña Juana sigue barriendo y doña Jacinta se adelanta, se queda parada mirando.*

**DOÑA JACINTA:** ¡Buenos días! *(Saluda hacia el frente)* ¡Habrás visto!, acaban de llegar los nuevos vecinos y apenas si saludan, casi no me contestaron, me quedé en la mitad del camino. *(Vuelve a barrer y habla a Doña Juana)* ¡Qué se creerán! Mueven la cabeza como de compromiso. Se fijó en las plantas, todas finas, de interior, los muebles antiguos, vaya a saber a qué se dedicarán. Pero lo que más me llamó la atención es que bajaron un equipo de audio y un fonógrafo antiguo.

**DOÑA JUANA:** ¿Un qué?

**DOÑA JACINTA:** Un fonógrafo, o gramófono, esos aparatos para escuchar discos, tiene una bocina grande así *(Muestra el tamaño)* y se da vueltas con una manija para darle cuerda.

**DOÑA JUANA:** *(aparte)* Parece que a esta también le han dado cuerda *(A DOÑA JACINTA)* y todo eso vio en tan pocos minutos.

**DOÑA JACINTA:** Hay que ser observadora. *(saluda otra vez)* Buen día, niña, como le va *(A Doña Juana)* y... cómo le va a ir, bien, todos los días va al centro, mañana y tarde, maquillada, peinada de peluquería, de tacos altos... deja los chicos con la abuela, ella pasea.

**DOÑA JUANA:** Me parece que no, la señora trabaja.

**DOÑA JACINTA:** Bueno, trabaja, pasea, es lo mismo. Sale... sale, se va al centro, se viste elegante y nosotras... *(Barre con fuerza)*

**ADRIÁN:** Mamá, *(A Doña Jacinta)* quiero ir a jugar con los chicos, van a hacer un partido de pelota y ...

**DOÑA JACINTA:** Adentro, usted no va a ninguna parte.

**ADRIÁN:** Todos van, mamá..., me pongo la malla y voy a refrescarme, todos van.

**DOÑA JACINTA:** Todos menos vos, adentro, adentro... *(lo toma de una oreja y lo saca por lateral)*

**ADRIÁN:** *(llora y patalea)* ¡Quiero jugar! ¡Mala!

**DOÑA JACINTA:** No haces más que hacerme renegar.

**DOÑA JUANA:** Pero señora, pobre chico.

**DOÑA JACINTA:** Claro, como se ve que usted no lo siente toser y estornudar.

**DOÑA JUANA:** ¿Lo ha llevado al médico?

**DOÑA JACINTA:** No. Yo le hago remedios caseros, que quiere que le diga, son bastante buenos, todas las noches le hago vahos.

**DOÑA JUANA:** ¿Y eso?, ¿qué es?

**DOÑA JACINTA:** Mire (*se saca el delantal y se lo pone en la cabeza*) Usted le pone una toalla así... (*se agacha*) pone una palangana con agua caliente, le agrega hojas y trompitos de eucaliptus. (*se incorpora y le señala con el dedo*) Ve aquel árbol que está en la esquina de la plaza, (*Se vuelve a agachar*) el agua tiene que estar hirviendo, cuando tiene la cabeza tapada, lo hago respirar con la boca abierta, (*respira profundamente*) ahora abra. (*se incorpora*)

**DOÑA JUANA:** ¿Y se mejora?

**DOÑA JACINTA:** Un ratito no más, después le vuelve. (*Adrián sale por detrás de las dos mujeres y se escapa*)

**DOÑA JUANA:** Con los chicos no se gana para sustos, mi Mariano anda con dolor de estómago. Serán las mañías para no ir a la escuela.

**DOÑA JACINTA:** El mío no va, porque vuelve con olor a podrido, espantoso, el canal ya no trae agua clara y después hay que poner la ropa en el piletón y después a la máquina de lavar.

**DOÑA JUANA:** Pobres niños, no tienen a donde ir a jugar, en la plaza no hay columpios ni toboganes, no hay gimnasios por acá y los clubes son muy caros y están lejos. La Unión vecinal está tratando, mi marido anda con la comisión, pidiendo, entrevistas.

**DOÑA JACINTA:** ¿Y qué clase de entrevistas?

**DOÑA JUANA:** Con concejales, con los diputados y senadores, nos han prometido.

**DOÑA JACINTA:** ¿Y...?

**DOÑA JUANA:** Hay que esperar, no hay que ser tan descreída, hay que participar. Usted tendría que...

**DOÑA JACINTA:** Yo... por favor, a mí, no me ven el pelo para esas cosas, ni en la Cooperadora, ni en las reuniones de madres de la escuela, estoy en mi casa tranquila, prendo el televisor, miro las novelas, un tejidito y punto... ¡Ay! ¡Ay! que veo.

**DOÑA JUANA:** ¿Qué le pasa?, ¿le duele algo?.

**DOÑA JACINTA:** Mire, mire el problema que se avecina, llegó un auto a la casa de enfrente, los nuevos vecinos, llegó un auto con más cosas y... una batería.

**DOÑA JUANA:** ¿Y qué importancia tiene?

**DOÑA JACINTA:** ¿Cómo, usted no se da cuenta?, ese muchacho de pelo largo y barba nos va a aturdir día y noche con esos tambores.

**DON PEDRO:** (*Entra por la lateral derecho con un paquete*) ¿Qué dicen las guapas del barrio?, siempre trabajando... mirá, (*Le muestra a Doña Juana*) le traje alcachofas, recién las compré en la esquina, hay un camión que las vende baratas.

**DOÑA JACINTA:** Estarán baratas, pero hacen mal, a la Señora de la casita verde, la de la esquina le hicieron doler el estómago, dicen que les ponen insecticidas para matar bichos, pero de paso nos van a matar a nosotros.



**DON PEDRO:** No creas todo lo que le cuentan. ¿Y Mariano, dónde está?

**DOÑA JUANA:** Está en el canal, se fue a bañar con los muchachos.

**DOÑA JACINTA:** (*Barriendo*) Se creará que soy una chismosa.

**DON PEDRO:** Pero vecina, fíjese en lo que hace, no tire cosas a la acequia, se va a tapar y se va a formar un charco, el agua se pudre, vienen las bandadas de mosquitos... y el mal olor.

**DOÑA JACINTA:** (*Levanta la escoba y la señala con el palo*) Claro, usted anda en la política y me viene a criticar a mí que no me meto en nada. Mejor se consigue un camión regador para la calle, que no está asfaltada, y se trae a los obreros municipales, ¡qué saquen el barro, eh!

**DON PEDRO:** No es fácil pero todos debemos colocar nuestro granito de arena y colaborar, un poquito a cada uno no le hace mal a ninguno.

**MARIANO:** (*Entra por el lateral izquierdo*) Mamá, papá... otra vez me duele la panza.

**DOÑA JACINTA:** Hágale un te de manzanilla o de hojas de ruda, si quiere le doy, yo tengo plantitas. Póngale paños de agua fría.

**DON PEDRO:** (*Fastidiado*) No puede ser, siempre curandeando, deje de meterse y limpie bien, (*Sale por la lateral*) nada de basura, ni latas, ni bolsas de nylon en la acequia, que se tapan.

**MARIANO:** Má, todos los días me duele. (*Sale con Doña Juana*)

**DOÑA JUANA:** Vamos nene, a la cama.

**DOÑA JACINTA:** Vaya busque a los municipales, cuide a su hijo, dele tecitos.

**MARIANO:** Si los grandes se pelean, no me van a curar.

**ADRIÁN:** (*Entra estornudando*) At-chis, at-chis.

**DOÑA JACINTA:** Así es que se escapó, ya va a saber lo que es bueno, mocososo, la paliza que le voy a dar (*Sale corriendo con la escoba*) ¿Por qué salió a jugar? ¿Quién le dio permiso? (*Se saca un zapato y lo corre para pegarle*). Yo le voy a dar.

**DON PEDRO:** ¿Está Mariano? Cajú, cajú. (*Tose*)

**DOÑA JACINTA:** Parece que son varios los niños con problemas de salud. (*Toma de una oreja a Adrián*). Vamos a casa, le voy a hacer inhalaciones con agua caliente y se curará. Vahos, eso le haré.

**DOÑA JACINTA:** No salgo de mi asombro. Es su hijo, ¿Qué le va a hacer? (*Se saca el delantal de cocina que lleva puesto, se tapa la cabeza, se agacha y explica*). Pongo el agua caliente, me agacho, respiro hondo el vapor con hojas y ya está.

**ADRIÁN:** Mira. ¡A-ha, a-ha! Mientras los grandes discuten no nos vamos a curar.

**DON PEDRO:** Afortunadamente vuelve el doctor Fa-mo-so, ya debe tener el resultado de sus estudios.

**DOÑA JACINTA:** Ya se van muchos vecinos del barrio y usted toma a Jacinto por la oreja, no sale de la casa.

**DOÑA JUANA:** Tengo miedo, puede llegar a ser cólera.

**DOCTOR:** Puede o no puede, haremos estudios, análisis..., deben hervir...

**DOÑA JACINTA:** Vamos al agua caliente.

**DOCTOR:** Un momento.

**ADRIÁN:** Me voy a quemar.

**DOCTOR:** Deben hervir el agua y poner dos gotas de lavandina, para beber y para dejar la fruta y verdura media en remojo. Mariano queda en observación.

## **CANCIÓN: CONTAMINEMOS**

Con..ta..mi..ne..mos  
el agua, el aire  
el río y el mar.  
Yo soy humo negro y caliente  
yo soy blanco enfriante  
y yo azul contaminante.

Plomo, óxido  
monóxido, carburo  
nosotros sí, le damos duro.  
Para que la gente  
no pueda respirar  
contaminemos,  
para que caigan  
hojas y flores  
contaminemos.

Para ojos irritados  
pulmones reventados  
bronquios tapados  
hemos llegado.

Venimos de los caños de escape  
de autos y camiones  
de chimeneas febriles  
de fábricas que están tirando  
ácidos al río sulfúrico, nítrico,  
carbónico, óxido, monóxido  
azufre y algo más.

Para destruir estamos  
no queremos nada vivo  
plantas, animales,  
gentes.

Dejamos  
ojos irritados,  
pulmones reventados,  
riñones destruidos,  
bronquios tapados.  
Con..ta..mi..ne..mos.

## **SEGUNDA ESCENA**

*Sobre una cámara negra, un marco de ventana pintada de blanco, se ve una rama con hojas amarillentas y un pájaro que quiere volar y no puede, es un títere o marioneta. las luces están apagadas. Suena un despertador. Al iluminarse el escenario, entra Doña Juana y para el reloj. En una cama duerme Mariano.*

**DOÑA JUANA:** ¡Mariano! ¡Mariano! Hay que levantarse, hay que ir a la escuela. Buen día querido, ¿cómo ha dormido?.

**MARIANO:** Mamá, otra vez me duele la panza, ¡ay!, ¡ay!.

**DOÑA JUANA:** Serán las golosinas o las gaseosas. ¡Arriba! ¡Arriba!

**MARIANO:** Mami, me duele de verdad.

**DOÑA JUANA:** Vamos a tomar el desayuno, se hace tarde, hay bizcochitos de miel; de esos que te gustan, los hizo la abuela y además, leche con... (*Saca una barrita de chocolate del delantal, la muestra*) con chocolate: un submarino.

**MARIANO:** No puedo tomar, no puedo comer...

**DOÑA JUANA:** *(Le toca la cabeza)* Este chico tiene fiebre, *(Saca un termómetro del bolsillo hace movimientos para bajar el mercurio, le alza el brazo y lo coloca en la axila)* ahora bajá el brazo y quieto que se puede romper.

**MARIANO:** ¡Ay, ay!

**DOÑA JUANA:** El termómetro no duele. *(Saca el termómetro)*

**MARIANO:** Pero la panza sí. *(Llora)*

**DOÑA JUANA:** Voy a llamar al médico, ya me tiene preocupada. *(Camina hacia lateral derecho y marca en un teléfono)* ¡Hola, hola, señorita, quiero hablar con el Doctor Fa-mo-so, de parte de la mamá de Mariano. Doctor, por favor, venga pronto que el nene no me come, no me toma la leche, le duele el estómago, no se quiere levantar para ir a la escuela... viene... Gracias doctor, como dice, ¿fiebre?. Un momento *(Saca el termómetro y lo mira al trasluz)* 38, 38 y medio. Lo esperamos se acuerda la dirección, ese barrio sí, Manzana T, casa 9. Gracias.

## APAGÓN

### TERCERA ESCENA

*Entra por la platea el doctor fa-mo-so, con lentes, guardapolvo, un estetoscopio, valijita y una linterna.*

**DOCTOR:** Así es que acá hay un enfermo. *(a un niño del público)* Abra la boca, diga ahh. Usted no debe ser el enfermito, está contento y no se queja, ¿será por allá? *(Se para, mira el escenario, ve a Doña Juana)* Usted me llamó por teléfono.

**DOÑA JUANA:** Sí, por acá, suba doctor, lo esperaba. Estoy muy asustada.

**DOCTOR:** Como todas las mamás, ya veremos. ¿Cómo estás muchacho?, ¿qué te está pasando?

**DOÑA JUANA:** Decile nene, contale al doctor.

**MARIANO:** La panza doctor, la panza... ay!!, ay!!

**DOCTOR:** *(Enciende la linterna y mira el ojo, primero el izquierdo y mariano levanta la mano derecha)* No, con esta se escribe. Ahora, abra la boca grande... bájese el pijama, **(PALPA EL ESTÓMAGO)**, señora, lo dejaremos en reposo, en observación, está delicado. Hay que hervir el agua y sólo puede beber té.

**MARIANO:** No quiero té, no me gusta

**DOCTOR:** *(Va hacia la ventana. el pájaro quiere volar y no puede)* ¡Qué pasa con este pájaro, no puede volar y escuchen... éste pájaro canta mal.

**MARIANO:** Viene todos los días, ya no come los pedacitos de pan que le dejo en la ventana.

**DOCTOR:** Así es, también el árbol tiene las hojas amarillentas, las manzanas están en el suelo. Esto no me gusta nada. Volveré.

### CANCIÓN: LUNA TRISTE

Pájaros de mil colores  
se alejan,  
caen, vuelan, caen  
y cantan mal.

La luna pasea y tiembla  
pálida de miedo está  
los pececitos de plata  
no la pueden saludar.

La luna pasea y tiembla  
pálida de miedo está,  
la luna busca una nube  
que su pena cubrirá.

Humo y polvo lleva el viento  
quiere a la luna borrar  
y las aguas tenebrosas  
quiebran la risa y la paz.

Margaritas, amapolas  
ya no se pueden mirar  
en el espejito de agua  
que siempre las vio bailar.

#### **CUARTA ESCENA**

*(Entran los niños con juguetes a la habitación de Mariano, que sigue en cama).*

**GABRIEL:** Acá tenemos un ajedrez.

**LUCÍA:** Te traje un rompecabezas para jugar.

**FEDERICO:** Yo tengo una pelota, para hacer cabecitas. *(Juega)* Vamos, Mariano.

**ADRIÁN:** Yo juego a la pelota, pero me canso.

**GABRIEL:** Figuritas, chicos, vamos, a la tapadita. Me pican los ojos.

**MARIANO:** No puedo jugar, estoy enfermo.

**ADRIÁN:** Atchís, atchís.

**FEDERICO:** Yo ando con tos, cajú, cajú.

**MARIANO:** Jueguen ustedes, si pueden.

Cajú, Cajú.

Atchís, Atchís.

¡Ay! ¡Ay! ¡Ay!

**LUCÍA:** Me lo paso todo el día estornudando, no me alcanzan los pañuelos. *(Saca pañuelos de papel, se suena la nariz y los tira)*

**MARIANO:** Estamos bastante enfermos *(Entra por lateral derecho el doctor fa-mo-so).*

**DOCTOR:** ¿Qué es esto, un hospital?

**DOÑA JUANA:** *(Entra por lateral izquierdo)* Ya hice lo que me encargó doctor, he llamado a algunos padres.

**DON PEDRO:** Usted nos mandó llamar. *(Entra Jacinta y otros)* ¿Qué sucede?

**DOCTOR:** Sucede, sucede... que algo serio está pasando. Algo que enferma a los niños, vean ustedes por sí mismos. *(Señala a un grupo por vez)*

**DON PEDRO:** ¿Es grave?

**DOCTOR:** Es peligroso, pero no se cura solamente con remedios.

**DOÑA JACINTA:** ¿No decía yo? Gastan plata en médicos inútilmente.

**DOCTOR:** Como les decía, este es u problema delicado, miren ustedes. *(Abre el maletín y saca un frasco con humo negro y otro con agua turbia)*

**DOÑA JACINTA:** Este frasco no tiene nada, humo, humo es lo que se ve, con esto se van a empeorar.

**DOÑA JUANA:** Escuche, espere.

**DOCTOR:** La señora tiene razón, es aire de la calle, con humo, hollín y polvo. *(Otro le pasa el vaso con agua. las botellas circulan y pasan al público).* Agua contaminada. En el río los peces se mueren, los niños se bañan, tragan agua y les entra por los ojos y la nariz *(Saca una lupa. Muestra)*

**DOÑA JUANA:** ¿Qué tiene que ver con los chicos?

**DOCTOR:** Son microbios y en el aire flota el humo de las chimeneas de las fábricas y de los ómnibus.

**DOÑA JUANA:** Pero doctor, ¿por qué está así el agua?.

**DOCTOR:** Las fábricas y algunas personas tiran materiales de desecho y como no se puede limpiar el río, arrastra...

**DOÑA JUANA:** ¿Pero qué tiene que ver con los chicos?

**DOCTOR:** Sí señor, los parásitos, los microbios y virus infectan los intestinos y les hacen doler, como a Mariano, *(da cátedra)* colitis, enterocolitis, gastroenteritis y hepatitis. En los ojos conjuntivitis, en la piel dermatitis y el aire que entra por los pulmones, les da alergia, bronquitis y neumonitis.

**DOÑA JUANA:** ¡Ah! Yo me voy de este barrio.

**DOCTOR:** Este humo lo recogí en las calles céntricas. El agua es de las zonas de río y canales y también de este barrio. Mariano quedará en reposo. *(Salen los mayores. Queda Doña Juana)*

**DON PEDRO:** Pero Mariano, Adrián y otros niños...

**DOCTOR:** Pero ahora están en observación, buscaremos una solución.

**DOÑA JUANA:** Ya les traeré la merienda, quédense a jugar.

**MARIANO:** No tengo ganas mamá, estoy mal.

**FEDERICO:** Nos sentimos cansados.

**DOÑA JUANA:** *(Saliendo por lateral)* Están cada vez más raros. *(Música sin letra "los niños quieren jugar". cae por la ventana una piedra.)*

**FEDERICO:** ¿Qué es esto?

**LUCÍA:** Es una piedra y trae un papel atado, es un mensaje de los animalitos, de los pájaros y de los arbolitos, que también están enfermos.

## QUINTA ESCENA

### CANCIÓN: CONTAMINEMOS

*En el escenario, dos hombres vestidos de árboles. el doctor se pasea y se cruza con dos señores vestidos de negro. Puede ser con mallas y sombreros, uno con forma de ómnibus y el otro sombrero en forma de fábrica con chimenea. Los dos llevan portafolios.*

**DOCTOR:** Con ustedes quería hablar Señores.

**SEÑOR OMNIBUS:** ¿Con nosotros?

**SEÑOR FÁBRICA:** No tengo el gusto.

**DOCTOR:** Ahora tendrá el disgusto, debo hablarles seriamente, *(los señala con el bastón)* a los dos. Yo soy el Doctor Fa-mo-so.

**SEÑOR OMNIBUS:** ¿Qué se le ofrece?

**SEÑOR FÁBRICA:** Hable rápido que tengo apuro.

**DOCTOR:** No sé si se han enterado que hay muchos niños enfermos.

**SEÑOR OMNIBUS:** Seguramente quiere una donación. ¿Es por dinero, no?

**DOCTOR:** No, nada de eso, es por la contaminación.

**SEÑOR FÁBRICA:** Yo no tengo nada que hablar, las fábricas me esperan.

**SEÑOR OMNIBUS:** Yo no lo conozco Doctor, pero está bien, hable, se puede saber que quiere, pero sea breve. Los transportes son un servicio público.

**DOCTOR:** Señores, el aire y el agua se están echando a perder, la contaminación es cosa seria y peligrosa hay que buscar una solución.

**SEÑOR FÁBRICA:** A mí, no me mire, las fábricas no pueden parar...

**SEÑOR OMNIBUS:** Los ómnibus deben funcionar,

**DOCTOR:** Es cierto, los camiones, autos y ómnibus son necesarios pero se pueden modernizar y poner filtros en los escapes.

**SEÑOR FÁBRICA:** La industria da trabajo a los obreros.

**DOCTOR:** Pero no debería arrojar los desechos industriales al río y los canales.

**SEÑOR OMNIBUS:** Yo no puedo gastar.

**SEÑOR FÁBRICA:** Es muy caro lo que me pide.

**DOCTOR:** Además hay que hacer plazas y parques, son los pulmones de la ciudad.

**SEÑOR FÁBRICA:** Eso es cosa del gobierno

**DOCTOR:** Y llevarse las industrias, lejos, lejos. Ya no se puede respirar.

**AMBOS SEÑORES:** *(A dúo)* Estamos ocupados, no tenemos tiempo, tenemos que ir a los bancos. *(Señalan los portafolios).*

## APAGÓN

### SEXTA ESCENA

*Voz en off. Sale el sol de madrugada. ¡Oh! sorpresa, algo sensacional esta sucediendo.*

**MARIANO:** Ya hemos terminado, los señores han quedado plantados.

*Se ilumina el escenario lentamente. Aparecen los dos señores plantados y los dos árboles con zapatos.*

**GABRIEL:** Hay que acomodarles los zapatos a los arbolitos.

**LUCÍA:** Yo sé atar los cordones.

**FEDERICO:** Bien atados y con moñitos, que tenemos que ir de paseo.

**LUCÍA:** De paseo arbolitos, vamos a limpiar el aire.

**MARIANO:** Acá están los coladores, a colar el agua del río. *(llevan dos coladores grandes)* Vamos amiguitos.

**SEÑOR OMNIBUS:** Queremos caminar, niños insolentes.

**SEÑOR FÁBRICA:** Tenemos trabajo, queremos irnos.

**MARIANO:** Nosotros también, estarnos muy ocupados, este trabajo se hace de día, cuando está la luz del sol.

**FEDERICO:** El Doctor Fa-mo-so nos dijo que las hojas verdes producen el oxígeno de día.

**LUCÍA:** A colar, a colar el río, lo vamos a limpiar (*Hacen una ronda y salen*)

**SEÑOR OMNIBUS:** Debo irme, soy un ejecutivo.

**SEÑOR FÁBRICA:** Y yo soy el director de la compañía, pero vio como nos dejaron.

**SEÑOR OMNIBUS:** Nos dejaron plantados

*Entra Doña Juana y Doña Jacinta con dos canastas*

**DOÑA JUANA:** Les vamos a dar de comer a los señores.

**DOÑA JACINTA:** Sírvanse, acá tienen una zanahoria.

**SEÑOR OMNIBUS:** No me gustan las zanahorias.

**DOÑA JUANA:** Hemos traído huevitos de codorniz.

**SEÑOR FÁBRICA:** No me apetece, yo tengo hambre y son muy chiquititos, ¿no hay otra cosa?

**DOÑA JACINTA:** (*Le muestra el huevito*) Fíjese que bonito, pintadito y todo, quiere lechuga, quiere agua del río.

**SEÑOR FÁBRICA:** Eso sí que no, esa agua no es para beber, es asquerosa, yo tomo agua mineral, en botellas.

**DOÑA JACINTA:** Esta es el agua que toma mucha gente de su fábrica, ¿no sabía?.

**DOÑA JUANA:** Agua envasada no tenemos y vino tampoco.

## APAGÓN

### SÉPTIMA ESCENA

*Se ilumina la ventana con los títeres.*

**MARGARITA:** Ya estoy lozana y fresca, ahora espero a mi galán.

**HELECHO:** Mis hojas lucen verdes y brillantes, parecen plumas de pavo real.

**PERRO:** Guau, guau. Ya puedo ladrar, me ha crecido el pelo. Se me han sanado los ojos.

**GATO:** Iré a trepar por los tejados, me espera una gatita para ir a pasear a la luz de la luna.

**TODOS:** Gracias a los niños estamos felices.

### CANCIÓN: SOMOS LOS ECOLOGICOS

Somos los ecológicos  
los más lógicos,  
luchamos

Ustedes, anónimos señores  
que elevan torres y chimeneas  
no nos llenen de humos, carbón,

contra humos irritantes  
y aguas contaminantes

Usted, Señor  
arregle su carburador.  
Usted, Señora  
no contamine el agua  
de su acequia, zanjón o canal.

Salvemos al planeta.  
Luchemos juntos  
contra la polución.

tóxicos y dolor.

Con el aire puro,  
con el agua limpia,  
mejor será el futuro  
los niños sanos crecerán.

Señor, arregle su carburador  
Señora, mejore el agua de su canal.

Somos los ecológicos,  
luchamos por un mundo mejor.

*Entran los niños y rodean al doctor fa-mo-so*

**MARIANO:** Sírvase doctor, un frasco de agua del río, ¿qué tal se ve doctor?.

**FEDERICO:** Hemos traído muestras de aire.

**DOCTOR:** Mejor, mucho mejor, yo diría... que han limpiado el aire y el agua y ustedes, ¿cómo están chiquitos?.

**MARIANO:** Ya no me duele la barriga.

**DOCTOR:** ¿Y los pájaros?

**FEDERICO:** Los pájaros cantan bien. *(Se oyen trinos)*

**LUCÍA:** Ya no tengo tos.

**ADRIÁN:** Y yo no estornudo.

**DOCTOR:** Vamos a ver, saquen la lengua *(Los pone en fila y todos abren la boca)*

**CHICOS:** Ah ah ah.

**DOCTOR:** Vamos a ver los ojitos, oh! se me olvidó la linterna con tanto trabajo, ¡qué distraído!

**LUCÍA:** Aquí tiene una luciérnaga

**DOCTOR:** Gracias, se ve bastante bien, lo voy a tener en cuenta. Los señores plantados pueden irse a su casa y fijarse bien en lo que van a hacer, cuiden el agua y el aire, ya saben lo que les puede pasar, hay que sacarle los zapatos a los árboles que ya no los necesitan.

**MARIANO:** Gracias arbolitos, ya los vamos a plantar de nuevo, nos han ayudado mucho.

**DOCTOR:** *(a los árboles)* Deben ir a tomar agua con sus raíces. *(los niños colocan los zapatos a los señores que salen corriendo y tapan las raíces.)* Debemos vigilar y no cansarnos de repetir...

**NIÑOS:** Hay que lavarse las manos antes y después de ir al baño.

**VOS EN OFF:** Y colorín colorado este cuento no se ha terminado porque ha llegado Paolo que vive en un pueblo lejano.

**CANCIÓN: HACELO VOS**

Hacelo vos.



¿Qué lo hago yo?  
¿Qué lo haga ella  
qué le va a salir mejor?  
Si entre todos ponemos una pizca de amor.  
Si entre todos ponemos un poquito de humor.

Hacelo vos.  
¿Qué lo haga yo?  
Lo hacemos todos  
y así el lío se acabó.

**PAOLO:** Doctor, a mi pueblo han llegado las noticias que usted ha limpiado el aire y el agua.

**DOCTOR:** Son los chicos, yo solo les he indicado.

**PAOLO:** ¿Me va a enseñar, nos pueden ayudar?, porque en mi pueblo lejano, los chicos se enferman y los pájaros cantan mal.

**DOCTOR:** Chicos, vengan todos y así empezaremos de nuevo cada vez que en algún lugar el aire y el agua estén contaminados, que vengan los municipales con sus camiones, y los de Irrigación para limpiar el zanjón, llevaremos agua potable, enseñaremos a usar lavandina y cal para las letrinas. ¡Vamos todos a ayudar!

*Entran los niños, hacen una ronda, si es posible con los niños del público.*

### **CANCIÓN Y RONDA: VENGAN CHICOS**

Los niños quieren jugar  
los niños quieren nadar  
y por algo están muy tristes,  
se enfermaron de verdad.

Vengan chicos esta noche  
vengan todos a ayudar  
que la luna está muy triste  
por los niños, por la flor  
y por el trino de los pájaros  
que ya no pueden cantar.

Y mañana tempranito  
cuando el sol vuelva a brillar  
encontrará todo limpio  
el aire, el cielo y el mar.

## LOS PÁJAROS CANTAN MAL de MARY SCLAR

Conozcamos a la autora...

### Datos Biográficos

En 1926, nace en Mendoza, la narradora, autora teatral y de libretos vendimiales, **Mary Sclar**. Egresó del Curso de Formación de Autores Teatrales, de la Escuela de Teatro de la Universidad Nacional de Cuyo, en 1983.

Su obra Insomnio fue seleccionada por la Subsecretaría de Cultura de la Municipalidad de la Capital Federal, en 1987, para el Primer Festival de Teatro Leído. En el mismo año, otro de sus textos, Siempre habrá primaveras, fue interpretado por la conocida actriz Gladys Ravalle, en el Centro Cultural Israelita.

Con el título Lola Mora, venid a buscar mi corazón entre las piedras, obtuvo una mención en el Certamen Literario Vendimia 1989. En el mismo año, esta obra fue representada por profesores de la Escuela de Teatro de la U.N.Cuyo, en un espectáculo de teatro leído y danza, en el cierre del ciclo *Entre poetas y narradores*.

Mary Sclar ha aportado interesantes textos para adolescentes, representados en Muestras Intercolegiales, como Las pirámides miran hacia el norte (1986), Hijos de papel (1988), Colegio Nacional Agustín Álvarez (1993).

Realizó trabajos colectivos para libretos de audiovisuales proyectados en el Centro Cultural Israelita titulados Vida de Roberto Arlt y Homenajes a Julio Cortázar y Federico García Lorca (1985-1986).

Incursionó en el género del libreto vendimial con Vendimia del Cacique Guaymallén, en 1992 y es coautora de Estación Vendimia, realizada en la Municipalidad de Guaymallén, en 1993.

También, participó en un proyecto de teatro radial con La Chola, en Radio Universidad. Mary Sclar murió en el 2001.

### Datos de la obra seleccionada

Su obra teatral infantil, Los pájaros cantan mal, fue estrenada durante 1982, bajo la dirección de Alberto Pascual. Con esta, participaron en el Primer Encuentro Ecológico para Estudiantes Secundarios, realizado en el Centro de Prensa, de la ciudad de Mendoza.

También fue puesta en escena una versión libre, del Elenco de Juguete, dirigida por Paulina Carnevale, en el año 1986. La obra se presentó en la Alianza Francesa y en el Teatro Quintanilla, entre otras salas, y fue representada por diferentes escuelas de la provincia de Mendoza.

## Ficha Bibliográfica

**Obra:** Los pájaros cantan mal

**Autora:** Mary Sclar

**Género:** Teatro Infantil

**Personajes:** Doña Jacinta                      Lucía - niña -  
Doña Juana                                      Adrián - niño -  
Don Pedro                                        2 Árboles  
Mariano - niño -                                Sr. Omnibus  
Doctor Fa-mo-so                                Sr. Fábrica  
Federico -niño -                                Paolo  
Gabriel - niño -

### **Títeres**

Margarita                                        Helecho  
Perro    Gato  
Pájaro

**Estructura Externa:** La obra se divide en siete escenas.

### **Escenografía:**

1º Escena: La vereda de un barrio de personas trabajadoras.

2º, 3º y 4º Escena: Sobre una cámara negra, un marco de ventana, por la cual se ve una rama con hojas amarillentas y un pájaro que quiere volar y no puede. Es un títere o una marioneta. Al iluminarse el escenario, se ve la habitación de Mariano.

5º Escena: Una calle o una plaza.

6º Escena: Se va encendiendo la luz, iluminando como cuando sale el sol en la madrugada.

7º Escena: Se ilumina la ventana, por donde aparecen los títeres.

**Tema:** La lucha en contra de la contaminación del medio ambiente.

**Argumento:** Todos los niños de un barrio están enfermos: les duele el estómago, tienen fiebre, les pican los ojos. El Doctor que los visita se da cuenta que los pájaros del lugar no cantan ni pueden volar, que las hojas de los árboles están amarillentas, que hay mucho hollín y que el agua, el aire y todo el lugar, está contaminado. Esta es la causa de que todos se sientan mal. Por esto, le piden a los Señores de las fábricas y empresas que contaminan, que les den una solución, pero éstos se niegan a ayudarlos. Los niños, junto a las plantas y a los animales, salen a limpiar los ríos, el aire, el agua. Todos se sanan y están felices de poder vivir en un mundo que no este contaminado.

**Observaciones:** La autora propone que los actores usen mallas de ballet y elementos que los personifiquen como cuellos, delantales, corbatas, etc. Los árboles pueden ser tipo pancartas pintadas, así como el Señor Omnibus y el Señor Fábrica. En caso contrario, serán grandes sombreros con chimeneas. Si se dispone de medios, los animales usarán disfraces y máscaras.

## Propuesta didáctica

### Objetivos:

- Favorecer la expresión corporal y los procesos de percepción crítica, creando situaciones análogas a la vida.
- Tomar conciencia de la importancia del compromiso de relación respetuosa que tenemos con la naturaleza.

### Contenidos Conceptuales:

- El cuerpo expresivo y la acción transformadora.
- El cuerpo expresivo en movimiento y en quietud.
- Valor social del gesto
- Ecosistema

### Contenidos Procedimentales:

- Construcción de distintas secuencias de acciones y movimientos expresivos.
- Investigación de la gestualidad social, la codificada y la personal
- Exploración de posibilidades expresivas del propio cuerpo en movimiento y en quietud
- Búsqueda de información sobre ecosistema y utilización de lo investigado como fuente temática de dramatizaciones

### Contenidos Actitudinales:

- Apreciación emotiva, reflexiva y respetuosa de las producciones grupales.
- Valoración de las posibilidades expresivas del propio cuerpo y del de los otros.
- Interés por investigar las posibilidades expresivas de diferentes gestos, movimientos y acciones
- Amor por la naturaleza. Respeto por la vida
- Conciencia ecológica

### Actividades:

#### Clase N° 1

a) Lectura compartida de la obra Los pájaros cantan mal de la dramaturga Mary Sclar. Se sugiere una primer lectura silenciosa y puesta en común del contenido y luego, teatro leído en voz alta. Es muy valioso que el docente sea un lector más, para que ofrezca a los niños un referente de lectura expresiva que, muchas veces, resulta más eficaz que las correcciones y orientaciones que se ofrecen al niño mientras lee.

b) Analizar, entre todos, el tema que desarrolla el texto teatral y registrar una breve síntesis del argumento, en forma escrita.

Tarea para la casa:

1. Investigar sobre ecosistemas, ecología, contaminación y preparar información para traer a clase.

2. Venir con ropa cómoda para trabajar en expresión corporal la próxima clase.

#### Clase N° 2

a) Socializar la información traída, comentarla y debatir

b) Proponer algunas temáticas que les interesen y preocupen especialmente y luego, por consenso, por votación o por integración de diferentes propuestas,

llegar a un tema en común a partir del cual, en clases siguientes, se construirá un guión colectivo y una puesta en escena.

c) Entrenamiento corporal: Una vez acordada la temática de trabajo, se comenzará a preparar el "instrumento": el cuerpo

Se procurará construir o conseguir un espacio en el cual se pueda trabajar en expresión corporal. Se comenzará con ejercicios sencillos de desplazamiento y ocupación del espacio. De contracción y estiramiento. De exploración de niveles: alto, medio y bajo. De direcciones: adelante, atrás, arriba, abajo

### **Clase N° 3**

a) Volver a centrarse en el tema elegido para trabajar. Socializar comentarios, información o anécdotas que surjan al respecto

b) Disponerse a trabajar corporalmente. Investigación de gestualidad social relacionada con el tema: ¿Cómo digo con el cuerpo...tengo tos, me duele la panza, siento mal olor, el gusto de esta verdura es horrible, no puedo respirar?

c)- Representar corporalmente, individualmente pero en simultáneo, distintas consignas de acciones extraídas de la obra leída. Por ejemplo: sentirse enfermo, sentirse bien, producir contaminación ambiental, enojarse con los contaminadores, tratar de volar y no poder, etc.

### **Clase N° 4:**

Esta será una clase especial. La actividad de los niños será la de apreciación.

Para introducir a los alumnos en el concepto de gesto codificado: el del mimo, lo ideal sería mostrarles un video de Marcel Marceau o de Chaplin, o de algún espectáculo del Circo del Sol, o fotografías o afiches de este tipo de espectáculos. También sería ideal, si hubiera en ese momento, llevar a los niños a ver una obra teatral resuelta con estas técnicas. Y si nada de esto fuera posible, el profesor siempre se tiene a sí mismo como recurso y puede preparar quince minutos de espectáculo mimado, que sus alumnos seguramente disfrutarán mucho.

A partir de esta vivencia, analizar lo visto, advertir la diferencia entre el gesto del mimo y el de cualquiera de ellos. Investigar el significado compartido que poseen algunos gestos de uso social habitual (decir adiós con la mano, pedir silencio con el dedo índice sobre los labios, etc.) Investigar la propia gestualidad y la de sus compañeros. Advertir que los gestos personales aportan a la personalidad de cada uno.

Conversar sobre estas cuestiones, enseñando a los niños la carga semántica que poseen los gestos humanos y como con ellos también se puede mimar o agredir a alguien.

### **Clase N° 5**

a) En grupos de cuatro o cinco, improvisar historias en las que se muestren situaciones de riesgo de contaminación, mostrando las causas del riesgo y sus posibles soluciones.

b) Presentación de las improvisaciones y puesta en común de lo observado.

c) Conservando el grupo el docente les solicitará que escriban la historia que representaron. En general, si son niños del Primer Ciclo, tenderán a narrar y/o dibujar, pero los niños de Segundo ciclo ya advierten la necesidad de escribir en diálogo y preguntan cómo se hace. Recién allí, cuando se presenta el conflicto cognitivo, es el momento de mostrarles obras de teatro escritas, para que vean el formato textual, averigüen todo lo que les interese y ...¡a escribir!... Los chicos son

capaces de escribir hermosos textos dramáticos. Tal vez al principio sólo escriban los diálogos, pero rápidamente advierten que les falta algo y que los personajes no son los que tienen que decirlo y comienzan a producir las didascalias.

d) ¿Y, qué hacemos después con esas producciones?

Veamos algunas posibilidades:

- Disfrutarlas haciendo teatro leído, intercambiándose los trabajos entre los grupos.

- Pasarlas en la computadora, agregarle dibujos y tapas y, en el acto del Día del Medio ambiente, donarlas a la biblioteca de la escuela para que las lean otros chicos.

- Montar con ellas un espectáculo para compañeros y papás.

- Montar un radioteatro para pasar durante los recreos largos

#### **Encuentro de cierre:**

Después de experiencias tan ricas y comprometidas, es necesario sentarse a evaluar, en forma cooperativa preguntándose:

¿Qué hicimos?

¿Cómo lo hicimos?

¿Lo que logramos se parece a lo que queríamos lograr? ¿Sí? ¿No? ¿Por qué?

¿Qué aprendí con esta experiencia?

¿Para que otras cosas me sirve esto que aprendí?

# CUENTOS DE VEREDA

*Ester Trozzo de Servera*

## **ACTO ÚNICO**

**Escena 1: Los problemas con las hermanitas menores**

**Escena 2 : ¡Qué lindo inventar juntos!**

**Escena 3 : Enojado de mentiritas**

**Escena 4 : Nosotros, los varones**

**Escena 5 : Cómo ganar jugando a las figuritas**

**Escena 6 : Un malo con vergüencita**

**Escena 7 : Por hoy, basta de vereda**

## ACTO ÚNICO

### ESCENA 1: LOS PROBLEMAS CON LAS HERMANITAS MENORES

(Escenografía única. Una vereda. Casas simples, de cuento. Colores alegres.)

**Claudio:** (Entra llevando de una piola un camioncito cargado con libros)

**Madre:** (En off) Claudio, no cruces la calle.

**Claudio:** No mamá.

**Madre:** ( En off) Si te vas a la casa de otro chico, me avisás primero.

**Claudio:** Sí, mamá, estoy acá en la vereda. (Se sienta en el piso y comienza a revisar los libros que tiene en el camión. Elige uno) ¡Éste! ¡Éste no lo he leído todavía! (Lee el título) “Libro de los problemas con las hermanitas menores” (Abre y lee...) A las hermanitas menores les gusta mucho hacerse las vivas. Se inventan cosas para asustar a los hermanos. Se disfrazan con trapos y buscan pelucas y pinturas de la madre para parecer más horribles.(Escena simultánea de la hermanita pequeña que aparece y se prepara entusiasmada para asustarlo) (Claudio sigue leyendo pero simultáneamente espía a su hermana y va comprobando que el libro tiene razón)(La hermanita se le acerca aullando como fantasma y haciendo movimientos raros. Claudio, en lugar de asustarse, se ríe como loco.)

**Paulina:** (Haciendo pucheros) ¿Te estás riendo? ¿No te asusté? ¡Espión! ¡Me viste disfrazarme! ¡Le voy a decir a la mamá! (Llora y se va a buscar a la madre)

**Claudio:** ¡No! ¡No! ¡ A la mamá no (Sigue leyendo con rapidez). Si las hermanitas son escandalosas y lloronas es preferible hacerse el asustado porque si no . . .

**Madre:** (en off) ¡Claudio! ¿Qué pasa con la nena? ¡Ya la estás haciendo llorar otra vez! ¡Se te va a terminar la vereda si seguís así!

**Claudio:** ¡No mamá! Si acá no hay ninguna nena ¡Hay un fantasma! ¡Sí, que miedo que tengo! ¡Cómo tirito! ¡Qué horrible fantasma! (Hace mucho aspaviento y la nena ríe feliz)

**Claudio:** ¡Ay! ¡Cómo me asustaste! (cambia el tono) Bueno, ahora andate y dejame jugar tranquilo ¿querés?

**Paulina:** Entonces te asusté de mentirita (llora) ¡Te burlás de mí! ¡Le voy a decir a la mamá!

**Claudio:** No, no ¡Por favor! ¡Callate! Sí me asusté. Te compro caramelos. Me asusté muchísimo ¿Querés figuritas? De verdad me asusté. Te cuento un cuento. (La nena que sigue llorando mientras el ruega y ofrece, cuando escucha la palabra “cuento” se detiene de golpe, se limpia la nariz con el brazo y dice tranquilamente)

**Paulina:** Bueno, si es un cuento bonito me callo. (Se acomoda junto al camioncito y elige). Este, me gusta este.

**Claudio:** (resignado) Bueno dame (Abre el cuento)

**Paulina:** Ponete más cerca. No veo los dibujitos.

**Claudio:** (Se acomoda de mala gana y comienza a leer) Una vez tres amigos se juntaron en la vereda para inventar . . .

APAGON

### ESCENA 2: ¡QUÉ LINDO INVENTAR JUNTOS!



( Escena estática de cuento. Tres chicos trabajando afanosamente con herramientas imaginarias. Entran en movimiento. Uno le hace escalerita a otro para alcanzar más alto. Cuchichean, planifican, están felices. Adquieren complicadas posturas. Entre 8 y 10 años)

**Elisa:** ¡Está casi lista!

**Lucy:** ¡Qué importante se ve!

**Víctor:** ¡Es una máquina hermosa! (Pausa) ¿Para qué servirá?

**Lucy:** No sé, ella tuvo la idea (señala a Elisa) ¿Para qué nos va a servir?

**Elisa:** (Desconcertada) Y, para fabricar algo, lo que queramos . . .

**Víctor:** ¿Y cómo hay que hacer para que funcione?

**Elisa:** ¿Y cómo voy a saber si recién la estamos terminando? (Por su izquierda aparecen 2 nenas de 9 y 4 años respectivamente. Curiosas avanzan y los niños intentan disimular y tapar la máquina)

**María Angélica:** ¡Hola! ¿Qué están haciendo?

**Norita:** (Mira curiosa. Un osito en la mano)

**María Angélica:** ¿Qué esconden?

**Los tres:** ¡Hola! Nada . . .

**Víctor:** Jugábamos . . . a contar chistes.

**Lucy:** (Ríe falsamente) Sí, chistes rechistosos (Ríe otra vez)

**Elisa:** ¿Y ustedes para dónde van?

**María Angélica:** Y, venimos acá (Coro de decepción de los tres)

**Víctor:** No, es mejor que se vayan porque tu hermanita es chiquitita y nosotros contamos chistes con malas palabras.

**Lucy:** Y ella es una “bocona” y le va a decir a tu mamá

**Elisa:** Y te van a retar.

**María Angélica:** (De mala gana) Está bien. Me voy. Me la llevo (Duda) ¿De verdad no tienen nada escondido?

**Los tres:** (En posiciones estratégicas para tapar la máquina niegan inocentemente con la cabeza)(Las dos nenas indecisas comienzan a irse. Por el lateral contrario entra Gustavo y queda maravillado)

**Gustavo:** ¡Qué máquina! ¿Funciona?

**Los tres:** (Le hacen desesperadas señas para que se calle)

**María Angélica:** ¡ Ah! ¡Con que no escondían nada! ¿No? (ofendida), Vení Norita. Vamos a ver.

**Norita:** ¿La puedo tocar? (Hace el ademán)

**Todos:** ¡No!

**Norita:** (Quejosa) Yo la quería tocar un poquito

**María Angélica:** ¿Para qué sirve?

**Gustavo:** ¿Quién la hizo?

**María Angélica:** ¿Cómo funciona?

**Norita:** ¿Da corriente?

**Lucy:** (Señalando a Elisa) Ella tuvo la idea, nosotros le ayudamos.

**Víctor:** Sirve para fabricar.

**Gustavo:** ¡Qué vivo! Todas las máquinas sirven para fabricar

**Norita:** ¿Qué fabrica?

**Todos:** (A Elisa) ¿Qué fabrica?

**Elisa:** Y, no sé, la hacemos funcionar y nos fijamos

**Todos:** ¡Eso! ¡Sí! Yo aprieto el botón. ¡No! ¡Yo! (Discusiones. Aprietan diferentes botones, expectativas. No pasa nada) (Todos se desaniman)

**María Angélica:** Está mal hecha

**Elisa:** No funciona

**Norita:** No fabrica

(Elisa, Lucy y Víctor conversan y discuten en mímica)

**Elisa:** . . . a nafta

**Lucy:** . . . a GNC

**Víctor:** . . . a energía atómica

**Elisa:** . . . A patadas

**Lucy:** . . . ¿Y a canciones?

(A todos les gusta la idea. La comentan. Inventan juntos una canción)

Chiqui-chiqui trac, tic, pon  
Que funcione su corazón  
¿Qué dará este maquinón?  
¿Un juguete o un bombón?  
Tuncu, ñaca, plic, trac, tan  
Ya funciona, ya verán  
¡Golosinas le saldrán!  
¡Ya aparecen! ¡Por ahí van!  
Chiqui-chiqui trac, tic, pon  
¡Chocolate en su corazón!  
Tuncu, ñaca, plic, trac, tan  
¡Golosinas le saldrán!

(Salen cantidades de golosinas. Griterío general. Todos comen mucho. Se llenan los bolsillos. Se atorán de golosinas)

**Elisa y Lucy:** (Aprietan botones repitiendo la última estrofa y reciben más golosinas)

**Víctor y Gustavo:** (igual operación)

**Norita:** (A Víctor) ¿Me das una chupadita de ése?

**Víctor:** Pedile vos ¿Por qué te tengo que dar del mío?

(Se suscitan, entre todos, situaciones de no convidar)

**María Angélica:** Está bien, que se lo guarden. Vení Norita, pidamos otra vez para nosotras y tampoco les convidemos.

**Elisa:** No se olviden que la máquina es mía, yo me la inventé.

**Lucy:** Pero nosotros te ayudamos a armarla.

**María Angélica:** Y yo no la armé pero ayudé a cantar, así que . . .

(Respira hondo y canta a toda velocidad la tercera estrofa mientras aprieta botones y espera con Norita y nada. Decepción. Norita hace pucheros)

**Víctor:** Salí, atontada, vos no sabés (Repite la operación y nada)

**Gustavo:** ¡La rompieron!

**Elisa:** ¡Ya van a ver!

**Lucy:** ¡Váyanse a su casa!

**María Angélica y Norita:** (Retroceden con profunda tristeza)

**Víctor:** ¡Ufa! Ya se arruinó todo

**Lucy:** ¡Tan contentos que estábamos!

**Norita:** (Se acerca a la máquina y la acaricia) (Le habla y la escucha como si le contestara) Dice que está triste

**Elisa:** Las máquinas no hablan, nena.

**Gustavo:** Sacala, María Angélica, la va a romper más.

**Norita:** Dice que está triste porque nos peleamos y no nos convidamos.

**Víctor:** ¡Qué nena tonta! ¡Que se vaya!

**Lucy:** No, a lo mejor tiene razón.

**Elisa:** Pero las máquinas no hablan.

**Gustavo:** Con las nenas chiquitas capaz que hablan.

**María Angélica:** Sí, porque Norita también habla con el gato y con la tortuga en mi casa.

(Todos miran a Norita como si la descubrieran por primera vez)

**Elisa:** ¿Qué más te dijo la máquina, Norita?

**Lucy:** ¿Va a funcionar otra vez?

**Norita:** (Con cara de importancia) Esperen que le pregunto (Dialoga muy dulcemente con la máquina) Dice que si nos ponemos convidadores y cantamos de nuevo todos juntos, va a funcionar.

**Víctor:** ¿Será cierto?

**Gustavo:** ¿De verdad Norita?

**Lucy:** Probemos

**María Angélica:** ¡Sí, probemos!

(Todos están alrededor de la máquina)

**Norita:** Mejor nos damos la mano (Se dan la mano) Mirá máquina, nos abuenamos de verdad (Comienza la canción)

Estrofas 1 y 2 ídem

Estrofa 3

Tuncu, ñaca, plic, trac, tar

Disfrutar y convidar

Chiqui, chiqui, trac, tic, pon

Amistad en el corazón

Bis Estrofa 3

(Vuelven a salir golosinas. Situaciones de convidar. Alegría general)(Estático)

## APAGON

### ESCENA 3: ENOJADO DE MENTIRITA

(Claudio y Paulina tal cual quedaron cuando él comenzó a contarle el cuento. La nena se ha quedado dormida)

**Claudio:** ¿Te gustó, Paulina? (Advierte que se ha quedado dormida y se enoja) ¡Me gasté en leerle y la muy llorona durmiendo! ¡Siempre me mete en líos! Hace que me reten. Y mamá siempre le da la razón . . . porque lo que pasa es que a mí nadie me quiere. No me entienden, nunca más voy a jugar. Para que vea mi mamá. Me voy a quedar así quieto, hasta que me muera, para que vean (Busca un libro. En off se escuchan voces de niños)

**Victor y Gustavo:** ¡Dale! ¡Yo de arquero! ¡Cabecear no vale! ¡Mareadita para todo el mundo!

**Claudio:** (Escucha. Los ve entrar. Deja el libro, va hacia ellos) A mí, a mí, pasenmelá. Voy de wing izquierdo (hacia adentro) (a la madre). ¡Ma! La nena se durmió en la vereda, entrame el camión, me voy a la canchita. ¡Vamos! ¡Pásenla! (Desaparece confundido en el grupo)

## APAGON

### ESCENA 4: NOSOTROS, LOS VARONES

(Paulina sigue dormida. Aparece Norita y al verla dormida aprovecha la situación para intentar quitarle el muñeco. Aparecen Mabel y Adriana con sus muñecos y la sorprenden. Norita disimula)

**Mabel:** ¿Qué estás haciendo Norita?

**Norita:** Nada, se lo acomodaba, se le estaba por caer . . .

**Adriana:** A mí me parece que no era eso . . . (despertando a Paulina). ¡Eh! Paulina ¿Sos loca? Te quedaste dormida afuera de tu casa.

**Paulina:** (Se para de golpe) A mí de frutilla..., convidame de tu chupetín. . .

**Todas:** ¿Qué? ¿Cómo?

**Paulina:** No, nada, estaba soñando con un cuento que me leyó mi hermano. ¿Vinieron a jugar conmigo?

**Adriana:** Vinimos para hacerle el cumpleaños a Florencia (Le señala su muñeca)

**Mabel:** Yo traje mi nena, aunque está resfriada.

**Norita:** A la mía, no la voy a traer al cumpleaños porque se ha portado mal, así que...

**Paulina:** Yo la voy a sentar cerquita de la torta para que sople las velitas.

**Norita:** (Saliendo) Le voy a pedir galletitas a mi mamá

**Mabel:** Bueno, Adriana hizo una torta preciosa con un pan redondo y velitas.

**Todas:** ¿A ver? ¿A ver?

**Adriana:** (Con cara de importancia saca de una canasta un platito con la torta y otros platitos y vasitos de papel) No se amontonen y preparemos todos. (Vuelve Norita con galletas) (Entre todas preparan. Desde el fondo del salón, jugando a la pelota entran Víctor, Gustavo y Claudio. Las niñas siguen su cumpleaños en off. Cuando los varones llegan al escenario descubren a las nenas jugando y se burlan, sin que ellas lo adviertan)

**Paulina:** Ya está todo listo. Empecemos el cumpleaños.

**Norita:** Dale Adriana, prendé las velitas

**Mabel:** ¡Sí! ¡Sí! Es lo más lindo del cumpleaños (Los varones se han acercado y las molestan. Hacen caer las muñecas e intentan robar galletitas y se cargan unos a otros. Las nenas se quejan e intentan seguir con su juego.)

**Adriana:** Prendé las velitas. Yo no puedo. No tengo fósforos.

**Norita:** ¡Yo! ¡Yo voy a traer de mi casa! (Corre y vuelve con fósforos). ¡Listo!

**Mabel:** ¡Bueno! ¡Prendé! Adriana, poné cerca a Florencia

**Paulina:** Sí, a mi nenita también la voy a poner cerca.

**Norita:** No, yo traje los fósforos pero mi mamá no me deja prender. Tomá Adriana.

**Adriana:** ¿Sos loca? A mí me da miedo prender fósforos. Dale Paulina.

**Paulina:** ¿Qué? ¿No ves que yo soy más chiquita? Que prenda Mabel

**Mabel:** Mi mamá dice que el que juega con fuego se hace pis en la cama. No, no, mi mamá no quiere. (Los varones se mantienen a cierta distancia y continúan las burlas en mímica).

**Norita:** No ven que son arruinadoras. Ya no hay cumpleaños. Son unas miedosas.

**Paulina:** Grandotas y miedosas, porque yo las prendería pero soy chiquita.

**Adriana:** ¿Y si le pedimos a los varones?

**Mabel:** No van a querer.

**Norita:** Sí, digámosles que dice la mamá . . .

**Paulina:** Dale, démosle galletitas (Toma un puñadito y se dirige hacia los varones seguida por las demás)

**Todas:** (Compradoras) ¡Hola!

**Todos:** (Turbados) ¡Hola!

**Adriana:** Le estamos haciendo un cumpleaños a mi muñeca.

**Gustavo:** ¿Y a nosotros qué nos importa?

**Paulina:** Con galletitas de verdad que trajo Norita (les muestra)

**Norita:** Y una torta con velitas y todo

**Víctor:** Esas son cosas de mujeres ¿Para qué vienen a contarnos tonterías?

**Mabel:** ¿Uds no quieren comer galletitas?

**Claudio:** ¿Y jugar con Uds como mariquitas? Yo, ni loco (Los tres varones se ríen)

**Adriana:** No, lo que pasa es que Uds son más valientes.

**Norita:** Y saben prender fósforos. (Todos se sienten orgullosos).

**Víctor:** ¿Y eso qué?

**Mabel:** Que nosotras no podemos prender las velitas

**Gustavo:** Yo no le hago favores a las mujeres

**Paulina:** (Compradora) Claudio ¿quieres que vos las prendés y yo te doy un montón de galletitas?

**Claudio:** (Indeciso) No, bueno (Mirá a Víctor y Gustavo) ya vengo, se las prendo y vengo (Se va con las niñas que lo rodean, halagan y le convidan cosas)

**Víctor y Gustavo:** (Celosos) “Mariquita remolacha, entremedio de las bombachas”

**Claudio:** (No les hace caso y está cada vez más entusiasmado con el juego de las niñas. Ha prendido las velas y las nenas lo admiran. Víctor y Gustavo continúan burlándose, pero se van acercando con curiosidad hasta que callan las burlas, porque Claudio les pasa galletas a escondidas)

**Mabel:** Bueno Claudio, vos eras el doctor que atendía a mi muñeca resfriada.

**Adriana:** Y después atendías a la mía que había comido mucha torta y se había enfermado.

**Norita:** Y yo era la enfermera que le ponía una enema.

**Gustavo:** Y yo otro doctor que ponía las inyecciones (Habla mientras come galletas)

**Víctor:** Y yo manejaba la ambulancia (Se sienta y hace la mímica)

**Paulina:** (Acostándose atrás de él) Y yo una muerta que vos llevabas. (Se arma una situación de juego de hospital. Se divierten muchísimo, sobre todo los varones).(Mientras juegan se escucha la siguiente canción:

    Todos los chicos  
    jugamos juntos.  
    Niños y niñas,

al hospital.  
Que divertido  
jugar mezclados  
chicos y chicas  
y sin pelear . . .  
Y sin pelear. . .  
Y sin pelear . . .

**Lucy** (Madre de Mabel, en off): Mabelita, los deberes, hija, los deberes.

**Mabel:** (A Adriana): ¡Acordate que tenemos prueba de matemática!

**Adriana:** ¡Cierto! ¡Vamos a estudiar! (Recogen lo que trajeron y se van)

**Paulina:** (A Norita) Por eso me revienta pensar que el año que viene voy a ir a la EGB.

**Norita:** ¡Uff! Igual que yo (Se van) (Las ven irse con tristeza)

**Gustavo:** Denle, sigamos jugando . . .

**Claudio:** Y, pero ellas se fueron. . .

**Víctor:** Y se llevaron las enfermas . . .

**Gustavo:** Y las galletas. . .

**Víctor:** Pucha. Estábamos tan divertidos . . . (Un silencio)

**Claudio:** ¡Ah! Pero ¿vieron cómo les prendí las velas?

**Gustavo:** Las dejaste mudas

**Víctor:** Y lo de la ambulancia ¿no estuvo “groso”?

**Claudio:** Si, “groso”. Y yo fui doctor para darles el gusto.

**Gustavo:** Claro. Yo también jugué con ellas para hacerles un favor.

**Víctor:** Sí, si no las ayudamos nosotros a divertirse ¿qué harían las pobrecitas?

**Claudio:** Porque esta estupidez del hospital no tiene nada de divertido

**Gustavo:** Y lo del cumpleaños ...¡qué ridículas!

**Víctor:** ¡Siempre lo mismo! ¡Siempre lo mismo! Siempre los varones sacrificándose por las mujeres.

## APAGON

### ESCENA 5: CÓMO GANAR JUGANDO A LAS FIGURITAS

**Claudio:** (Con el camioncito de libros llega al centro del escenario, se sienta en el piso, toma un libro y comienza a leer) . . . Para ganar muchas figuritas, cuando uno juega, lo más importante es . . .

**Víctor:** (Entra corriendo con alegría con un montón de figuritas) ¡Hola Claudio! ¿Juguemos? (Le muestra las figuritas)

**Claudio:** (Ojos iluminados) ¡Ah! ¡Qué montón!

**Víctor:** Y, por algo soy el campeón. Y acá (señala bolsillo trasero) tengo la difícil

**Claudio:** ¿La 205 de La Guerra de las Galaxias?

**Víctor:** ¡Ahá! Pero esa no la juego. . .

**Claudio:** A ver, a ver (intenta meterle la mano en el bolsillo) ¡Dale, mostrála, dale!

**Víctor:** Está bien, pero no la toqués (apenas se la muestra) ¿Ves al Yedi?

**Claudio:** ¡Qué bueno que está! Dale, juguemos.

**Víctor:** Yo hago las marcas ¿eh?

**Claudio:** Sí, sí, (aprovecha y lee, hacia el público, a gran velocidad, murmurando), para ganar . . . la pierna se coloca . . . cerrando el ojo derecho.

**Víctor:** ¡Listo! ¡Primero! ¡Canté! (Se producen dos situaciones de juego en las que el triunfo rotundo es de Claudio. Cada vez que puede consulta el libro)

**Víctor:** ¡Eh! ¡No juego más! Mirá qué poquitas me quedan ¿Qué te pasa? Si a vos era refácil ganarte ¿Qué mirabas a cada rato? ¿Te estás haciendo el vivo conmigo? (lo provoca con un empujón).

**Claudio:** (sonríe sobrador y no contesta)

**Víctor:** ¿Qué? ¿Qué? ¿Te hacías el machito? ¿Qué mirabas? ¿A ver?

**Claudio:** (Misterioso) Secreto. (Víctor lo amenaza con una trompada) Si querés te lo digo. . .

**Víctor:** ¡Sí! ¡Sí! ¡Claro que quiero!

**Claudio:** Vale una figurita de La Guerra de las Galaxias

**Víctor:** ¡Ah! ¡No! ¡Qué vivo! Es pura mentira. Te doy la figurita y seguro que salís corriendo.

**Claudio:** (Mostrando el libro) Mirá, mirá si no me creés

**Víctor:** (Lee el título embelesado) “Cómo ganar jugando a las figuritas” ¡Trato hecho”! ¡Qué bueno! (mientras repite el título del libro saca la figurita, la mira un instante, le da un beso, la entrega con una mano mientras con la otra recibe el libro) (Claudio guarda triunfante la figurita)

**Víctor:** (Lee un poco y luego saltando y gritando con el libro en alto) ¡Víctor campeón! ¡Víctor campeón! (Desaparece)

**Claudio:**(Feliz) ¡Qué negocio me mandé (orgulloso de su figurita) ¡Ah! ¡Libritos amigos! ¡Las cosas que hacemos juntos! (Revisando los libros) Ese se lo di porque lo tengo repetido, que sino . . . a ver, a ver (saca uno) ¡Este cuento sí que me gusta ¡ ¡Es divertidísimo, no me canso de leerlo (De panza en el suelo con el libro abierto comienza a leer en voz alta) “Había una vez un pueblo lejano, sus habitantes tenían de todo, de todo menos. . .”

## APAGON

### **ESCENA 6: UN MALO CON VERGÜENCITA**

#### CUADRO I

(Escenografía de cuento. Una vereda. A la izquierda la librería. A la derecha tres madres conversan y esperan que sus hijas salgan de la escuela. Estáticos, en figura de cuento) (Comienza la acción. Las madres y padres conversan en mímica)

**Librero:** (Ricamento vestido. Cinturón ancho y vistoso) ¡Libros, libros de cuentos. Debo preparar todo esto pronto. Ya saldrán los chicos de la escuela y aunque no les guste a sus madres y maestras, ellos querrán que les compren un cuento. (Se frota las manos y se ríe siniestramente) Porque a los niños les gustan esas estúpidas fantasías llenas de dibujitos. Y cada vez que quieran tener un cuento, deberán venir aquí. Y yo les cobraré muchísimo dinero y seré cada vez más rico y más importante. (Vuelve a reír)

(En el lado opuesto, las Madres)

**Madre 1:** (Tiene un bolso con mercadería, quejosa)Mire, no exagero, el problema se ha vuelto tan angustiante que mi marido ha puesto en venta el auto para poder

comprarle un libro de cuentos a Lucy. Mi niña no puede crecer sin haber leído un cuento.

**Madre 2:** (Muy moderna. Ademanos y hablar afectado) Y mi pobre Inés que ya está en tercero de EGB, todavía lee el mismo cuentito que leyó en el Jardín. Eso sí, yo tengo la paciencia de limpiarlo con un trapito perfumado y plancharlo completamente cada vez que lo termina. Es que no quiero que se le arruine, Pero ya está tan gastado. . .

**Madre 3:** Ese librero es un abusador. Pagamos más por un libro de cuentos que por una casa.

**Padre 1:** Yo creo que tendríamos que ponernos más firmes y no comprarle, aunque sea el único librero de este pueblo.

**Madre 1:** ¡Sí, claro!

**Padre 2:** Eso deberíamos hacer (Duda. Cambia tono. . .) Pero ¿y qué leerían nuestros niños?

**Madre 1:** ¿Qué pasará con los pobrecitos cuando ya no puedan disfrutar de un libro de cuentos? ¿Con qué soñarán? ¿Qué pasará con su imaginación?

**Madre 3:** ¡Es verdad! ¡Debemos seguir comprándole a ese estafador aunque nos deje en la ruina! No podemos permitir que nuestros niños se mueran de hambre de fantasía.

**Todos:** (Mirando hacia el librero con gestos amenazadores) ¡Sinvergüenza! ¡Malo! ¡Aprovechador! (El librero responde a los gestos con saludos de cabeza y sonrisas sin darse por aludido de los insultos)

**Maestra** (En off): (Suena la campana. Se oye griterío de chicos, luego silencio. La maestra los despide. Saluda y griterío otra vez. Las niñas, apareciendo ruidosamente, saludan a sus mamás.)

**Lucy:** (Pedigüeña, tirando de la pollera de su madre 1) ¡Dale mamita! ¡Por favor! ¡Quiero un librito de cuentos! ¡Uno chiquito! ¡Sé buena! ¡Por favor!

**Inés:** (Haciendo pucheros dice a su madre 2) La maestra me retó otra vez. Dice que no puedo seguir leyendo siempre el mismo cuento que ya me sé de memoria y que si no llevo mañana otro cuento, voy a repetir.

**María Angélica:** (hija de madre 3): ¿Y si le borramos a los cuentitos que tenemos todo lo que dicen y les escribimos otras cosas? A mí se me ocurren un montón (Todos ríen)

**Mabel:** (También hija de madre 1. Burlona) ¡Esa idea no podría ser de otra que de María Angélica. ¡Tiene cada ocurrencia! ¡Vamos mamá! ¡Vamos a ver si el librero bajó los precios.

**Los padres entre sí:** ¡Vamos señores, vamos! (Avanzan con paso seguro hacia el librero. Detrás van las niñas)

**Librero:** (Los ve llegar y arregla todo. Prepara una gran sonrisa y no puede ocultar sus ansias de vender. Cuando llegan:) ¡Señores! Qué gusto verlos por aquí. ¿Puedo tener el placer de servirles en algo?

**Madre 3:** ¡No tanta salamería!

**Padre 2:** Ud. ya sabe en qué nos puede servir

**Madre 1:** Nuestros hijos necesitan leer libros de cuentos. ¿Hay algunas ofertas? ¿No nos daría un crédito? Aunque sea para comprar un cuento cortito para cada uno.

**Inés:** Uno sin dibujos



**María Angélica:** Uno con letra chiquita. Lo mismo lo leeríamos.

**Lucy:** Lo importante es que sea un libro de cuentos.

**Mabel:** Con cuentos diferentes a los que ya sabemos.

**Librero:** (Con cara de importante revuelve y saca uno chiquito) A ver, a ver. . . éste puede costarles poco. Por trescientos pesos podría darles uno a cada una.

**Madre 1:** ¡Trescientos pesos!

**Madre 2:** ¡Que barbaridad! ¡Es un abuso!

**Madre 3:** Así nadie podrá leer más cuentos. (Las niñas comentan con sorpresa y desilusión)

**Librero:** Más no puedo hacer por Uds., así que . . . (Les hace señas para que se retiren)

(Salen todos murmurando con tristeza y desaparecen hacia sus casas en distintas direcciones. Queda sola en el centro de la escena María Angélica, sentada en la orilla de un cantero con flores, pensativa)

**María Angélica:** Tiene que haber una manera de arreglar esto. Mis amigas dicen que tengo ideas locas, pero a veces, las ideas locas se convierten en inventos famosos. ¡Ay! Si pudiera tener una de esas ideas locas. . . (Sigue pensativa un ratito y de pronto da un salto de alegría). ¡Listo! ¡Ya sé! ¡Lo tengo! ¡Qué idea! No importa que me digan loca (Mientras hace entusiasmados comentarios monologados sobre su idea, desaparece y vuelve a aparecer con una maceta con tierra y una palita. Apoya la maceta en el cantero y revuelve la tierra)

**Madre 3:** (En off) María Angélica ¿Qué te has quedado haciendo? ¿Para cuando los deberes? A casa.

**María Angélica:** ¡Ya voy mamita! Un momento (Saca el librito de cuentos de su portafolios que ha quedado en escena desde que vino de la escuela y, con mucho cuidado va mirándolo mientras da vuelta las hojas, pasa sus deditos suavemente por las imágenes, se ríe y comenta por lo bajo mientras lee. Luego le habla en vos alta) Te quiero, librito de cuentos, vos sos mágico y me hacés disfrutar. Y quiero hacer un experimento. Voy a plantarte. Vos, por favor, hacete semillita y ¡brotá!(Canta canción, muy dulce)

Semillita de cuentito  
por favor, brotá.  
¡Que mi sueño y mi esperanza  
se hagan realidad!

Creo, creo en lo que hago.  
Yo te planto de verdad.  
Semillita de cuentito  
por favor, brotá.

Cada chico de mi barrio  
de mi barrio y más allá,  
necesita fantasías.  
Por favor, brotá

(Mientras canta la canción, María Angélica le da un beso a su librito de cuentos y lo planta, lo riega con la regadera, alza dulcemente la maceta y desaparece hacia la derecha con ella, mientras la luz disminuye hasta

## APAGON

### CUADRO II

(El escenario permanece igual. El librero en su lugar. María Angélica aparece por donde desapareció, empujando la maceta a la cual le ha crecido una hermosa planta de libros de cuentos. Empuja la maceta con dificultad, y se detiene, de tanto en tanto, a llamar a sus amigas. Sigue empujando la planta hasta dejarla en el centro del escenario)

**María Angélica:** ¡Inés! ¡Mamá, Lucy, Mabel! ¡Vengan, vengan todos a ver! ¡Esta vez mi idea dio resultado! (Van apareciendo todos. Las madres también. Se quedan sorprendidos y maravillados mirando la planta y haciendo comentarios de asombro) ¿No es maravillosa? ¡Mi planta de libros de cuentos! ¿Qué digo? ¡Nuestra planta de libros de cuentos! La planté con la ilusión de ayudarlos a todos. Yo quiero que todos los chicos tengamos cuentos para leer.

**Lucy:** (La abraza) Gracias, María Angélica, ¡Sos muy buena!

**Inés:** ¡Y tenés unas ideas geniales!

**Mabel:** ¿Puedo tocarlos? ¿Puedo cortar uno chiquitito?

**Madre 1:** (Retándola) ¡Hija!

**Mabel:** Es que los veo tan lindos. Tengo unas ganas de tener uno.

**Adriana:** ¿Yo también puedo sacar uno, María Angélica?

**Madre 3:** María Angélica, hija mía, ¡estoy orgullosa! (La abraza)

**María Angélica:** Corten el que quieran. Y les diremos a todos los chicos que vengan a buscar uno. ¡Qué alegría habrá mañana en la escuela! ¡Cómo va a funcionar en nuestras cabecitas la imaginación! (Mamá 1 y 2 con cierta envidia, felicitan a mamá 3 y todas desaparecen hacia sus casas. Las niñas eligen un libro cada una, lo cortan, disfrutan la alegría de tenerlos. De pronto miran hacia la librería y se les ocurre pasearse frente al Librero, mostrando sus libros de cuentos, para hacerle burla. Antes vuelven a esconder la planta. El Librero, al verlas, no lo puede creer, estornuda, se enfurece, salta, grita.)

**Librero:** ¡Traición! ¿De dónde han salido esos libros de cuentos? ¿Desde cuándo hay otro librero en este pueblo?

**Niñas:** (Se ríen con pícaro alegría mostrando sus hermosos libros de cuentos)

**Inés:** Nos los regaló María Angélica

**Lucy:** Son de su planta

**Mabel:** Ya no nos faltarán libros de cuentos. Otra vez tendremos fantasía

**María Angélica:** Ya no se aprovechará de nosotros.

**Librero:** (Escondiendo su furia) ¿Aprovecharme yo de ustedes queridas niñas (Con falso cariño) ¿Por qué no me llevan adonde está esa plantita? (Toma de la mano a María Angélica e intenta separarla del grupo) María Angélica preciosa, ¿me mostrarás la plantita?

**Lucy:** (Intenta recuperarla) No, María Angélica. Que no la vea. No lo lleses.

**Inés:** Nos quitará los cuentos. Que no vaya. Que no la conozca.

**Mabel:** La planta cuentera es para nosotros. No para él (Todas miran temerosas como el librero sigue llevándose a María Angélica que de pronto le pisa un pie al librero y huye para volver a unirse a su grupo)

**María Angélica:** ¡Vamos pronto a proteger la plantita! (Salen, escondiéndose entre los practicables de las casas del mismo modo en que llegaron)

**Librero:** (Dolorido por el pisotón) ¡Ay! Niñas tontas. Esa planta será mía. (Ríe y las sigue sin que lo vean. Hay una situación de persecución entre los practicables. Las niñas no advierten que son perseguidas)(Las niñas llegan hasta la planta. El librero espía desde un practicable)

**Inés:** ¡Por suerte llegamos!

**Lucy:** Tenemos que esconderla en alguna parte.

**María Angélica:** Nadie me quitará mi querida planta. (Vuelve a traer la planta a escena)

**Mabel:** Vayamos a buscar un buen lugar para esconderla

**Todas:** Si, vamos.

(Las tres desaparecen. María Angélica se queda sola, mirando enamoradamente su árbol. De pronto aparece riendo siniestramente el Librero. María Angélica se asusta y llama a gritos a sus amigas. El librero levanta la maceta para llevársela en el preciso momento en que llegan las niñas y lo rodean gritando)

**Inés:** ¡Que no se escape!

**Lucy:** ¡Es muy malo! ¡Quiere que estemos siempre aburridos!

**Mabel:** ¡No quiere que tengamos fantasía! ¡No nos quiere dejar jugar con la imaginación!

**Librero:** Les cambio esta insignificante macetita con esta insignificante plantita nada menos que por . . . un circo con magos, malabaristas y payasos. (Aprovecha el instante de éxtasis de las niñas, que están imaginando el circo, para intentar robar la planta, pero las niñas rápidamente vuelven en sí)

**Inés:** No, gracias.

**María Angélica:** No queremos.

**Lucy:** No nos interesa.

**Librero:** Entonces por un tarro inmenso de dulce de leche (Idéntico juego anterior)

**Mabel:** No nos van a convencer.

**Adriana:** Sólo queremos nuestra planta.

**Librero:** Entonces, a ver, déjenme pensar. . . (Trata de distraerlas y camina en círculos cada vez más grandes alrededor de la planta para alejar a todas las niñas. De pronto toma la maceta e intenta salir corriendo)

**Adriana:** ¡Que se escape!

**Lucy:** ¡Nos engaña!

**Mabel:** ¡No te saldrás con la tuya, librero malo! (El círculo de niñas vuelve a cerrarse alrededor del librero)

**María Angélica:** ¡Chicas! ¡Démosle una lección a este ladrón! Saquémosle el cinturón.

**Lucy:** Sí, que se le caigan los pantalones.

**Adriana:** Y que pase vergüenza.

**Mabel:** (Divertida, llamando) Vengan, vengan todos los del pueblo a ver al importante librero sin pantalones.

**Todas:** (Ríen y se acercan cada vez más. Por los laterales el pueblo espía)

**Librero:** (No sabe que hacer. No quiere soltar la maceta y no puede sujetarse el pantalón. Rogando) No, No, preciosas niñas, eso no se le hace a un señor. (Intenta enojarse. Tartamudea) Miren que me voy a enojar mucho. ¡Vamos! ¡Váyanse a sus casas! Afuera, permiso, Déjenme pasar.

(Las niñas le quitan el cinturón y los pantalones caen al suelo dejando ver unos graciosos calzoncillos remendados. Todos ríen muchísimo. El librero deja la maceta y se sube los pantalones mirando muy avergonzado como todos se ríen)

**Librero:** ¡Qué vergüenza! ¡Qué gran vergüenza! ¡Me han perdido el respeto! ¡Ya no puedo ser un señor muy importante aunque tenga mucho dinero! Me voy para siempre (Comienza a irse entre las risas de todos)

**Lucy:** ¡Hasta nunca, librero!

**Mabel:** Se acabaron tus estafas, señor pantalones caídos.

**Librero:** (Furioso) ¡Atrevidos! ¡Mirones! ¡Cochinos!

**Adriana:** ¡Adiós! ¡No te extrañaremos nada!

(Figura estática de cuento. El librero desapareciendo por el fondo del lateral derecho y todo el pueblo riendo y despidiéndolo)

## APAGON

### ESCENA 7: POR HOY, BASTA DE VEREDAS

(La luz del escenario ha disminuido sensiblemente)

**Claudio:** (En off) Corrida general para todo el personal, el que no corre mancha es ¡A la congelada! (Van apareciendo todos los chicos que han participado en la obra y se integran al juego de la mancha)

**Paulina:** (Que recién aparece) ¡Claudio! Dice la mamá que entremos antes de que se ponga oscuro (Claudio saluda a los amigos y la acompaña con desgano)

**Madre de Mabel:** ¡Mabel! ¡Mabelita! ¡Tengo que llamarte otra vez para que termines los deberes! ¡Ya no es hora de estar afuera! ¡Vamos! ¡Adentro!

**Mabel:** ¿Vamos Inés? (se van juntas)

**María Angélica:** ¡Cierto que yo no hice los problemas! (A Victor) (Coqueta) ¡Me acompañas hasta mi casa?

**Victor:** (Se fija si nadie lo ve) Está bien, pero después no te hagas la viva diciendo que soy tu novio.

**María Angélica:** (Se ríe coqueta) (Se van)

**Lucy y Elisa:** ¡Allá viene papá! (Pepe llega por el lado contrario) (Las dos hablan a un tiempo) ¿Cómo te fue? ¿Qué me trajiste? ¡Hoy me saqué un Muy Bueno en la escuela! La mamá me retó por una cosa injusta, etc. . .

**Gustavo:** (Advierte que está solo y se va) (El escenario queda vacío)

(Apareciendo) Lucy, Adriana, miren como me disfracé, chicas. ¡He! Se han ido todos. ¡Qué tontos! Yo quería que me vieran disfrazada, y como me da vueltas la pollera (Da una vuelta). Pufa. . .

**Madre de Norita:** (En off) ¡Hijita! ¡Ya es hora de cenar, no de buscar amigos! ¡A casa, vamos a casa! (Norita protesta)

**Madre Norita:** Sin protestas, Norita, mañana vas a jugar otra vez. Por hoy, basta de vereda, basta de vereda.

**Norita:** (Se va protestando)

APAGON

**FIN**

### **Conozcamos a la autora . . .**

#### **Datos Biográficos**

**María Ester Trozzo de Servera** es una reconocida profesional en el campo de la literatura, el teatro y la educación, tanto en la provincia de Mendoza como en el resto de nuestro país. Es Profesora de Literatura y Profesora de Arte Dramático, egresada de la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de Cuyo.

La autora se ha desempeñado como actriz en televisión educativa en los programas "Es el día . . ." (1971) y "La hora del cuento" (1986). Como actriz, su último trabajo fue la obra teatral "Profesor Doctor Alvar Nuñez Cabeza de Vaca" del autor y periodista contemporáneo Alberto Atienza desde 1996 hasta 1998. Y como directora, el espectáculo "El tiempo de los intentos" (Coro escénico) 2002

Dirigió, durante cinco años, el elenco de teatro infantil "Rayuela" y también unipersonales. Fue la Coordinadora y responsable de la propuesta curricular del Área Artística en la Dirección General de Escuelas de Mendoza. Ha formado parte de diversas comisiones asesoras, ha organizado variados Encuentros, ha asistido a Jornadas y Congresos como expositora y ha dictado innumerables cursos y talleres de perfeccionamiento. Actualmente es Profesora de Lengua y de Teatro y dicta las cátedras Enseñanza-aprendizaje del Teatro y Práctica de la Enseñanza en la Facultad de Artes y Diseño de la UNCuyo, en donde también participa en trabajos de investigación.

Es la fundadora de la RED Nacional de Profesores de Teatro. Ha realizado publicaciones como autora y co-autora de libros de poesía, entre los que podríamos mencionar: "8 Expresiones poéticas 1968", "Reencuentro" (1985) y "Letras de Guaymallén" (2000). Es autora de Cuadernos pedagógicos del Instituto Superior de Educación Rayuela, entre los cuales destacamos: "El juego teatral en la escuela" (1993). Ha publicado cuadernillos para la Red Federal de Formación Docente y artículos en diarios y revistas y es coautora de los libros "Teatro, adolescencia y escuela. Fundamentos y práctica docente" y "El Teatro en la escuela. Estrategias de enseñanza" AIQUE (1998)

Dentro del campo teatral ha escrito obras para niños y adolescentes. Algunos de los textos para los más pequeños son "Cuentos de vereda" y "Amistad espacial". Entre otros textos teatrales para adolescentes, es autora de "Latidos y

suspiros", "Desde adentro", "Luces y sombras", "La única verdad", "Dar testimonio"  
"¿Cada uno" "Yo, adolescente".

### **Datos de la obra seleccionada**

"Cuentos de vereda" fue estrenada por el Elenco Rayuela bajo la dirección de su autora, en el Teatro Independencia de Mendoza, en noviembre de 1983 y estuvo en cartel, en forma ininterrumpida hasta diciembre de 1985. La escenografía estuvo a cargo de Hugo Vargas y la música experimental ejecutada en vivo fue de Pepe Sanchez.

Ester Trozzo recibió un premio, durante 1989, de la Asociación Amigos del Teatro La Mancha, del departamento de San Rafael, por ser "Cuentos de Vereda" la obra con mayor cantidad de representaciones en la provincia. También fue la obra seleccionada para representar a la provincia en el Festival Infantil de Necochea, en el año 1985

## Ficha N° 5

**Obra:** Cuentos de vereda

**Autora:** Ester Trozzo

**Género:** Teatro para chicos

**Personajes:**

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| Madre (voz en off)   | Claudio     |
| Paulina              | Víctor      |
| Elisa                | Gustavo     |
| Lucy                 | Cuadernero  |
| María Angélica       | Norita      |
| Adriana              | Mabel       |
| Maestra (voz en off) | Inés        |
| Madre 1, 2, 3        | Padre 1 y 2 |

**Estructura Externa:** Acto único, dividido en siete escenas

**Escenografía:** Una vereda. Casas simples, de cuento, con colores alegres

**Tema:** La revalorización de la lectura y el juego, entre un grupo de amiguitos

**Argumento:** En la vereda, Claudio le lee a su hermanita Paulina un cuento sobre un grupo de amiguitos que inventan una máquina imaginaria que les entrega golosinas. Al terminar el cuento, Claudio se va con sus amigos a jugar a la pelota y Paulina, junto a otras nenas, le festejan el cumpleaños a la muñeca. Después de jugar a las figuritas con su amigo Víctor y de haberle ganado por seguir las instrucciones del juego en un libro, Claudio lee un nuevo cuento que muestra un pueblo en el que todos los chicos querían fantasear e imaginar leyendo cuentos, pero los libros eran muy caros, hasta que una nena resuelve la situación con ingenio y generosidad. Terminado el cuento, las mamás llaman a sus hijos para que regresen a sus casas y hagan las tareas escolares antes de que se haga de noche.

**Observaciones:** Tanto en la escena dos como en la escena seis la representación de los cuentos se inician con los personajes en figuras estáticas y se indica una escenografía de cuento, para diferenciarlas de las otras escenas, de la vida cotidiana. Esta obra tiene una clara intención de promover en los niños la lectura recreativa.

## Propuesta Pedagógica

**Objetivos:**

- Estimular el desarrollo de la imaginación creadora
- Promover el placer por la lectura
- Dramatizar historias, superando estereotipos

#### **Contenidos Conceptuales:**

- La dramatización: su organización y representación
- La recreación de historias ficticiales
- La lectura recreativa como fuente de placer

#### **Contenidos Procedimentales:**

- Lectura y disfrute de diversos cuentos para niños y de la obra trabajada
- Experimentación de diferentes fábulas y sus disímiles posibilidades de resolución
- Invención de personajes y de historias originales, quebrando modelos impuestos por los medios

#### **Contenido Actitudinal:**

- Valorización del trabajo creativo individual y grupal
- Valoración de la lectura como fuente de disfrute
- Interés por inventar

#### **Actividades:**

##### **Clases Nº 1 y 2**

Estamos tan ocupados en "enseñar" en la escuela que, muchas veces nos olvidamos de dar a nuestros niños reales oportunidades de "aprender". *Perder tiempo en leer "porque sí" es, en realidad, el tiempo mejor invertido en la vida.*

Proponemos como primer actividad, durante un par de clases, la lectura libre y placentera de cuentos y luego una puesta en común de lo leído. En esta puesta en común, el rol del docente es fundamental. Aunque los niños sean pequeños hay que superar las preguntas literales del tipo : ¿A quién iba a ver Caperucita?. Es importante provocar la imaginación, ampliar el pensamiento, romper los modelos impuestos. Muy diferente sería la pregunta : Si Caperucita y la abuela tuvieran teléfono celular ¿La historia cambiaría en algo?

##### **Clases Nº 3 y 4**

a) Lectura de la obra "Cuentos de vereda". Si se trabaja con un grupo de Primer Ciclo se aconseja que la primer lectura del texto la realice el docente, para que los niños puedan disfrutar de la historia. Si se trabaja con un grupo de Segundo Ciclo se sugiere que primero cada niño realice una lectura individual en silencio, se haga una puesta en común y se pregunten las dudas.

b) Luego, constituir un grupo por cada escena (siete), distribuir las escenas en los grupos y pedirles que se preparen para leerla expresivamente en voz alta. No siempre la cantidad de integrantes del grupo coincide con la cantidad de personajes de la escena, por eso será importante recomendarles que se organicen de tal modo que se garantice que todos participen, aunque algun personaje sea leído por varios.

Estas recomendaciones, que parecen obvias, no lo son. Muchas "buenas intenciones lectoras" grupales fracasan por no dar claras consignas de organización a los alumnos.



c) Una vez listos los ensayos de escenas por grupos, se realizará la lectura expresiva total. Resulta muy significativo poder grabar la lectura de los alumnos y permitirles escucharse y evaluar logros y dificultades.

#### **Clase N° 5:**

Un día para pensar

a) Centraremos esta clase en el análisis de los dos cuentos presentes en la obra teatral leída. Pediremos a los niños que los rescaten como cuentos, que los narren en voz alta y que traten de advertir que mensaje quiere dejarnos cada uno.

Es importante ser flexibles y re-al-men-te escuchar a los alumnos y no obligarlos a encontrar el mensaje que nosotros, como adultos, hemos encontrado.

b) Después que todos los niños hayan dado su opinión, proponerles que encuentren situaciones reales de sus vidas que estén relacionadas con el mensaje de cada cuento y que las narren oralmente a sus compañeros.

c) Como actividad de cierre, cada alumno narrará por escrito, en su cuaderno, la historia que más le interesó.

#### **Clases N° 6 y 7:**

a) Utilizando como insumos, tanto los cuentos que están en la obra como las narraciones de las historias construidas por los niños, realizar ahora otro tipo de análisis, el de la acción dramática: encontrar en los cuentos protagonistas y antagonistas, fuerzas en conflicto, acciones transformadoras. Esta iniciación en el análisis de aspectos teatrales, le irá dando a nuestros alumnos herramientas para producir dramatizaciones, para leer textos dramáticos sin dificultad y para ser espectadores inteligentes.

b) Entre todos realizarán en la pizarra un esquema sencillo de estos elementos de análisis y lo copiarán en sus cuadernos para que les sirva de parrilla aplicable a otros textos.

c) Una vez realizado el análisis de las historias, muy mediado por el docente, y la parrilla con los elementos de análisis, estarán en condiciones de recuperar el grupo de trabajo con el que leyeron la escena y aplicar en ella las herramientas de análisis aprendidas.

d) Puesta en común

#### **Clases N° 8 y 9:**

Y ahora...la producción de síntesis

a) Construir nuevos grupos de trabajo. Es muy saludable no "estatizar" los equipos y permitir que los alumnos se reordenen permanentemente en grupos nuevos para que fluyan las relaciones entre ellos. Cada grupo elegirá de la biblioteca un cuento que ya conozca y les guste y lo leerán en forma silenciosa.

b) Luego de esta lectura, aplicarán al cuento la parrilla de análisis y construirán una dramatización, a partir de los elementos detectados.

c) Cada grupo se organizará para presentar su dramatización, utilizando elementos cotidianos para la caracterización (una cartuchera como gorro, el guardapolvo desprendido como capa, etc.)

d) Luego de presentar las dramatizaciones, conversarán acerca de la posibilidad de producir, con todas las dramatizaciones, una sola construcción como en Cuentos de vereda. Discutirán posibilidades. Agregarán y quitarán partes hasta quedar satisfechos con el logro.

e) Cuando la construcción esté lista, cada uno en su cuaderno redactará la línea argumental general, como ayuda memoria para el trabajo posterior. El docente propone que, los que tengan deseos, la escriban como obra de Teatro en sus casas.

### **Clases N° 10 y 11:**

a) Lo que se ha construido entre todos es una obra de teatro de creación colectiva. El docente revisará los textos producidos en sus casas por los voluntarios y junto con el resto de la clase, los ajustará y completará. Cuando el texto esté listo, es muy importante que cada alumno tenga una copia en su cuaderno o carpeta.

b) Un texto propio de semejante envergadura es para los niños un logro inmenso, y así hay que hacérselos sentir. La gratificación por la tarea tiene una gran fuerza educativa. Hay que centrar en ella, antes que en el reto, el poder formador de la escuela. ¿Y esto que implica? Implica socializar la experiencia. Salir a comunicar "la buena nueva". Proyectar visitas a otros grados, a otras escuelas, a lugares públicos cercanos a la escuela: plaza, biblioteca pública, etc. y realizar una representación de la obra o hacer teatro leído

c) Esta salida requiere una entusiasta preparación. Hay que ensayar (sea leído o representado) y hay que preparar elementos para sencillas caracterizaciones.

En los ensayos, para no aburrirse ni tener miedo de olvidarse o equivocarse, los niños tienen que ir rotando los roles, probándolos lúdicamente, divirtiéndose con ellos. Es muy importante no perder el verdadero eje pedagógico de la experiencia: compartir un logro y dar testimonio de las cosas maravillosas que pueden hacerse a partir de la lectura placentera.

d) Es muy importante distribuir tareas y responsabilidades. Producir entre todos un "Programa" de la obra, para fotocopiarlo y entregarlo a los espectadores. Para llegar a esa producción habrá que investigar el formato y las características textuales de un Programa con los niños y darse en clase un tiempo de producción compartida.

e) Con programa y ensayos listos, sólo queda salir de visita y disfrutar.

### **Clase N° 12:**

Luego de realizada la experiencia, se sistematizará por escrito una síntesis esquemática de los pasos que se fueron cumpliendo, de los productos conseguidos y de la experiencia final vivida.

**Un mensaje final para los colegas que trabajen con este libro:**

Querido colega:

Antes de despedirnos queremos plantearle dos cosas. La primera es recordarle que toda sugerencia didáctica es sólo una posibilidad, una invitación, una cosquilla a la propia creatividad del docente. Por lo tanto le proponemos que vuele por encima de estos ejercicios, desde su propia capacidad de inventar y de jugar.

En segundo lugar, queremos hacerle una invitación: escriba sus experiencias, escriba los guiones que logra con sus alumnos, escriba los ejercicios que inventa. La didáctica del Teatro en la escuela está en pañales. Será muy bueno para todos que crezca democrática, diversa y plural.

Mucha suerte en su tarea

Gabriela y Ester

INDICE

## Prólogo

### Qué nos proponemos

- \* Los consejos de Don Tembleque Mendoza. Olga Ballarini
  - Datos biográficos de la autora
  - Datos de la obra seleccionada
  - Ficha bibliográfica
  - Propuesta didáctica
  
- \* La máquina de jugar. Claudio Martínez
  - Datos biográficos de la autora
  - Datos de la obra seleccionada
  - Ficha bibliográfica
  - Propuesta didáctica
  
- \* Martín Fierro a la Frontera, un circo a su manera. Mirta Rodríguez
  - Datos biográficos de la autora
  - Datos de la obra seleccionada
  - Ficha bibliográfica
  - Propuesta didáctica
  
- \* Los pájaros cantan mal. Mary Sclar
  - Datos biográficos de la autora
  - Datos de la obra seleccionada
  - Ficha bibliográfica
  - Propuesta didáctica
  
- \* Cuentos de vereda. Ester Trozzo
  - Datos biográficos de la autora
  - Datos de la obra seleccionada
  - Ficha bibliográfica
  - Propuesta didáctica

Un mensaje final para los colegas que trabajen con este libro